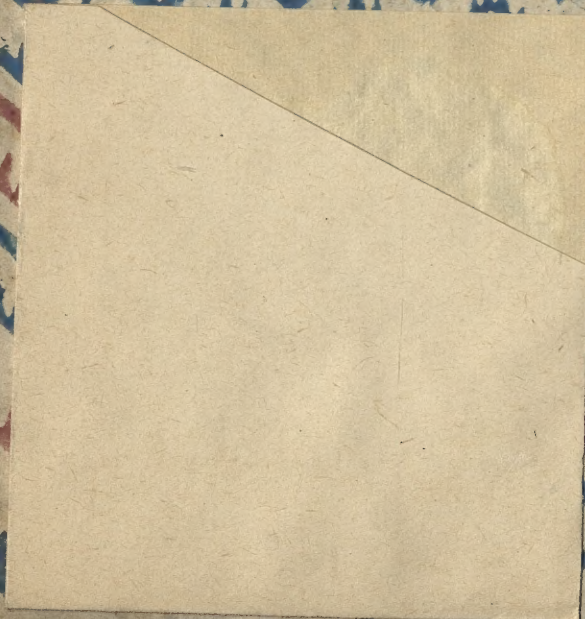
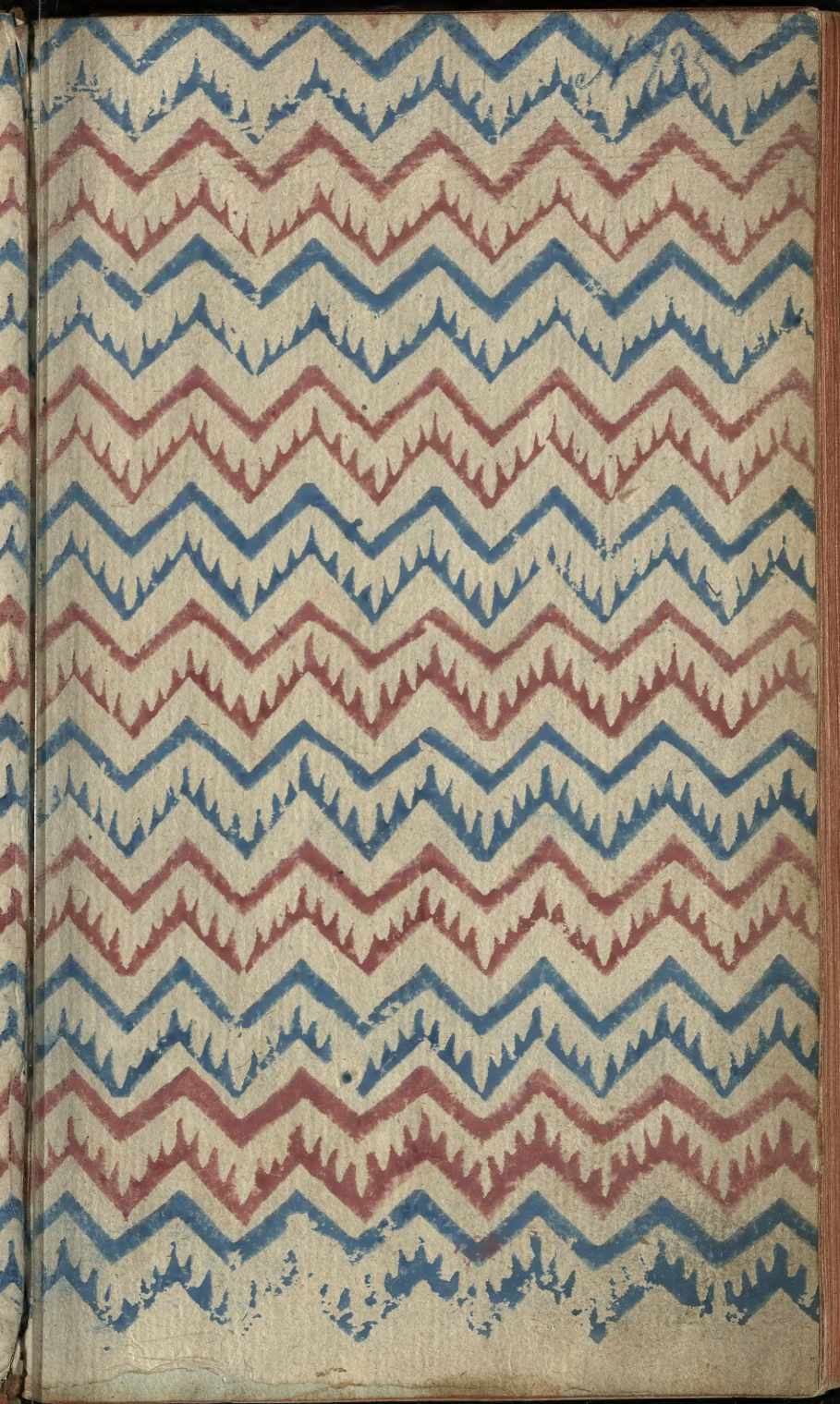




ЗАЛА 18.  
ШКАФЪ 256.  
ПОЛКА 2.  
№ 16.



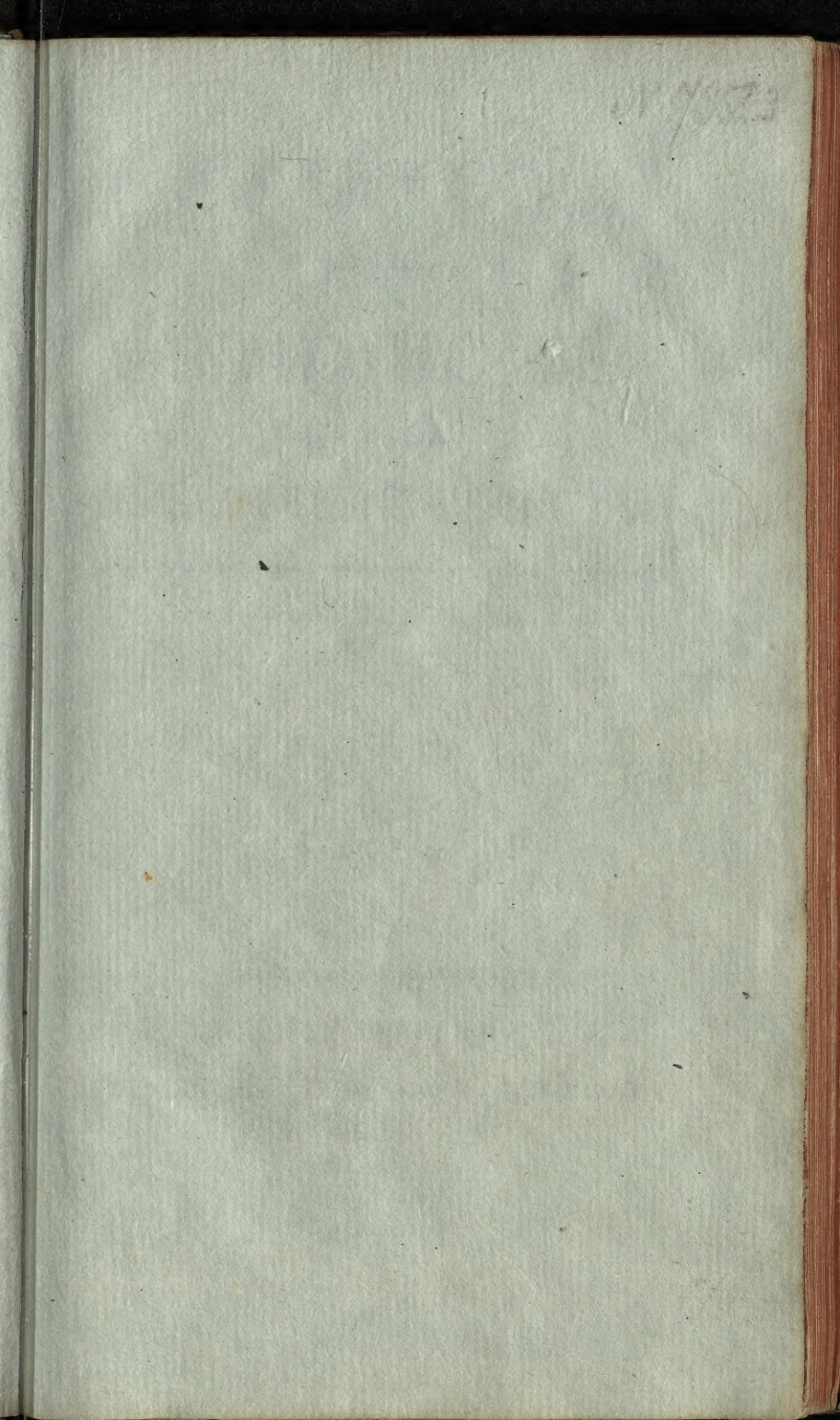


















м 735

К А Н Д И Д Ъ  
И Л И  
О П Т И М И С М Ъ,  
ш о с с т ь  
Н А И Л У Ч Ш І Й С В Ъ Т Ъ.

---

Переведенъ съ Французкаго.



---

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГЪ  
При Морскомъ Шляхетномъ Кадетскомъ  
Корпусѣ, 1779 года.



THE

OF THE

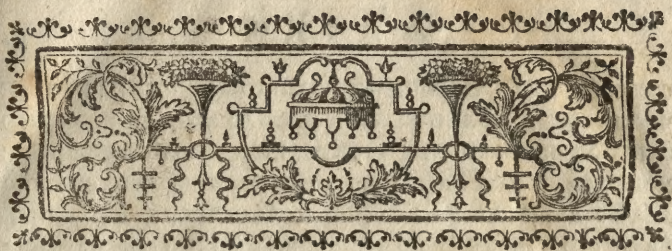
AND

BY

OF THE

OF THE





КАНДИДЪ  
или  
ОПТИМИСМЪ,  
то есть  
наилучшій свѣтъ.

---

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Какимъ образомъ воспитали Кандида  
въ великолѣпномъ замкѣ, и какъ его  
опшуда выгнали.



Въ Вестфалїи, въ замкѣ господина Барона фонъ Тгун-дер-шен-тронкга, жилъ молодой юноша, одаренный отъ природы неукротчайшими нравами. Черты его лица извѣщали его душу. Онъ имѣлъ разсудокъ нарочито здравый и открытое сердце; по сей то причинѣ, думаю я, и назвали его Кандидомъ (проспосердомъ). Старинные въ домѣ служители подозрѣвали, что будто онъ былъ сынъ



сестрицы Г. Барона и одного непослѣдняго и честнаго дворянина изъ сосѣдства, за копоротося барышня ни для чего въ свѣшѣ выйши не хошѣла, зашѣмъ что онѣ дворянство свое не далѣе какъ за 71 колѣно доказать могѣ, а прочая его поколѣбная роспись онѣ насильства времени погибла.

Г. Баронѣ былѣ одинѣ изъ самыхъ знашѣйшихъ Веспфальскихъ помѣщиковъ; по тому что въ замкѣ его были и вороша и окошки, да и большая его зала была украшена обоями. Дворовые его собаки, по зборѣ въ одну кучу, составляли по нуждѣ спая; конюхи у него были ко времени охотниками; а попѣ тоя деревни былѣ великимъ попечителемъ о его душѣ. Барона всѣ звали милоспивымъ государемъ, и смѣялись когда онѣ почитѣ балы.

Госпожа Баронесса, въ которой вѣсу было около 350 фунтовъ, была по сей причинѣ въ весьма великомъ почтеніи; а особливо ея надмѣнность въ домашнихъ упражненіяхъ дѣлала ее еще почтительнѣйшею. Дочь ихъ Кунигунда отъ роду имѣла 17 лѣтъ, и была румяна, здорова, полна и миловидна. Сынъ баронской во всемъ походилъ на башюшку. Учитель Панглосъ почитался въ домѣ за Оракула, а молодой Кандидъ слушалъ ученіе его со всевозможнымъ по лѣтамъ своимъ и свойствамъ просподушѣмъ.

Панглосъ обучалъ Мешафизико-Теолого-Космоло-Нигологию. Онѣ великой былѣ мастеръ доказывать, что никакое дѣйствіе не можеть быти безъ причины, и что въ семъ наилучшемъ изъ всѣхъ возможныхъ свѣшѣ, замкѣ милоспиваго государя Барона есть изъ всѣхъ наипрекраснѣйшій, а супруга его изъ всѣхъ возможныхъ Баронессѣ наилучшая.



Что сему инако бытъ не можно, то уже доказано, говорилъ онъ: ибо когда все въ свѣтѣ сотворено съ намѣреніемъ, то уже неопшѣнно сотворено все съ наилучшимъ намѣреніемъ. Примѣчайте, что носы здѣланы для того, чтобъ носить очки; отъ того у насъ и есть очки. Ноги очевидно даны намъ для обуви; и такъ есть у насъ и обувь. Камни распутъ зашѣмъ, чтобъ ихъ опесывали и строили изъ нихъ замки; отъ того-то милосливый государь Баронъ и имѣетъ весьма прекрасный замокъ, зашѣмъ что наивеличайшему въ провинціи нашей Барону надобно наилучшій имѣть и домъ: а свиньи сотворены, чтобъ мы ихъ ѣли; такъ мы во весь годъ свинину и ѣдимъ. Слѣдовательно шѣ, которые утверждали, что все въ свѣтѣ хорошо, соврали: а надобно бы имъ было сказать, что все здѣлано наилучшимъ образомъ.

Кандидъ слушалъ ученія сіи со вниманіемъ; и вѣрилъ всему отъ всего сердца; потому что дѣвица Кунигунда казалась ему весьма прекрасною, хотя онъ и никогда не принималъ еще смѣлости ей о томъ сказать. Онъ заключалъ, что первое на свѣтѣ щастіе состоитъ въ томъ, чтобъ родиться Барономъ Тун-дер-шен-пронкгомъ; второй онаго спесень, быть дѣвицею Кунигундою; третій, видѣть ее всякой день; а четвертый учись у господина Панглоса, наипремудрѣйшаго Философа во всей провинціи; слѣдовательно уже и во всемъ свѣтѣ.

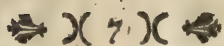
Кунигунда прогуливаясь нѣкогда около замка въ маленькомъ лѣску, который назывался звѣринцомъ, увидѣла, что докторъ Панглосъ, забравшись въ кустарникъ, преподаетъ урокъ изъ экспериментальной Физики горнишной ся мапу:



шки дѣвкѣ смугловапой, весьма не дурной и очень  
понятной чернобровкѣ. А какъ дѣвица Кунигунда  
къ наукамъ имѣла великую склонность, то при-  
мѣчала повторяемые передъ нею не однократно  
эксперименты, не смѣя и дохнуть. Она видѣла  
своими глазами доспапточное основаніе доктора,  
дѣйствія и причины, и пошла домой въ великомъ  
смущеніи, задумчивости, и съ безмѣрнымъ жела-  
ніемъ быть ученою, и разсуждала въ себѣ, что  
и она можетъ сполько же быть доспапточнымъ  
основаніемъ молодому Кандиду, а Кандидъ доспа-  
пточнымъ основаніемъ ей.

Идучи назадъ въ замокъ встрѣтилась она съ  
Кандидомъ, и покраснѣла; Кандидъ также по-  
краснѣлъ: она поздоровалась съ нимъ голосомъ  
дрожащимъ и прерывающимся; а Кандидъ отвѣ-  
чалъ ей, не вѣдая и самъ, что говорилъ. На дру-  
гой день послѣ обѣда, какъ встали изъ за стола,  
Кунигунда съ Кандидомъ зашли за ширмы: Кунигунда уронила платокъ, Кандидъ его поднялъ:  
она взяла его невиннымъ образомъ за руку; а сей  
юноша цѣловалъ невиннымъ образомъ дѣвушкину  
руку съ ошмѣнною горячностію, чувствительностію и пріятностію: уста ихъ склеились, глаза  
разгорѣлись, колѣни тряслись, руки заблудились.  
Между тѣмъ господинъ Баронъ фонъ Тгун-дер-  
шен-шронкѣ идучи подлѣ ширмъ увидѣлъ причи-  
ну сію и дѣйствіе, и выгналъ Кандида изъ замка  
пинками. Кунигунда упала въ обморокъ; а какъ  
опамятовалась, то госпожа Баронесса выбила ее  
по щекамъ. И такъ все было въ замѣшательствѣ  
въ наипрекраснѣйшемъ и наипрѣятнѣйшемъ изъ  
всѣхъ возможныхъ замкѣ.





## ГЛАВА ВТОРАЯ.

Что здѣлалось съ Кандидомъ у Булгаровъ.

Кандидъ, изгнанный изъ земнаго рая, шелъ долгое время не знаячи и самъ куда, плакалъ, возводилъ глаза на небо, и оглядывался безпрестанно на наивеликолѣпнѣйшій изъ всѣхъ замковъ, въ которомъ жила наипрекраснѣйшая изъ всѣхъ молодыхъ Баронессъ, легъ не ужинавши на полъ между двумя бороздами, а снѣгъ шолъ преужасный. Кандидъ переколѣвши пошатился на другой день къ ближайшему городу, копорый назывался Валдберкгофъ-прарбкъ-дикдорфъ, не имѣя ни полушки денегъ, умираючи съ голоду и отъ усталости, оспановился припечалившись передъ пракширомъ. Увидѣли его два челоѣка въ синихъ кафтанахъ: бранъ, сказалъ одинъ изъ нихъ, дѣтина етошъ видъ имѣетъ очень хорошій и росшъ изрядный. Они подошли къ Кандиду, и спали его весьма учтиво просить съ ними опобѣдать. Государи мои, говорилъ Кандидъ съ удивительною кропостию, вы дѣлаете мнѣ очень много чести; но мнѣ нечѣмъ за себя заплашить. А! государь мой, сказалъ одинъ изъ синьчаковъ, люди вашего вида и достоинствъ никогда ничего не плащяшъ: будешъ въ васъ пяшь фушовъ и пяшь дюймовъ роспу? Ровно такъ, государи мои, отвѣчалъ онъ поклонившись. Просимъ милости, сударь, садитесь за столъ; мы не только заплашимъ за васъ, но и никогда не допустимъ, чпобъ у такова челоѣка, какъ вы, не доспавало денегъ: люди сотворены единственнo для вспоможенія другъ другу. Вы справедливо говорите, ска-



залъ Кандидъ, спо говаривалъ миѢ всегда господинъ Панглось, и я увѣренъ, что все здѣлано къ наилучшему концу. Просятъ его принять нѣсколько шалеровъ: онъ ихъ беретъ, и хочетъ дать росписку: росписки взявъ не хотятъ, и садятся за столъ. Не любите ли вы спраспно....? Какъ не любить! отвѣчалъ Кандидъ, я люблю спраспно дѣвицу Кунигунду. Нѣтъ, сказалъ одинъ изъ сихъ господъ, мы спрашиваемъ васъ, любите ли вы спраспно Короля Булгарскаго? Ни мало, говоритъ онъ; я его онъ роду и не видалъ. Какъ! онъ самый лучший изъ всѣхъ Королей: выпьемъ за его здоровье. О! онъ всего сердца, государи мои; и выпилъ. Довольно, говорятъ ему, теперь ты подпора, защитникъ и герой Булгарской; щастіе твое здѣлано, и слава твоя съ побѣю. Тотчасъ сковали ему ноги, и повели въ полкъ. Велятъ ему вершеться на право, на лѣво, вынимають шомполъ, вкладываютъ шомполъ, прикладываются, палишь, удваивають шаги, и отвѣсили ему прищипать ударовъ палкою. На завѣрѣе дѣлаетъ онъ эксерцији нѣсколько полупче, и дали ему только уже дватцать ударовъ; на третій день доспалось ему только десять, и товарищи почищаютъ его уже за чудо.

Кандидъ въ крайнемъ изумленіи не понималъ еще хорошенько, какимъ образомъ онъ здѣлался героемъ. Однимъ прекраснымъ вѣшнимъ днемъ вздумалось ему пойти погулять: онъ шелъ куда его глаза несли, и думалъ, что и людямъ позволено такъ какъ звѣрямъ, употреблять ноги свои по собственному произволению. Не успѣлъ онъ еще перейти двухъ миль, какъ вдругъ нагнали его шесть другихъ героев о шести ногахъ: связали его, и отвели въ тюрьму; спрашивали у



него приказнымъ порядкомъ, чего ему лучше хочется, пробѣжать ли 36 разъ сквозь весь полкъ, или вдругъ получишь 12 пуль въ лобъ? Сколько онъ ни увѣрялъ, что волю у человѣка никто опиять не можетъ, и что онъ ни того, ни другаго не хочетъ; однако надобно было одно что нибудь выбрать. Онъ пользуясь божескимъ даромъ, которой называютъ вольностію, согласился пробѣжать 36 разъ сквозь спрой; двѣ прогулки онъ выперпѣлъ. Полкъ состоялъ изъ двухъ тысячъ человѣкъ; и такъ досталось ему чепыре тысячи ударовъ, которые онъ самаго запылка до пояса обнажили ему и мягкія мѣста и жилы; а какъ дѣло дошло до прешней погонки, то Кандидъ выбившись изъ силы, спалъ просить, чтобъ изъ милосердія благоволили разможжить ему голову. Склонились на его прозьбу, завязали ему глаза, и поставили на колѣни. Въ ту самую минуту ѣхалъ мимо Булгарской Король, и спросилъ, какое онъ здѣлалъ преступленіе. Король сей былъ весьма великаго духа: онъ изъ опѣтовъ Кандидовыхъ потчасъ примѣтилъ, что онъ былъ молодой Метафизикъ, и въ свѣтскихъ дѣлахъ со всѣмъ незнающъ, просилъ его съ такою милосердію, коя во всѣхъ запискахъ и во всѣхъ вѣки будетъ прославляема. Искусный лѣкарь вылѣчилъ Кандида въ три недѣли умягчительными лѣкарствами по правиламъ Діоскорида: кожа у него подростать уже спала, и онъ могъ ходить, какъ Король Булгарской далъ башалію съ Королемъ Абарскимъ.



## ГЛАВА ТРЕТІЯ.

Какимъ образомъ ушелъ Кандидъ отъ Булгаровъ, и что съ нимъ здѣлалось.

Ни что не было столь прекрасно, столь порядочно и столь блистательно разположено, какъ обѣ арміи. Трубы, флейшы, гобои, барабаны, пушки составляли шакое согласіе, какого никогда и въ адѣ не бывало. Пушки повалили сначала съ каждой стороны человѣкъ тысячь по шести; потомъ ружья очисти́ли наилучшій изъ всѣхъ свѣштовъ отъ девяти или десяти тысячь мошенниковъ, копорые заражали его поверхность. Шпыкъ также былъ доспашочнымъ основаніемъ смерти нѣсколька тысячь человѣкъ. Всего на все легло шумъ можетъ быть до 30 тысячь душъ. Кандидъ дрожалъ по философски, и прятался во время сего геройскаго побоища, сколько было можно, лучше.

Напоследокъ, между тѣмъ какъ оба Короля, и каждой въ своемъ лагерѣ велѣли пѣть Тебе Бога хпалимъ, принялъ онъ намѣреніе итти разсуждать о дѣйствіяхъ и причинахъ въ другомъ мѣстѣ. Пересбравшись чрезъ кспры мертвыхъ и умирающихъ, дошелъ онъ до ближней деревни: она была превращена въ пепелъ, и принадлежала Абарцамъ, копорую Булгары выжгли по законамъ общенароднаго права. Въ одномъ мѣстѣ спарики изколотые повсюду были свидѣтелями смерти закланныхъ своихъ женъ, державшихъ при окровавленныхъ грудяхъ дѣтей своихъ; въ другой сторонѣ дѣвушки, коимъ, по удовольствованіи ещесшвенныхъ надобностей нѣ-

котораго числа героевъ, выпущены были кишки, выпускали послѣднія издыханія; другіе, сожженные до половины, кричали и просили, чѣмъ ихъ предали поскорѣе смерти. Мозги разбросаны были по землѣ подлѣ отрубленныхъ рукъ и ногъ.

Кандидъ побѣждалъ опшуда, какъ скоро было можно, въ другую деревню: она принадлежала Булгарамъ, и Абаржіе герои поступили съ нею тѣмъ же самымъ порядкомъ. Кандидъ идучи безпрестанно или по шрепещущимъ еще членамъ, или по разореннымъ мѣстамъ, выбрался наконецъ изъ военнаго театра, неся въ кономкѣ своей нѣсколько сѣбствнаго припаса, и не выпуская никогда изъ памяти дѣвицу Кунигунду. Припасъ его изошелъ весь, какъ пришелъ онъ въ Голландію: но насышавшись, что всѣ люди въ землѣ сей богаты, и что они всѣ Христіане, не сумѣвался, чѣмъ не пожилось ему шутъ такъ же хорошо, какъ и въ замкѣ господина Барона, до изгнанія его опшуда за прекрасные глаза дѣвицы Кунигунды.

Онъ попросилъ у нѣкоторыхъ важнаго вида особъ милоспины, которые всѣ ему отвѣчали, что естли онъ ремесла сего не покинетъ, то посадятъ его въ покаянной домъ, гдѣ его научатъ, какъ жить.

Потомъ подошелъ онъ съ тѣмъ же къ одному человѣку, которой во многочисленномъ собраніи говорилъ цѣлой часъ о челоѣколюбіи. Ораторъ сей взглянувши на него косо спросилъ: за чѣмъ ты сюда пришелъ? Добрая ли причина твоему приходу? Нѣтъ никакого дѣйсвія безъ причины, отвѣчалъ ему смиренно Кандидъ; все необходимо связано и успросно къ лучшему. Надобно было, чѣмъ изгнали меня отъ дѣвицы



Кунигунды, чѣтобѣ прогналы сквозь строй; а теперѣ надобно, чѣтобѣ я просилѣ милоспины, покуда могу доставаѣ себѣ хлѣбѣ прудами: всему сему инако быѣ было не можно. Другѣ мой, сказалѣ ему Орапорѣ, вѣришь ли ты, чѣто Папа естѣ Анпихристѣ? Я обѣ еѣмѣ еще никогда не слыхалѣ, опвѣчалѣ Кандидѣ; но пусть еѣто правда, или нѣтъ, шокмо мнѣ теперѣ не достаеѣтѣ куска хлѣба. Ты шого и не достоинѣ, сказалѣ Орапорѣ; поди мошенникѣ, поди негодной, не кажись ко мнѣ никогда на глаза. Жена Орапорова выглянувши вѣ окошко, и увидѣвѣ челоеѣка, коѣторой сумнѣваеѣся, чѣто Папа не Анпихристѣ, вылила ему на голову цѣлой..... О небо! до каѣкой чрезмѣрности можеѣтѣ простираѣся вѣ женщиныхѣ ревности кѣ вѣрѣ.

Одинѣ челоеѣкѣ, коѣпорого никогда не крестили, добрый Анавапшистѣ, по имяни Іаковѣ, увидѣвши, чѣто поступаюѣтѣ такѣ безчелоеѣчно и поносно сѣ однимѣ изѣ его брашій, двуножымѣ и непернашымѣ сущесѣтвомѣ, коѣторое имѣеѣтѣ душу, взялѣ его кѣ себѣ, оперѣ его, поставилѣ ему хлѣба и пива, подарилѣ два флорина, и хоѣтѣлѣ еще выучить его шкаѣть на мануфактурахѣ своихѣ Персидскіѣ маѣшеріи, каѣкіѣ дѣлаюѣтѣ вѣ Голландіи.

Кандидѣ, почти протянувшиѣ предѣ его ногами, вскричалѣ вѣ восторгѣ: правду сказывалѣ господинѣ Панглось, чѣто все на свѣшѣ дѣлаеѣтся кѣ лучшему; поѣтому чѣто крайнее великодушіе ваше несравненно больше меня пронуло, нежели суровость господина сего вѣ черной епанчѣ и его сожигательницы.

На другой день прогуливаючисѣ увидѣлѣ онѣ нищаго, покрывшаго повсюду ранами, глаза у

него были какъ у мертвѣго, концы носа згнившій, ротъ на сторонѣ, зубы черные: онъ говорилъ въ носъ, и мучился такимъ жеспокимъ кашлемъ, что за каждымъ прѣемомъ выплевывалъ зубъ.

## ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Какимъ случаемъ нашелъ Кандидъ прежняго своего Философіи учившаго Доктора Панглоса, и что попомъ здѣлалось.

Кандидъ почувствовавъ въ себѣ больше жалости, нежели омерзѣнія, опдалъ спрашному сему нищему шѣ два флорина, которые далъ ему честный его Анаваппистъ Іаковъ. Спрашивающаго по-смотрѣло на него приспально, заплакало, и бросилось ему на шею. Кандидъ испугавшись отступилъ назадъ. Боже мой! сказалъ бѣдной бѣдному, не ужъ ли не узналъ ты любезнаго своего Панглоса. Что я слышу? Что! ты мой любезный учившій! ты въ такомъ ужасномъ состояніи! Какое же приключилось тебѣ несчастіе? Для чего не живешь ты еще въ наипрекраснѣйшемъ изъ всѣхъ замковъ? Что здѣлалось съ дѣвицею Кунигундою, краскою всѣхъ дѣвицъ, наисовершеннѣйшимъ произведеніемъ еспесства? Я не могу отвѣчать, сказалъ Панглось. Кандидъ повелъ его потчасъ въ Анаваппистову рабочую избу, и далъ ему нѣсколько хлѣба. Какъ скоро Панглось оправился: скажи же мнѣ теперь, говорилъ онъ ему, о Кунигундѣ? Она умерла, отвѣчалъ гость. Кандидъ услышавъ слово сіе, упалъ въ обморокъ;



другъ его возвратилъ ему чувства помощію нѣ-  
скольکا капель дурнаго уксусу, которой случился  
по щастію въ избѣ. Кандидъ открылъ опять гла-  
за: Кунигунда умерла! ахъ! наилучшій изъ всѣхъ  
свѣтовъ! гдѣ ты? Да какою она болѣзнію умер-  
ла? Не опъ того ли, что выгналъ меня бабюш-  
ка ея пинками изъ прекраснаго своего замка?  
Нѣтъ, отвѣчалъ Пангласъ, Булгарскіе солдаты,  
удовольствовавши надъ нею спрасъ свою, сколь-  
ко было можно, распороли ей брюхо; господину  
Барону, которой хотѣлъ ее защищать, прострѣ-  
лили голову; госпожу Баронессу изрубили въ ку-  
ски; а съ бѣднымъ воспитанникомъ моимъ по-  
спушили почто, какъ и съ его сестрицею. Чтожъ  
касается до замка, то не осталось и камня на  
камени, ни одной жипниці, ни одной овцы, ни  
одной утки, ни одного дерева: но хорошо и имъ  
за насъ опмстили. Абарцы то же самое здѣлали  
съ содѣственнымъ Баронствомъ одного Булгар-  
скаго господина.

Услышавъ сіе Кандидъ опять лишился чувствъ:  
но опамятовавшись и выговоривши съ гореспи  
все, что въ такихъ случаяхъ обыкновенно гово-  
рятъ, спрашивалъ о причинѣ и дѣйствіи и о  
достаточномъ основаніи, какія привели Пангло-  
са въ столь жалоспное состояніе. Увы! сказалъ  
Философъ, любовь, любовь, утѣха рода человѣче-  
скаго, содержательница міра, душа всѣхъ чув-  
ствительныхъ существъ, нѣжная любовь. Увы!  
сказалъ Кандидъ, и я позналъ сію любовь, обла-  
дательницу сердецъ, сію душу нашей души: я въ  
ней ничего не испыталъ, кромѣ исправнаго по-  
цѣлуя и двашцати пинковъ съзади. Но какимъ  
образомъ столь прекрасная причина могла произ-  
вести столь скaredное дѣйствіе?

Панглосъ отвѣчалъ ему слѣдующее: О любезный мой Кандидъ! ты зналъ Пакешту, ту пригожую служанку нашей свѣпайшей Баронессы. Я вкушалъ въ объявіяхъ ея райскія сладости, кои произвели сіи адскія мученія, копорыми меня видишь сиѣдасма: она была ими заражена, а можеть бытъ опѣ того уже и умерла. Пакешта получила подарокъ сей опѣ одного весьма ученаго Францисканскаго Монаха; и онѣ происходилъ изъ самаго своего источника. Онѣ достался ему опѣ одной старой Графини, копорая приняла его опѣ драгунскаго Капитана. Капитанѣ долженъ былъ имѣ нѣкопорой Маркизѣ, Маркиза Пажу, а Пажѣ одному Езуиту, копорой будучи еще ученикомѣ, досталъ его въ прямой линіи опѣ одного изъ товарищей Христофора Колумба; а я его уже никому не отдамѣ; я вижу, что моя смерть приближается.

О Панглосъ! вскричалъ Кандидъ, какое спрранное родословіе! конечно самѣ дьяволѣ его былъ корнемѣ. Никакѣ, отвѣчалъ сей великій мужѣ, дѣло сіе въ наилучшемѣ изъ всѣхъ свѣповѣ необходимо было надобно, оно нужно къ его составленію: ибо, еспли бы Колумбѣ не заразился на одномѣ изъ Американскихъ острововѣ сею болѣзнію, копорая вливаетъ ядѣ въ источникѣ дѣшородства, а часпо оному и препяшствуетъ, и копорая очевидно прошивуборствуетъ великому намѣренію еспества, то не было бы у насѣ ни шоколаду ни кошенили. Сверхъ того надобно примѣнить и то, что болѣзнь сія въ нашей твердой землѣ особенно свойственна только намѣ такѣ, какѣ и споры за вѣру. Турки, Индѣйцы, Персіане, Кишайцы, Сіамцы и Японцы оныя еще не знаютъ; однако еспѣ достаточное основаніе,



что чрезъ нѣсколько вѣковъ будетъ она извѣстна и у нихъ. А между тѣмъ она у насъ ужасно уже распространилась; а сзобливо усилилась она въ сихъ великихъ арміяхъ, состоящихъ изъ честныхъ наемныхъ героевъ, которые рѣшались судьбину государствъ. Можно на вѣрное положить, что когда 30 тысячъ человѣкъ бьются въ баталіи противъ толкагожъ числа другихъ, то уже конечно съ обѣихъ сторонъ человѣкъ тысячъ по дваццати естъ зараженныхъ.

Какъ это удивительно! сказалъ Кандидъ; но надобно тебѣ выѣчипься. Да какъ мнѣ выѣчипься? сказалъ Панглосъ, у меня нѣтъ ни полушки денегъ; а на всемъ семъ обширномъ шарѣ нѣтъ средства ни крови пуспить, ни клиспиръ себѣ поставить, не заплаши за то денегъ, или еспьли не заплашишь за насъ кно другой.

Сии послѣднія слова Кандида пронули: онъ упалъ къ ногамъ чсловѣколюбиваго Анаваптиса Іакова, и описалъ ему соспояніе пріятеля своего такъ живо, что сей добродушный чловѣкъ взялъ потчасъ доктора Панглоса къ себѣ въ домъ, и велѣлъ его выѣчипь на свой щспъ. Панглосъ лишился во время лѣченія только одного глаза и одного уха. Онъ умѣлъ хорошо писать, и зналъ совершенно ариѣметику. Анаваптисъ Іаковъ здѣлалъ его своимъ Букгалтеромъ. Будучи принужденъ по торговымъ своимъ дѣламъ чрезъ два мѣсяца ѣхать въ Лиссабону, взялъ онъ съ собою въ корабль и двухъ своихъ Философовъ.

Панглосъ толковалъ ему, какимъ по образомъ здѣлано на свѣшѣ все такъ, что лучше не можно: Іаковъ думалъ инако. По стому, говорилъ онъ, люди природу свою нѣсколько не-

портили; ибо, хотя они и не рождены волками, однако здѣлались волками. Богъ не далъ имъ ни пушекъ 24 фунтовыхъ, ни штыковъ; а они здѣлали себѣ для умерщвленія другъ друга и штыки и пушки. Тоже самое можно сказать и о банкерошахъ, и о правосудіи, которое ко вреду заимодавцовъ захватываетъ имѣнія банкерошовъ во свои руки. Всему сему надобно было необходимо такъ быть, отвѣчалъ кривой докторъ: несчастія частныхъ людей составляютъ общее добро, такъ что чѣмъ больше бываетъ частныхъ несчастій, тѣмъ больше отъ того всеобщаго добра происходитъ. Между тѣмъ, какъ онъ о семъ рассуждалъ, воздухъ помрачился, вѣтры спали дуть, со всѣхъ четырехъ сторонъ свѣша, и преужасная буря захватила корабль въ виду Лиссабонской гавани.

## ГЛАВА ПЯТАЯ.

Буря, разбиіе корабля, трясеніе земли, и что здѣлалось съ докторомъ Пангломъ, съ Кандидомъ и съ Анавапписомъ Іаковомъ.

Половина ослабѣвшихъ пассажировъ, издыхающихъ отъ несносной пски причиняемой колебаніемъ корабля, которое всѣ нервы и всѣ соки тѣла человѣческаго приводить въ движеніе противное естественному разположенію и порядку, не имѣли силы и мыслить объ опасности. Прочіе кричали и молились; парусы всѣ были изорваны, мачты переломаны, въ кораблѣ здѣлалось опшверсіе. Работалъ кто только могъ; никто ни кого



не слушался, и никто не повелѣвалъ. Анавапписъ пособлялъ по возможности; онъ сползалъ на доскѣ; одинъ бѣшеной машросъ ударилъ его изъ всей силы, и повергъ на полъ; но при данномъ ему ударѣ споль сильно размахнулся, что самъ стремглавъ слетѣлъ съ корабля. По случаю зацѣпился онъ за обломокъ мачты, и повисъ. Добродушный Іаковъ бросился ему помогать, встлпшилъ его на корабль; но спараючись его избавить, упалъ самъ въ море; а машросъ видя сіе не токмо ему не помогъ, но и смотрѣть на него не хотѣлъ. Кандидъ прибѣжалъ, видя своего благодѣтеля въ крайней опасности; но онъ вынырнулъ изъ воды на минушу, и поглощенъ ею былъ на вѣки. Кандидъ хочеть броситься за нимъ въ море, но Философъ Панглосъ его удерживаетъ, доказывая ему, что Лиссабонская рейда здѣлана нарочно для того, чтобъ Анавапписъ сей шамъ упонулъ. Между шѣмъ, какъ онъ сіе доказывалъ *à priori*, (умствованіями) корабль разсѣлся, и всѣ пошонули кромѣ Панглоса, Кандида и того грубіяна машроса, который ушопилъ добродѣтельнаго Анавапписа: бездѣльникъ выплылъ по щастію на берегъ, а Панглосъ и Кандидъ добрались до онаго на доскѣ.

Собравшись нѣсколько съ силами пошли они въ Лиссабону: у нихъ осталось еще немного денегъ, съ помощію которыхъ надѣялись они избавиться отъ голоду, свободившись отъ бури.

Едва только переступили они въ городъ, оплакивая смерть своего благодѣтеля, то почувствовали подъ ногами трясеніе земли; море кипитъ и поднимается въ гавани, и ломаетъ сполщеніе на якоряхъ корабли. Пламенный и пепельный вихрь покрываетъ улицы и площади, дома ру-

шатся, кровли валялися на свои стѣны, а стѣны разсыпающіяся; прищипать тысячи человѣкъ жилищей обоего пола и большихъ и малыхъ погибли подъ развалинами. Матросъ свисалъ и клаяся, говоря, что путь есть чѣмъ поживиться. Какое бы достаточное основаніе могло быть сему произшествію? сказалъ Панглосъ. Пришло представленіе свѣту, вскричалъ Кандидъ. Матросъ бросается тотчасъ въ средину развалинъ, презираетъ смерть, и ищетъ денегъ; находитъ, беретъ, напивается пьянъ, а проспавшись насыщаетъ свое желаніе съ первою попавшеюся ему услужливою женщиною на развалинахъ испроверженныхъ домовъ и среди умирающихъ и мертвыхъ. Панглосъ тянулъ его между тѣмъ за рукавъ: другъ мой, говорилъ онъ ему, это очень дурно, ты поступаешь противъ здраваго разума, теперь ли время это дѣлать? Ну къ чорту! услышалъ онъ въ отвѣтъ, что мнѣ нужды, я матросъ, и родился въ Багдадѣ; я ѣздилъ четыре раза въ Японію, и четыре раза спускался на распятіе; нашелъ ты человѣка рассказывать про здоровой разумъ!

Нѣсколько каменныхъ обломковъ ранили Кандида: онъ лежалъ прозянувшись на улицѣ будучи покрытъ оными. Увы! говорилъ онъ Панглосу, достань мнѣ сколько нибудь вина и масла! я умираю. Землетрясеніе сіе не представляетъ намъ ничего новаго, оповѣчалъ Панглосъ; поже самое было прошлаго года и въ Америкѣ въ городѣ Лимѣ; тѣже самыя причины, тѣже самыя дѣйствія; конечно лежатъ отъ Лимы до Лиссабоны сѣрная подъ землею жила. Это весьма вѣроятно, сказалъ Кандидъ; но Бога ради принеси мнѣ нѣсколько масла и вина. Какъ вѣроятно! оповѣчалъ



Философъ, я утверждаю, что это уже доказано. Кандидъ лишился чувствъ; а Панглось принесъ ему нѣсколько воды изъ ближайшаго источника.

На другой день ползая между развалинами нашли они нѣсколько свѣспныхъ припасовъ, и много поправились. Потомъ работали съ прочими, и помогали спасшимся отъ смерпи жителямъ. Нѣкоторые граждане, которымъ они пособили, накормили ихъ изряднымъ обѣдомъ, какой только можно было здѣлать въ такомъ бѣдствіи. Правда, что пиръ сей былъ печальный, и возлежащіе орошали хлѣбъ слезами; но Панглось ихъ утѣшалъ, увѣряя, что иначе быть было не возможно: потому что приключеніе сіе, говорилъ онъ, есть изъ всѣхъ наилучшее; потому что, еслии находишься огнедыщащая пропасть въ Лисабонѣ, то уже въ другомъ мѣстѣ быть ей было не лзя; потому что не возможно, чтобъ чтонибудь не было тамъ, гдѣ оно есть; потому что всѣ здѣлано хорошо.

Низенькой черный человекъ, служитель Инквизиціи, стоя подлѣ него, сказалъ ему учтивымъ образомъ: конечно, государь мой, не вѣришь вы и первородному грѣху? понеже, еслии все здѣлано наилучшимъ образомъ, то не было ни паденія, ни наказанія.

Всепокорнѣйше прошу ваше преподобіе не прогнѣваться, отвѣчалъ Панглось еще съ большею учтивостію; понеже паденіе перваго человека и проклятіе въ наилучшемъ изъ возможныхъ свѣтовъ было необходимо надобно. Такъ не вѣришь вы по сему, государь мой, что намъ дана воля? сказалъ служитель. Извините ваше преподобіе, отвѣчалъ Панглось: вольность можеть совмѣстна быть съ необходимымъ надоб-

поспѣю, поштому чшо необходимо было надобно, чшобѣ мы имѣли волю. Ибо наконецъ воля ограниченная... Въ срединѣ сего Панглосова разговора служилъ далѣ знакъ головою своему приспаву, кошпорой паливалъ и подавалъ ему Поршское или Оппоршское вино.

## ГЛАВА ШЕСТАЯ.

Какимъ образомъ здѣлано было великолѣпное инквизиціонное *auto-da-fe* (созженіе) для отвращенія землетрясенія, и какъ Кандида сѣкли.

По прошествіи землетрясенія, разрушившаго при части города Лиссабоны, разумные въ государствѣ люди не могли выдумать надежнѣйшаго средства къ предупрежденію совершеннаго разоренія, какъ предсавить народу великолѣпное позорище, называемое у нихъ *auto-da-fe*. Въ Коимбрскомъ Университетѣ рѣшили, чшо медлительное сожженіе нѣсколькихъ челоѣкъ съ великою церемонією естъ несумнительное шанспво къ удержанію земли отъ трясенія.

Въ семъ намѣреніи схватили одного Бискайца обличеннаго въ шомъ, чшо женился онъ на кумѣ; и двухъ Поршугальцовъ, которые бѣвши цыпленка вырывали изъ него въпчинное сало. А послѣ обѣда пришли вязать и доктора Панглоса и ученика его Кандида: одного за то, чшо говорилъ; а другаго за то, чшо слушалъ съ нѣкоторымъ видомъ одобренія. Повели обоихъ въ разные покои, весьма умѣренной теплоты, въ кошпорыхъ солнце никогда не обезпокоивало. Чрезъ



восемь дней нарядили ихъ въ Сансенипу (одежда, которую надѣвають на приговоренныхъ къ сожженію), а головы ихъ украсили бумажными вѣнцами; на вѣнцѣ и Сансенипѣ Кандидовой изображены были пламя пылающее съ верьху въ низъ, и діаволы неимѣющіе ни хвостовъ, ни когтей: а Панглосовы діаволы были и съ когтями и съ хвостами, и пламя пылало въ верьхъ. Въ убранныхъ семъ шли они въ провожаніи всего города, и слушали проповѣдь, сочиненную весьма въ сильныхъ выраженіяхъ; послѣ которой началась презрядная музыка плачевнаго напѣва. Кандида събли во время пѣнія въ тактъ; Бискайца и пѣхъ двухъ человекъ, которые не хотѣли ѣсть свинаго сала, сожгли, а Панглоса повѣсили, хотя ему было и не очень употребительно. Тогожъ еще самаго дня тряслась опять земля съ ужаснымъ трескомъ.

Кандидъ въ ужасѣ, въ изумленіи и безъ памяти, изсѣченъ до крови, и прясучись весь разсуждалъ самъ съ собою: естли и епотъ сѣтъ изъ всѣхъ возможныхъ есть наилучшій, то что уже думаешь о прочихъ? Пусть бы меня только высѣкли; я уже былъ сѣченъ и у Булгаровъ; но ты любезный мой Панглосъ, наипремудрѣйшій изъ всѣхъ Философовъ! надобно ли, чтобы я видѣлъ псебя повѣшеннаго, не знаячи за что? О любезный мой Анаваппистъ, наилучшій изъ всѣхъ человекъ, надобно ли, чтобы утонулъ ты въ гавани! О Кунигунда, краса всѣхъ дѣвицъ, надобно ли, чтобы распороли тебѣ брюхо?

Онъ побрелъ опшуда такъ, что едва могъ волочитьъ ноги, просвѣщенъ проповѣдію, высѣченъ, разрѣшенъ и благословенъ, какъ подошла къ нему спаруха, и сказала: ободрись дитяшко, и поди за мною.

## ГЛАВА СЕДЬМАЯ.

Какое спаруха имѣла попеченіе о Кандидѣ, и какъ нашелъ то, что любилъ.

Кандидъ ни мало не ободрился, однако пошелъ за спарухою въ вѣпхой домикъ; она дала ему горшечикъ помады мазать шѣло, и оставила ему ѣсть и пить; показала маленькую нарочито опрятную постелю; а подлѣ постели лежала перемѣна платья. Ёшь, пей и спи, сказала она ему, я препоручаю тебя въ покровишельство Апохской Богородицѣ и святымъ великимъ угодникамъ Антонію Падуанскому и Іакову Компосшельскому; я приду къ тебѣ завтра. Кандидъ удивляясь безпрестанно всему тому, что онъ видѣлъ, и что вышерпѣлъ, а еще больше челоуѣколюбію спарухи, хопѣлъ поцѣловать у ней руку. Не мою руку надобно цѣловать, сказала спаруха; я приду завтра, мажься помадою, Ёшь и пей.

Кандидъ, не смотря на всѣ сїи несчастія, поѣлъ и заснулъ. На другой день принесла ему спаруха позавтракать, осмотрѣла ему спину, помазала его сама другою помадою, попомѣ принесла ему обѣдать; подлѣ вечерѣ пришла опять, и принесла ужинашь. На третій день дѣлала съ нимъ шѣже самыя церемонїи. Кто вы таковы? спрашивалъ у ней всякой разъ Кандидъ, для чего вы ко мнѣ столь милоспивы? чѣмъ могу я вамъ за то благодарить? Попечительная спарушка не отвѣчала ему на то ни слова: вечеромъ пришла она опять, и ужинашь уже не принесла. Подиже со мною, сказала она, и не гово-



рите ни слова. Она беретъ его подъ руку, и ведетъ его въ деревню, около четверши милй опстоящую: на послѣдокъ приходятъ къ одному особливо споящему дому, окруженному садами и каналами. Старуха постучала въ маленькія дверцы: онѣ отворились; а спарушка вводитъ его по потаенной лѣсницѣ въ вызолоченный повсюду кабинетъ, сажаетъ на парчевое канапе, запираетъ двери и уходитъ. Кандидъ думаетъ, что онъ спитъ: онъ почиалъ всю свою жизнь не иначе, какъ бѣсповеннымъ сномъ, а сію минуту сномъ пріятнымъ.

Спаруха появилась тотчасъ опять: она съ немалымъ трудомъ вела подъ руку дрожащую женщину величественнаго вида, блестящую дорогими каменьями, и накрывшую покрываломъ. Сними ещо покрывало, сказала старуха Кандиду. Сей молодой человекъ подходитъ, снимаетъ покрывало робкою рукою. Какая минута! какое удивленіе! ему показалось, что видитъ онъ дѣвицу Кунигунду. Онъ и дѣйствительно видѣлъ ее, и ещо была она. Ноги у него подломились, и онъ не можетъ выговорить ни одного слова, упадаетъ къ ея ногамъ; а Кунигунда упала на канапе. Старуха льетъ на нихъ крѣпкія воды: они приходятъ въ чувство, и разговариваютъ: сперва начались пресѣкающіяся слова, вопросы и отвѣты безъ всякаго порядка, вздохи, слезы и восклицанія. Спаруха совѣщаетъ имъ, чтобъ они не столько шумѣли, и оставляетъ ихъ въ покоѣ. Что я вижу! вы ли ещо? сказалъ ей Кандидъ. Вы еще живы! я нахожу васъ въ Португаліи! По ещому не здѣлали вамъ и насильства? по ещому, не разпоролли вамъ и брюха, такъ какъ увѣрялъ меня Философъ Панглосъ? Все ещо

было, отвѣчала прекрасная Кунигунда; однако отъ сихъ двухъ приключеній не всегда умирають. Но правда ли то, что башюшку и машушку вашихъ убили? Убили, сказала Кунигунда со слезами; а бранецъ вашъ? и бранца также убили. Да за чѣмъ же вы прѣхали въ Португалію, почему вы узнали, что я здѣсь? и какимъ страннѣмъ случаемъ велѣли вы привести меня въ этотъ домъ? Я тебѣ все расскажу, отвѣчала Кунигунда; но скажи ты мнѣ прежде, что съ тобою происходило съ самаго того невиннаго вашего поцѣлуя, и съ тѣхъ поръ, какъ выгнали васъ пинками.

Кандидъ исполнилъ повелѣніе ея съ глубокимъ почтеніемъ; и хотя онъ былъ въ крайнемъ смущеніи, хотя голосъ у него былъ слабъ и дрожалъ, хотя спина у него еще немножко и болѣла; однако рассказалъ ей самымъ откровеннымъ сердцемъ все, что онъ со времени разлуки ихъ ни претерпѣлъ. Кунигунда возводила глаза на небо, и поплакала по добродушномъ Анавапистѣ и по Панглосѣ; а потомъ начала рассказывать слѣдующее Кандиду, которой слушалъ съ великимъ вниманіемъ, и не спускалъ съ неѣ глазъ.

## ГЛАВА ОСЬМАЯ.

### Приключенія Кунигунды.

Я лежала на постелѣ и очень крѣпко спала, какъ насладо небо Булгаровъ на прекрасный нашъ замокъ Тгун-дер-шенъ-тронгъ; башюшку и бранца они задавили, а машушку изрубили



въ куски. Одинъ большой Булгаръ, вышиною въ шесть футовъ, увидя, что я при случаѣ сѣмъ лишилась чувствъ, началъ дѣлать мнѣ насильство; я отъ того опомнилась, пришла въ чувство, спала кричать, биться, кусать, царапать, хотѣла выдрать спрашному сему Булгару глаза, не зная того, что все приключившееся замку башюшки моего было дѣло обычайное: грубіянь далъ мнѣ рану ножомъ въ лѣвой бокъ, которая еще и теперь видна. Увы! я надѣюсь, что я ее увижу, сказалъ простодушный Кандидъ. Я тебѣ ее покажу, отвѣчала Кунигунда, а теперь буду продолжать. Продолжайте, сказалъ Кандидъ.

Она зачала опять слѣдующимъ образомъ: вдругъ вошелъ Булгарской Капитанъ, онъ увидалъ меня всю въ крови, а солдатъ не смотря на него дѣлалъ, что ему было надобно. Капитанъ разсердился, что грубіянь сей имѣлъ къ нему столь мало почтенія, и убилъ его лежащаго на мнѣ. Потомъ велѣлъ меня лѣчить, и повезъ какъ военноплѣнницу въ свой лагерь. Я перемывала у него нѣсколько рубахъ, готовила ему кушанье; я ему полюбилась, признаюсь, такъ какъ должна сказать и то, что и онъ былъ очень пригожъ, и имѣлъ бѣлое и гладкое; въ прочемъ былъ глупъ и худой Философъ; видно было, что не докторъ Панглосъ его воспиталъ. По прошествіи трехъ мѣсяцовъ, проигравши всѣ свои деньги, а приномъ какъ я ему наскучила, продалъ онъ меня Жиду, именемъ Дону Исахару, который торговалъ въ Голландіи и въ Португалліи, и любилъ страстно женскій полъ. Жидъ сей очень ко мнѣ привязался, однако склонилъ меня не могъ; я ему сильнѣе прошивилась, нежели Булгарскому солдату. Честной женщинѣ можно

здѣлать насильствіе одинъ разъ, но шѣмъ болѣе утверждается ся добродѣтель. Жидъ, чпобъ короче со мною познакомиться, отвезъ меня въ сей загородный домъ. Я думала по сіе время, что нѣтъ на свѣтѣ ничего прекраснѣе. Тгун-деръ-пенъ-пронкского замка; но теперь вижу прошивное.

Однажды увидѣлъ меня въ церкви великій Инквизишоръ: онъ посматривалъ на меня очень прилѣжно, и велѣлъ мнѣ сказать, что имѣешь нужду поговорить со мною о тайномъ дѣлѣ. Привели меня въ его палаты, я объявила ему мою породу: онъ представлялъ мнѣ, сколь поносно женщинѣ моего состоянія принадлежать Израильянину. Дону Исахару предложено было съ его стороны, чпобъ уступилъ онъ меня его высокопреподобію. Донъ Исахаръ, будучи придворный банкиръ и человекъ богашій, не хотѣлъ о томъ и слышать. Инквизишоръ грозилъ ему Ауто-да-феемъ (созженіемъ). Напослѣдокъ Жидъ мой испугавшись окончилъ торгъ шѣмъ, чпобъ домъ и я принадлежали имъ вообще, и что Жидъ будетъ хозяиномъ по понедѣльникамъ, средамъ и по субботамъ; а Инквизишоръ по прочимъ днямъ недѣли. Теперь уже прошло полгода, какъ договоръ сей соспунтъ во своей силѣ. Однако было не безъ хлопотъ: ибо часто происходилъ споръ, къ спарому ли, или къ новому завѣшу принадлежащъ ночь съ субботы на воскресенье. Чпобъ до меня касается, то я еще по нынѣ ни тому ни другому не здалась, и думаю, что за шѣмъ только меня по сіе время и любящъ.

Напослѣдокъ для отвращенія землешрясенія, и чпобъ испугать Дона Исахара, вздумалось его высокопреподобію Инквизишору праздновать



Ауто-да-фе. Онѣ здѣлаа мнѣ шу честь, что при-  
гласилъ меня на оное торжествѣ. Мнѣ дали очень  
хорошее мѣсто; женщинамѣ между мнѣю и экс-  
кузією подаваны были конфекшы. Я признаюсь,  
что видя горящихъ двухъ Жидовъ и того честна-  
го Бискайца, которой женился на кумѣ, чувство-  
вала я въ себѣ крайнее состраданіе: но въ какое  
пришла я удивленіе, въ ужасъ и въ смущеніе, уви-  
дѣвши въ Санбенишѣ и въ мишрѣ лице, походя-  
щее на Панглоса! Я протираа себѣ глаза, раз-  
смащивала пристально, и увидѣла, что его по-  
вѣсили: я упала въ обморокъ, но только лишь  
опамятовалась, то увидѣла себя раздѣтаго до  
нага: шутъ уже пришла я въ совершенной ужасъ,  
въ смущеніе, печаль и опчаяніе. Я скажу тебѣ  
безпристрастно, что тѣло у тебя еще бѣлае и  
нѣжнѣе, нежели у моего Булгарскаго Капипана.  
Увидя сіе всѣ внутреннія движенія, которыя  
сердце мое обременяли и пронзали, умножилсь  
еще больше. Я вскричала, хотѣла сказать постоя-  
те варвары; но языкъ мой болѣе не дѣйствовалъ,  
и крикъ мой былъ бы тщетенъ, какъ уже тебя  
высѣкли. Можно ли, говорила я сама въ себѣ,  
чтобъ любезный мой Кандидъ и премудрый Пан-  
глосъ пріѣхали въ Лисабону за тѣмъ, чтобъ од-  
ного безъ милости высѣкли, а другого повѣсили,  
по приказу его высокопреподобія Инквизитора, у  
котораго я любовницею? Панглосъ видно ужасно  
меня обманулъ, когда мнѣ говаривалъ, что все  
на свѣтѣ дѣлается наилучшимъ образомъ. Отъ  
крайняго безпокойства и горести, иногда лиша-  
лась я чувствъ, иногда отъ слабости была при  
последнемъ издыханіи. Мнѣ воображались без-  
престанно убійство отца моего, матери и брата,  
грубость того мерзкаго Булгарскаго солдата, ко-

второй далъ мнѣ ножемъ рану, рабство мое и должность поварихи, Булгарской мой Капитанъ, безобразной Донъ Исахаръ, проклятый мой Инквизишоръ, повѣщенный докторъ Пангласъ, молебное сіе пѣніе, во время котораго себя сѣкли, а особливо послѣдній мой съ тобою за ширмами поцѣлуй въ этотъ день, въ которой я въ послѣдней разѣ съ тобою видѣлась. Я благодарила Бога, что возвратилъ мнѣ себя по такимъ искушеніяхъ. Приказала моей спарухѣ, чтобъ она о тебѣ имѣла попеченіе, и привела бы тебя сюда, какъ скоро будетъ возможно. Она исполнила приказъ мой съ совершенною исправностію. Я чувствую теперь то несказанное удовольствіе, что тебя вижу, слышу, и съ тобою говорю. Я думаю, что ты ужасно голоденъ, и мнѣ также хочется ѣсть. начнемъ ужинать.

Оба они сѣли за столъ, а послѣ ужина возвратились на то богатое канапе, о которомъ я прежде говорилъ: они тутъ сидѣли, какъ вошелъ къ нимъ господинъ Исахаро, одинъ изъ хозяевъ дома. День этотъ былъ субботный, и онъ пришелъ пользоваться своими правами, и изъясняясь нѣжную свою любовь.

## ГЛАВА ДЕВЯТАЯ.

Что здѣлалось съ Кунигундою, съ Кандидомъ, съ великимъ Инквизишоромъ и съ Жидомъ.

Исахаръ сей былъ такъ сердитъ и вспыльчивъ, что подобнаго ему во всемъ Израилѣ не бывало съ самаго Вавилонскаго плѣна. Какъ! сказалъ онъ, проклятая Галилеянка, тебѣ не довольно еще и



Инквизитора? Надоbio, чѣмъ дѣлался со мною и ешѣмъ бездѣльникъ? Выговоривши сіе выхва-  
шилъ онѣ кинжалъ, который всегда у него былъ  
въ запасѣ, и не думая, чѣмъ у соперника его бы-  
ло также оружіе, бросился на Кандида: но Весп-  
фалецъ нашъ получилъ отъ спарухи съ плать-  
емъ и шпагу. Онѣ ее потчасъ обнажилъ, хотя  
былъ и весьма шихаго нрава, и повергъ Израиль-  
янина мертваго на полъ передъ ногами Куни-  
гунды.

Боже мой! вскричала она, до чего мы дой-  
демъ? Человѣкъ убишѣ въ моемъ домѣ! ешѣли  
обѣ епомъ провѣдаютъ, то мы погибли. Ешѣли  
бы не повѣсили Панглоса, сказалъ Кандидъ, то  
онѣ далъ бы намъ въ такой крайности полез-  
ный совѣтъ; пошому чѣмъ онѣ былъ великій  
Философъ. А какъ его уже нѣшѣ, то посовѣту-  
емъ съ спарухою. Спарушка была очень умна,  
и начала было уже предлагать свое мнѣніе,  
какъ отворились другія маленькія дверцы. Уже  
было часъ за полночь, а епо было начало во-  
скрессенья. День сей принадлежалъ его высокопре-  
подобію Инквизитору. Онѣ вошелъ, и видѣтъ  
сѣченнаго Кандида, стоящаго съ обнаженною  
шпагою, а на полу мертвою шѣло, Кунигунду  
испужавшуюся, а спаруху дающую совѣты.

Кандидъ при свиданіи семъ разсуждалъ самъ  
въ себѣ слѣдующимъ образомъ: ешѣли свяшый  
мужъ сей закричишѣ, и будешѣ требовать помо-  
щи, то онѣ меня вѣрно сожешѣ, а можешѣ  
бышѣ поже здѣлаешѣ и съ Кунигундою; онѣ  
меня сѣкъ безъ милосши; онѣ мой соперникъ;  
я теперь людей убивать разохопился, не о чѣмъ  
думать. Разсужденіе его было просто и скоропо-  
стижно, такъ, чѣмъ онѣ не давши еше Инквизи-

шору времени опомнишься, прокололъ его насквозь, и положилъ подлѣ Жида. Вотъ и того еще лучше, сказала Куцитунда! теперь ужѣ намъ нѣтъ прощенія; мы прокляты, и пришелъ послѣдній часъ нашей жизни. Какимъ образомъ могъ ты, будучи съ природы такъ тихъ, убить въ двѣ минуты и Жида и священную особу? Прекрасная Кунигунда, отвѣчалъ Кандидъ, когда кто влюбленъ, ревнивъ, и сѣченъ опѣ Инквизиціи, шотъ и самъ себя не помнитъ.

Спаруха начала шутъ говорить слѣдующимъ образомъ: въ конюшнѣ стоятъ при Андалузскія лошади, для которыхъ есть сѣдла и узды; пусть ихъ храбрый Кандидъ осѣдлаетъ; у васъ сударыня есть нѣсколько мойадоровъ и бриллѣаншовъ; сядемъ шотчасъ верхами, хопя мнѣ и не иначе, какъ одною половиною сидѣть можно, и поскачемъ въ Кадиксъ; погода теперь самая хорошая, а припомъ и очень весело ѣхашъ въ прохладное ночное время.

Кандидъ осѣдлалъ шотчасъ лошадей. Кунигунда, спаруха, и онѣ уѣхали прищипать миль не кормя. Между тѣмъ, какъ они удаляются, прѣхали въ домъ посланные изъ Сентъ Германдадскаго суда; шѣло его высокопреподобія погребли въ изрядной церквѣ, а Исахара бросили въ живодерную яму.

Кандидъ, Кунигунда и спаруха добрались уже до Авацены небольшого городка, лежащаго между Сьерро-Моренскими горами, и разговаривали сидя въ корчмѣ слѣдующее.



## ГЛАВА ДЕСЯТАЯ.

Въ какомъ страхѣ Кандидъ, Кунигунда и старуха прѣехали въ Кадиксъ, и какимъ образомъ ошправились въ море.

Кто же украдъ у меня мои пистолы и брилланты? говорила въ слезахъ Кунигунда; чѣмъ мы будемъ жить, что станемъ дѣлать, гдѣ найду теперь Инквизиторовъ и Жидовъ, которые надѣли бы меня другими? Увы! сказала старуха, я очень подозрѣваю одного честнаго отца Францисканскаго монаха, которой ночевалъ вчера вмѣстѣ съ нами въ Бадаѵосъ: Боже меня избавь отъ такого дерзкаго подозрѣнія! однако я видѣла, что онъ два раза входилъ въ нашу горницу, и уѣхалъ гораздо прежде насъ. Увы! сказалъ Кандидъ; другъ нашъ Панглось часто мнѣ доказывалъ, что земное богатство есть всѣмъ людямъ общее, и что всѣ имѣютъ на него равное право. Монаху сему надлежало бы по силѣ такого правила оставить намъ столько, чтобы мы путь нашъ окончать могли. И такъ у васъ ничего не осмалось, прекра ная Кунигунда? Ни одного марavedи а, отвѣчала она. Чтожъ теперь дѣлать? сказалъ Кандидъ. Продадимъ одну лошадь, говорила старуха. Я сяду съ дѣвицею на одну лошадь позади ее; хотя мнѣ не ннако, какъ одною половиною сидѣть можно, и добѣдемъ до Кадикса.

Въ томъ же самомъ постояломъ дворѣ случился Пріоръ Бенедиктинскаго ордена, и купилъ лошадь у нихъ недорогою цѣною. Кандидъ, Ку-

нигунда и старуха Ъхали чрезъ Лицену, Хил-  
дасъ, Лебриксу, и прибыли напослѣдокъ въ Ка-  
диксъ. Въ то время шамъ вооружали флотъ, и  
собирали войско для усмиренія честныхъ опцовъ  
Парагайскихъ Езуитовъ, о которыхъ говорили,  
что они возмутили одну изъ своихъ ордъ про-  
тивъ Гишпанскаго и Португальскаго Королей,  
близъ города Сениъ Сакраменша. Кандидъ побы-  
вавши въ Булгарской службѣ дѣлалъ экзерциціи  
по Булгарскому манеру передъ Генераломъ сей  
маленькой арміи такъ пріятно, скоро, прѣвор-  
цо, гордо и поворопливо, что дали ему пош-  
часъ въ команду одну пѣхотную роту. Теперь  
онъ Капитанъ, и сѣлъ въ корабль съ дѣвицею  
Кунигундою, со старухою, съ двумя слугами и съ  
двумя Андалузскими лошадьми, которыя принад-  
лежали прежде господину великому Инквизитору  
Португальскому.

Во весь путь разсуждали они очень много о  
Философіи бѣднаго Панглоса. Мы ѣдемъ въ дру-  
гой свѣтъ, говорилъ Кандидъ; конечно епо са-  
мой потѣ, гдѣ все хорошо. А что до нашего  
принадлежитъ, то надобно признапся, что  
жить въ немъ, и въ разсужденіи Физики и въ  
разсужденіи Морали нѣсколько шрудновато. Я  
себя всѣмъ сердцемъ люблю, говорила Кунигун-  
да; но не могу еще забыть всего того, что я  
видѣла, и что прешерпѣла. Теперь все будетъ  
хорошо, отвѣчалъ Кандидъ, и море сего новаго  
свѣта уже лучше нашихъ Европейскихъ морей:  
оно гораздо тише, и вѣтры дуютъ поспояннѣе.  
Конечно епотѣ-то новый свѣтъ изъ всѣхъ воз-  
можныхъ есть наилучшій. Дай Богъ, чтобъ епо  
была правда, говорила Кунигунда; но въ нашемъ  
свѣтѣ посягупали со мною такъ безчеловѣчно,



что я уже почти ничего лучшаго не надѣюсь. Вы жалуетесь, сказала имъ спаруха. Увы! вы еще такихъ несчастій не видали, какъ я. Кунигунда чуть не засмѣялась; спаруха показалась ей очень смѣшною, что хотѣла бытъ несчастнѣе ея. Ахъ! говорила она ей, свѣтъ мой, по крайней мѣрѣ не опията у себя честь Булгарами, не дано тебѣ раны ножемъ въ брюхо, не срыли у тебя зѣмка, не убили при твоихъ глазахъ матери и отца, и не видала ты, чтобъ сѣкли въ Аушо-да-фе твоего любовника; я не знаю, чѣмъ бы ты у меня взяла преимущество. Подумай сверхъ всего, что я происходя отъ 72 колѣна Баронскаго была поварихою. Государыня моя, отвѣчала спаруха, вы еще не знаете, какой породы я; и есплибъ показала я вамъ мой задъ, то бы вы конечно такъ не говорили, и опложили бы на время ваше мнѣнiе. Слова сiи произвели въ Кунигундѣ и въ Кандидѣ крайнее любопытство. Спаруха начала рассказывать слѣдующимъ образомъ.

## ГЛАВА ПЕРВАЯНАДЕСЯТЬ.

### Приключенiя спарухи.

Не всегда были у меня глаза гноющiе и красные, носъ мой не всегда касался подбородка, и не всегда была я служанкою. Я дочь Папы Урбана X. и Принцессы Палестринской. До четырнадцати лѣтъ воспитывали меня въ такихъ палахахъ, для которыхъ всѣ зѣмки Нѣмецкихъ вашихъ Бароновъ и въ конюшни не годились: одно изъ моихъ платьевъ спояло больше, нежели всѣ великолѣпiя Веспфальскiя; съ лѣтами возрасшала и кра-

сопа моя, пріятности и дарованія; со всѣхъ споронъ окружена была я веселостями, почтениемъ и надеждами. Уже плѣняла я сердца. Шея моя начинала выравниваться; но надобно знать какая шея! бѣлая, какъ снѣгъ, полная и спашная, какъ у Медицейской Венеры; какіе глаза! какіе вѣки! какія черныя брови! какой огонь блисталъ въ моихъ глазахъ! онъ зашмѣвалъ блистание звѣздъ, такъ какъ увѣряли меня въ томъ наши Стихотворцы. Женщины, кошорыя меня одѣвали и раздѣвали, видя меня съ переди и съзади, приходили въ восхищеніе; а мужчины всѣ желали бытъ на ихъ мѣстѣ.

Я обручена была самодержавному Принцу Массе-Карарскому; но какому Принцу! столь же прекрасному, какъ и я, украшенному пухомъ и пріятнымъ нравомъ, блистающему разумомъ и горящему любовію. Я любила его такъ, какъ любящъ въ первый разъ, то есть даже до обоженія и чрезмѣрности. Къ сочетанію нашему все уже было приготовлено. Повсюду видно было неслыханное торжество и великолѣпіе; пиры, карусели, непрерывныя веселыя оперы, и вся Италія дѣлала въ честь мнѣ сонеты, изъ кошорыхъ ни одного не было годнаго. Я уже почитала себя щасливою, какъ нѣкошорая старая Маркиза, бывшая любовница моего Принца, позвала его къ себѣ пить шоколада. Онъ умеръ меньше нежели черезъ два часа въ ужасныхъ мученіяхъ. Но сто еще ничто. Мать моя будучи въ опчаяніи, однако гораздо меньше печальна, нежели я, вздумала изъ столь бѣдспвеннаго мѣста на нѣкошорое время опѣхаться. У ней была очень хорошая деревня близъ Ганешты. Мы сѣли на галеру, вызолоченную не хуже олшаря свя-



таго Петра въ Римѣ. Набѣжалъ на насъ Салескій разбойникъ, и приспалъ къ нашей галерѣ. Солдашы наши оборонялись такъ, какъ обороняются Папскіе солдашы: они всѣ упали на колѣни, и положи ружье просили у разбойника разрѣшенія при смертномъ часѣ.

Тотчасъ раздѣли ихъ до нага, какъ обезьянъ, раздѣли и мать мою, раздѣли фрейлинъ нашихъ, раздѣли и меня. Ужасно какъ проворно умѣютъ сіи господа раздѣвать людей. Но что меня больше всего удивило, то щупали они перстомъ у всѣхъ въ томъ мѣстѣ, въ которое мы женщины обыкновенно не допускаемъ вкладывать ничего лишняго. Церемонія сія показалаь мнѣ очень странною. Такъ то все странно кажется мѣмъ, которые не выѣзжали изъ своего отечества! Мнѣ сказали потомъ, что дѣлалось сіе зашѣмъ, чтобъ осмоирѣть не спрятали ли мы гдѣнибудь брилліантовъ. Просвѣщенные народы, разбѣжающіе по морю, имѣютъ привычку сію съ самыхъ древнихъ вѣковъ. Я слышала, что и господа духовные Кавалеры острова Мальпы обыкновенно сего никогда не забываютъ при взятіи въ пленъ Турокъ и Турчанокъ. Законъ сей основанъ на народномъ правѣ, котораго никогда опмѣнить не можно.

Я починаю за излишнее рассказывать вамъ, сколь несносно молодой Принцессѣ быть веденной пѣвиницею въ Марокко и съ матерью. Вы легко можете себѣ вообразить все, что претерпѣли мы на разбойническомъ кораблѣ. Мать моя была еще очень прекрасна; фрейлины наши и простыя горнишныя дѣвушки были такъ пригожи, что подобныхъ имъ во всей Африкѣ не находилось. А я! я была прелестница, самая красота, самая прѣ-

япность, и была еще непорочна. Однако непорочность моя не долго продолжалась: цвѣтокъ сей, блюдомый для прекраснаго Масса-Карарскаго Принца, сорвалъ разбойнической капишанъ. Онъ былъ ужасно черенъ, и думалъ еще, что дѣласть мнѣ шѣмъ честь. Надобно, чтобъ Принцесса Палестринская и я были довольно крѣпкаго сложенія, когда отъ всего претерпѣннаго нами до прибытія нашего въ Марокко мы не умерли. Но что объ епомъ говорить, епо такія обыкновенныя приключенія, которыя не сподобятъ того, чтобъ объ нихъ и упоминать.

Марокко утлопалъ въ крови, какъ мы въ него прибыли. У пятидесяти сыновей Императора Мулея Исмаила у каждаго была своя партія, такъ что въ самомъ дѣлѣ было пятьдесятъ междоусобныхъ браней. Черные бились противъ черныхъ, черные противъ смуглыхъ, смуглые противъ смуглыхъ, темновидные противъ темновидныхъ. По всему государству безпрерывное происходило кровопролитіе.

Лишь только выступили мы на берегъ, то черные противной нашему разбойнику партіи, бросились отнимать у него добычу. Послѣ брилліантовъ и золота были мы у него дорожѣ всего. Я видѣла тутъ такое сраженіе, какого вы въ вашихъ Европейскихъ климатахъ никогда не видали. У сѣверныхъ народовъ кровь не столько горяча. Они не такъ спрасшны къ женскому полу, какъ Африканцы. Кажется, что у Европейцовъ нашихъ въ жилахъ молоко, а не кровь; а у жителей горъ Апланша и граничащихъ съ оною земель пещи въ жилахъ купоросъ и огонь. Они дрались за насъ съ такоюжѣ яростію, какъ и львы, какъ шигры, какъ Африканскія змѣи.



Одинъ Мавръ схватилъ машь мою за правую руку, Порупчикъ капишанскій держалъ ее за лѣвую; Мавританскій срадашъ взялъ ее за ногу, а одинъ изъ нашихъ разбойниковъ тянулъ за другую. Въ одну минушу почти всѣхъ нашихъ дѣвушекъ тащили по четыре солдата, и каждый къ себѣ. Капишанъ мой поставилъ меня позади себя. Сабля была у него въ рукахъ: онъ убивалъ всѣхъ шѣхъ, кто ошваживался ему противиться. Наконецъ увидѣла я, что всѣхъ нашихъ Ишаліянскъ и машь мою отъ части разорвали, отъ части перерубили и перекололи самыя шѣ чудовища, которыя за нихъ дрались. Взятые со мною плѣнники и шѣ, которые ихъ взяли, солдаты, машрозы, черные, бѣлые и смуглые, а на послѣдокъ и самъ Капишанъ, всѣ были побиты; а я лежала при послѣднемъ издыханіи на кучѣ мерпвыхъ шѣлѣ. Подобныя сему дѣйствія происходили, какъ всѣмъ извѣстно, на цѣлыхъ 300 мильхъ, гдѣ при всемъ томъ ежедневныя пять молитвъ, заповѣданныя Магомешомъ, ошправлялись безъ малѣйшаго упущенія.

Изъ толкаго множества окровавленныхъ шѣлѣ лежащихъ одно на другомъ, на силу я выдралась, и побрела подъ большое померанцовое дерево, стоявшее шамъ подлѣ ручья; я бросилась шупѣ съ ужаса, съ слабости, съ омерзѣнія, съ опчаянія и съ голода на землю. Скоро послѣ того, по причинѣ утомившихся чувствъ, заснула; но сонъ сей походилъ болѣе на безпамятство, нежели на покой. Будучи въ такой слабости и нечувствительности, между жизнію и смертію, почувствовала я, что нѣчто меня тискаетъ и на мнѣ движется. Я ошкрыла глаза, и увидѣла бѣлаго и недурнаго человека, кошорой вздыхалъ и говорилъ сквозь зубы нѣчто по Ишаліянски.

## ГЛАВА ВТОРА ЯНАДЕСЯТЬ.

Продолженіе нещасній спарухиныхъ.

**Въ** удивленіи и въ радости, услышавъ природный мой языкъ, и чудясь особливо выговорённымъ онъ него словамъ, отвѣчала я ему, что есмь еще на свѣтѣ и большія нещасія, нежели на какія онъ жалуется. Я рассказала ему въ двухъ словахъ всѣ видѣнныя мною ужасны, и лишилась опять чувствъ. Онъ опнесъ меня въ ближній домъ, велѣлъ положить на постелю, принести кушанья, кормилъ меня, утѣшалъ, ласкалъ, говорилъ что онъ прекраснѣе меня никого въ жизни не видывалъ, и что никогда сполько не сожалѣлъ о томъ, чего ему никто уже возврашнть не можетъ. Я родился въ Нсаполѣ, говорилъ онъ мнѣ: тамъ кладушъ до трехъ пысячь мальчиковъ всякій годъ; иные онъ того умирающъ, другіе пріобрѣтающъ голосъ чище и нѣжнѣе женскаго, а иные дѣлающъ правнтелами цѣлыхъ государствъ. Надо мною операція сія очень удачно дѣлана; я былъ въ числѣ музыкантовъ Ея Свѣтлости Принцессы Палестринской. У моей мапушки! вскричала я. У вашей мапушки! сказалъ онъ съ крайнимъ удивленіемъ и заплакавъ. Какъ! вы самая та молодая Принцесса, которую воспиталъ я до шестн лѣтъ на моихъ рукахъ, и о которой и тогда уже заключали, что она будетъ такъ прекрасна, какъ я васъ вижу теперь? Конечно я; а мапушка моя лежнвъ за 400 шаговъ отсюда изрублена въ куски, подъ кучею мертвыхъ шѣлъ.

Я пересказала ему всѣ мои приключенія; а онъ рассказалъ мнѣ свои, и объявилъ, что онъ



присланъ былъ къ Королю Марокскому отъ нѣ-  
которой Христіанской державы, для заключенія  
съ Государемъ симъ пракшта, по которому сія  
держава обязывается снабдить его порохомъ, пуш-  
ками и кораблями, и вспомошествовать ему въ  
изпробленіи торговли прочихъ Христіанъ. Пору-  
ченное мнѣ дѣло уже окончано, говорилъ мнѣ  
честный сей евнухъ; я отправляюся въ скоромъ  
времени обратно, и сяду въ Цейшъ на корабль,  
и отвезу васъ въ Испалію.

Я благодарила ему заплакавши съ радости; но  
онъ вмѣсто того, чѣмъ отвезти меня въ Испа-  
лію, завезъ меня въ Алжиръ, и продалъ шамош-  
нему Дсю. Лишь только меня продали, то извѣ-  
стная моровая язва, опустошившая Африку,  
Асію и Европу, начала свирѣпствовать и въ Ал-  
жирѣ. Вы видали, какъ земля прясея; однако  
сударыня, была ли на васъ когда моровая язва?  
Никогда, отвѣчала Баронесса.

Естьлибъ вы ее имѣли, говорила старуха,  
то бы признались, что землетрясеніе въ рассу-  
жденіи ея есть ничто. Въ Африкѣ она весьма уже  
обыкновенна; ею заразилась и я. Представьте се-  
бѣ какво было Папской дочери пятна дцати лѣтъ,  
которая въ три мѣсяца испытала бѣдность и раб-  
ство, каждый почти день была насилowana, видѣла  
мать свою разрубленную на чешыре части, узнала  
голодъ и войну, умираетъ еще отъ моровой язвы  
въ Алжирѣ. Однако я выздоровѣла. А евнухъ мой,  
Дей, и почти весь Алжирскій сераль померли.

Какъ ужасное сіе моровое повѣтріе нѣсколько  
утихло, то начали Десвыхъ невольницъ прода-  
вать. Меня купилъ одинъ купецъ, и отвезъ въ  
Тунисъ. Тамъ продалъ онъ меня другому купцу;  
а сей продалъ меня опять въ Триполь; изъ

Триполя перепродали меня въ Александрію; изъ Александріи въ Смирну, а изъ Смирны въ Константинополь. Я принадлежала на послѣдокъ одному янычарскому Агѣ, котораго вскорѣ послѣ того командировали для защищенія Азова, въ то время, какъ осаждали его Рускіе.

Ага будучи человѣкъ весьма роскошный, взялъ съ собою и весь свой сераль, и отвезъ насъ въ небольшую крѣпость на Черномъ морѣ лежащую, которую защищали два черные евнуха и 20 человѣкъ солдатъ. Ужасно сколько побито пущъ Рускихъ! но хорошо заплашили насъ и они. Азовъ разоренъ огнемъ и мечемъ, и всѣ отъ мала до велика, не выключая и женщинъ, были порублены. Осталась только одна наша крѣпость; непріатели думали принудить насъ ко сдачѣ голодомъ; но янычары наши клялися, чтобъ не сдаваться никогда. Крайній голодъ принудилъ ихъ сѣсть нашихъ двухъ евнуховъ, дабы не преступить клятвы. Черезъ нѣсколько дней вздумали они ѣсть и женщинъ.

Съ нами былъ весьма богобоязливый и мягкосердечный Имамъ, который сказалъ имъ преразумную проповѣдь, и уговорилъ ихъ, чтобъ они не вовсе насъ предали смерти: отрѣжше только, говорилъ онъ имъ, у каждой изъ сихъ госпожъ по ягодицу; вы изъ нихъ составите преизрядный обѣдъ, въ случаѣ нужды можете вы чрезъ нѣсколько дней опять за нихъ приняться; вы здѣлаете тѣмъ весьма богоугодное дѣло, и Богъ вамъ даруетъ свою помощь.

Онъ былъ очень краснорѣчивъ: они его послушались, сдѣлали надъ нами сію ужасную операцію. Имамъ приложилъ намъ самаго того бальсама, который употребляется при обрѣзаніи дѣтей. Мы лежали всѣ при смерти.



Янычары лишь только на нашъ щепѣ пообѣдали, какъ подѣбхали къ намъ Рускіе на плоскодонныхъ судахъ. Янычаръ всѣхъ перерубили. Рускіе не оказали надѣ состояніемъ нашимъ никакого сожалѣнія. Но какъ лѣкарей Французскихъ вездѣ довольно, то одинъ изъ нихъ, человѣкъ весьма искусный, взялъ насъ на свои руки; мы вылѣчилисъ; я до смерти не забуду, какія по совершенномъ закрытіи моихъ ранъ дѣлалъ онъ мнѣ предложенія. Въ прочемъ уговаривалъ насъ всѣхъ, чшобъ мы не печалились, и увѣрялъ, чшо подобныя произшествія бывали и при многихъ другихъ осадахъ, и чшо сіе дѣлается по военному закону.

Какъ скоро подруги мои начали бродить, то отправили ихъ потчасъ въ Москву. Я досталась одному боярину, который сдѣлалъ меня своею садовницею, и давалъ мнѣ каждый день по двадцати ударовъ плетьюми. Но какъ господина сего чрезъ два года съ припущашью человѣками другихъ боярѣ за какое-то при дворѣ неспокойство колесовали, то я упошребя случай сей во свою пользу, збѣжала. Я всю Россію прошла насквозь, и была очень долго пракширною служанкою въ Ригѣ, потомъ въ Ростокѣ, въ Висмарѣ, въ Лейпцигѣ, въ Касселѣ, въ Упрехтѣ, въ Лейденѣ, въ Галѣ и въ Роттердамѣ: состарѣлась въ бѣднотѣ и въ безпокойной жизни, съ одною половиною зада, и не забывая ни на часъ, чшо я Папская дочь: больше сна разъ хотѣла я предать себя смерти, но жизнь мнѣ была еще мила. Справная сія слабостъ можетъ быть изъ всѣхъ нашихъ склонностей есть наибѣдственнѣйшая: ибо естли чшонибуть на свѣтѣ глупѣе, какъ хотѣшь носить на себѣ безпрестанно

такое время, отъ котораго всякой часъ желаемъ избавишься? имѣшь бышіе свое въ омерзѣніи, и при всемъ томъ не хощешь съ нимъ разстаться? однимъ словомъ, любилъ змѣю, копорая насъ терзаетъ до тѣхъ поръ, покуда изгрызетъ она наше сердце?

Я видѣла въ тѣхъ земляхъ, гдѣ мнѣ бытъ случилось, и въ шрактирахъ, гдѣ я служила, ужасное множество такихъ людей, которые бышіе свое проклинали; однако нашла только осмерыхъ, которые бѣдность свою добровольно прекрашили, троихъ Араповъ, четверыхъ Англичанъ, и одного Нѣмецкаго Профессора, именемъ Робека. На послѣдокъ служила я у Жида Дона Исахара, онъ приставилъ меня къ вамъ, сударыня; я васъ полюбила, и всегда больше участія принимала въ вашихъ приключеніяхъ, нежели въ моихъ собственныхъ. Я бы не объявила вамъ никогда и о несчастіяхъ моихъ, естлибъ вы меня нѣсколько не раздражили, и естлибъ не было въ употребленіи препровождать на морѣ время какимъ нибудь рассказываніемъ для прогнанія скуки. И такъ, сударыня, я уже многова навидѣлась, я свѣтъ спознала; склониле для забавы каждаго пассажира рассказать вамъ свои приключенія; и буде изъ всѣхъ хотя одинъ сыщется, копорый бы жизнь свою когданибудъ не проклиналъ, и копорый бы самъ себѣ часто не говаривалъ, что онъ самый несчастный человекъ на свѣстѣ, то бросиле меня спремглавъ въ воду.



## ГЛАВА ТРЕТИЯНАДЕСЯТЬ.

Какимъ образомъ принужденъ былъ Кандидъ разлучиться съ Кунигундою и съ спарухою.

Прекрасная Кунигунда услышавши спарухину исторію, оказывала ей такое учтивство, какого требовала ея знаменитость и достоинство. Она согласилась на ея предложенія и склонилась всѣхъ пассажировъ рассказывать одинъ послѣ другаго свои приключенія; Кандидъ и она признались, что спаруха говорила правду. Жаль, сказалъ Кандидъ, что премудраго Панглоса противъ обыкновенія въ Ауто-да-фе повѣсили: онъ бы исполковалъ намъ удивительнымъ образомъ естественное и нравственное зло, покрывающее землю и море: а я бы казался довольно шеперь смѣлоспи имѣлъ здѣлать ему съ почтеніемъ нѣсколько возраженій.

Въ рассказываніяхъ такихъ прибыли они въ Буеносъ-Аиръ. Кунигунда, Капитанъ Кандидъ и спаруха пошли къ Губернатору Дону Фернанду д'Ибараа, Фигероа, Маскаренесъ, Лампурдосъ Сузъ. Господинъ сей имѣлъ приличную шоль многимъ именамъ и гордость. Онъ говорилъ съ людьми съ наиблагороднѣйшимъ презрѣніемъ, поднявши носъ такъ высоко, шоль громкимъ и повелительнымъ голосомъ, и съ такою спесивою осанкою, что всѣ шѣ, которые къ нему на поклонъ приходили, были въ искушеніи его бить. Женскій полъ любилъ онъ даже до безумія. Кунигунда показалась ему такою красавицею, какой онъ никогда не видывалъ. И прежде всего спросилъ онъ, не со-

жишельница ли она господина капишана? Видѣ, съ каковымъ онѣ здѣлалъ сей вопросъ, привелъ Кандида въ робость: онѣ не смѣлъ сказать, что она его жена; пошому что ешо бы было не правда: не смѣлъ называть ее и сеспрою запѣмъ, что и спо бы было не правда; и хопя бы такая непорочная ложъ могла ему бытъ и полезною, однако душа его споль была чиста, что онѣ правдѣ измѣнить ни подѣ какимъ видомъ былъ не въ состоянїи. Дѣвица Кунигунда, сказалъ онѣ, хочешъ мнѣ здѣлать ту честь, чтобѣ выйши за меня за мужъ, и мы оба всепокорнѣйше просимъ ваше высокопревосходительство оказать и ваше на сей нашъ бракъ соизволенїе.

Донъ Фернандо д' Ибараа, Фигероа, Маскаресъ, Лампурдосъ и Суза, поглаживая по своимъ усамъ, улыбулся со внутреннимъ огорченіемъ, и приказалъ капишану Кандиду, чтобѣ онѣ шелъ и здѣлалъ смотрѣ своей ротѣ. Кандидъ вышелъ; губернаторъ остался съ дѣвицею Кунигундою. Онѣ объявилъ ей потчасъ свою спрасъ, и увѣрялъ ее, что онѣ завтра же съ нею обвѣнчается въ церкви, или въ другомъ мѣстѣ, шакъ какъ прелестямъ ся за благо разсудится. Кунигунда выпросила у него четверть часа о шомъ подумать, посовѣшовавъ со спарухою, и принять намѣренїе.

Спаруха говорила Кунигундѣ: Государыня моя, вы щипаете дворянство ваше за 72 колѣна, денегъ у васъ нѣтъ ни полушки, а шеперь зависитъ отъ васъ бытъ супругою наизнапнѣйшаго господина во всей западной Америкѣ; вамъ ли уже искашь чести въ непоколебимой вѣрности. Васъ насилovali Булгары; вы были уже въ рукахъ у Жида и у Инквизишора. Въ несчастїи все



простительно. Я признаюсь, что съѣлибѣ я была на вашемъ мѣстѣ, но не думая ни о чемъ вышла бы потчасѣ за господина губернатора, и здѣлала бы щастіе господина Капишана Кандида. Между тѣмъ какъ спаруха говорила съ такимъ благоразсужденіемъ, какое свойственно старымъ и искушившимся людямъ, вошелъ въ гавань небольшой корабль. На немъ прѣхалъ Алкадъ съ Алвазилами, а потомъ здѣлалось слѣдующее.

Спаруха не ошиблась, что деньги и камень въ городѣ Бадаѳосѣ во время побѣга ихъ съ Кандидомъ укралъ Францисканскій монахъ съ большими рукавами. Монахъ сей принесъ продавать нѣсколько камней къ одному Ювелиру. Купецъ узналъ потчасѣ, что они принадлежали великому Инквизитору. Честный овецъ прежде, нежели его повѣсили, повинился, что онъ ихъ укралъ. Онъ показалъ у кого они были, и сказалъ въ которую сторону шѣ люди поѣхали. Побѣгъ Кунигунды и Кандида вездѣ уже былъ извѣстенъ. Погнались за ними въ Кадиксъ. Ошпуда ошправили далѣе въ погоню корабль. Корабль сей прибылъ уже въ Буеносъ-Аиръ. Пронесся слухъ, что прѣхалъ Алкадъ, и что ищутъ убійцъ его высокопреподобія Инквизитора. Благоразумная спаруха смѣкнула потчасѣ, что было надобно дѣлать. Вамъ бѣжать не для чего, говорила она Кунигундѣ, и нечего опасаться; не вы убили его высокопреподобіе: а сверхъ того губернаторъ любя васъ не допуститъ, чтобъ поступили съ вами сурово; останьтесь. Она бросилась потчасѣ къ Кандиду: бѣгите, сказала она ему, или васъ чрезъ часъ сожгутъ. Нечего было мѣшкашь; но какъ разспашься съ Кунигундою, и куда бѣжать.

## ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯНАДЕСЯТЬ.

Какимъ образомъ Кандидъ и Какамбо приняшы были у Парагайскихъ Езуитовъ.

Кандидъ привезъ съ собою изъ Кадикса слугу, каковыхъ находится очень много на Гишпанскихъ берегахъ и въ селеніяхъ. Онъ былъ четвертая часть Гишпанца. Отецъ его родился отъ Гишпанца и отъ Индіянки въ Тулуманъ; съ ребячества былъ онъ церковнымъ пѣвчимъ, попомъ, пономаремъ, мапросомъ, монахомъ, факшоромъ, солдашомъ, а послѣ слугою. Онъ назывался Какамбо, и имѣлъ къ господину своему великую преданность, потому что господинъ его былъ самый добрый человекъ. Онъ осѣдлалъ поспѣхъ обѣихъ Андалузскихъ лошадей. Садитесь, государь мой, послушаемъ совѣту старухина, побѣжимъ не оглядываучись назадъ. Кандидъ залился слезами: о любезная моя Кунигунда! надобно ли, чтобъ оставилъ я тебя въ то самое время, когда господинъ губернаторъ хочетъ совершить нашъ бракъ! Я завезъ тебя въ такую дальнюю сторону, что ты теперь будешь дѣлать! Пусть она дѣлаетъ, что хочетъ, сказалъ Какамбо; женщины всегда знаютъ, что имъ дѣлать; Богъ ихъ никогда не оставляетъ; а намъ надобно убраться. Да куда ты меня везешь? Куда мы ѣдемъ? Что намъ дѣлать безъ Кунигунды? говорилъ Кандидъ. Перестаньте Бога ради, сказалъ Какамбо, вы прѣехали восвать противъ Езуитовъ; побѣдемъ же теперь воевать съ ихъ стороны; дорога мнѣ довольно извѣстна; я про-



веду васъ въ ихъ королевство; они очень будутъ рады такому Капишану, который знаетъ Булгарскую экзерпицію; вы тамъ ужасно будете счастливы: когда въ одномъ свѣтѣ худо, то надобно попытаться въ другомъ: какъ же весело, видѣть и дѣлать всегда новое!

По сему ты въ Парагаѣ уже бывалъ? сказалъ Кандидъ. Какъ не бывалъ, говорилъ Какамбо, я былъ пономаремъ въ Успенской церкви, и всю область честныхъ опцовъ такъ знаю, какъ Кадиксскія улицы. Правленіе ихъ удивленія достойно. Королевство сіе имѣетъ въ поперешникъ болѣе шрехъ сотъ миль; оно раздѣлено на тридцать провинцій: честныя опцы дѣлаютъ тамъ все, а народъ ничего; правительство тамъ основано на самомъ высочайшемъ степені здраваго разсужденія и правосудія. Что до меня касается, то я не вижу ничего столь божественнаго, какъ священныхъ опцовъ, которые здѣсь съ Королемъ Гишпанскимъ и съ Королемъ Португальскимъ имѣютъ войну, а въ Европѣ обоихъ сихъ Королей исповѣдываютъ; здѣсь Гишпанцовъ убиваютъ, а въ Мадридѣ посылаютъ ихъ въ рай; сто мнѣ очень мило: погоняйте сударь, вы будете скоро наищасливѣйшій человекъ въ свѣтѣ. Какъ рады будутъ священные опцы, когда провѣдаютъ, что прѣхалъ къ нимъ Капишанъ, знающій Булгарскую экзерпицію!

Лишь только прѣехали они къ первой заставѣ, то Какамбо сказалъ подошедшему къ нему часовому, что нѣкоторый Капишанъ прѣхалъ къ его Превосходительству Комменданшу. Подали о томъ вѣсть на главномъ опводѣ. Одинъ Парагайской Офицеръ побѣжалъ тотчасъ съ собою въ домоспью къ Комменданшу. Прежде всего Кан-

дида и Какамбо обезоружили; и взяли у нихъ Андалузскихъ лошадей. Обоихъ чужестранцовъ ввели въ лагерь въ провожаніи двухъ шереногъ солдатъ; Коммендантъ находился на самомъ концѣ. Шапка на немъ была съ премою рогами, ряса подопкнуша, на бедрѣ палашъ, а въ рукахъ эспаншонъ. По данному опъ нго знаку, потчасъ окружили обоихъ новопріѣзжихъ двадцать чепыре челоуѣка солдатъ; одинъ изъ сержанповъ сказалъ имъ, чтообъ они подождали, и что Коммендантъ съ ними говоритъ еще не можеть, пошому что честнѣйшій опеуъ Provinciалъ изволилъ запрешить, чтообъ ни одинъ Гишпанецъ не отворялъ рта, какъ токмо въ его присутствіи, и не былъ бы въ ихъ области болѣе шрехъ часовъ. Да гдѣжъ теперъ честнѣйшій опеуъ Provinciалъ? сказалъ Какамбо. Онъ опслуживши мшу изволилъ пойти въ парадъ, отвѣчалъ сержантъ, и вы не прежде удостонитесь приложиться къ его шпорамъ, какъ черезъ шри часа. Но господинъ Капиданъ, которой также какъ и я умираеть съ голоду, не Гишпанецъ, сказалъ Какамбо, но Нѣмецъ; не можно ли намъ, пока его высокопреподобіе не изволитъ прибыть, нѣсколько позавтракать?

Сержантъ объявилъ о томъ потчасъ Комменданту. Слава Богу, сказалъ свяшій сей опеуъ, когда онъ Нѣмецъ, то могу съ нимъ говорить, приведите его ко мнѣ. Топчасъ привели Кандида въ здѣланную изъ зелени бесѣдку, украшенную весьма изрядными колоннами зеленого мрамора и позолошою: она окружена была клѣпками, въ конхъ находились попугаи, колибри, такъ называемыя мушки, пинпады и всѣ самыя рѣдкія пптицы. Приготовленъ былъ великолѣпный зав-



спракѣ въ золотыхъ сосудахъ; и между тѣмъ, какъ Парагайцы бѣли сарачинское пшено изъ деревянныхъ чашъ на открытомъ полѣ, и пеклись на солнечномъ зною, вошелъ въ бесѣдку почтенный отецъ Коммендантъ.

Онъ былъ весьма пригожій молодецъ, лице имѣлъ полное, бѣлое, румяное, брови высокія, глаза живые, уши красныя, губы румяныя, видъ гордый; но гордость его не походила ни на Гишпанскую, ни на Езуитскую. Кандиду и Какамбо отдали назадъ ихъ оружіе, и обѣихъ Андалузскихъ лошадей; Какамбо посыпалъ имъ подлѣ бесѣдки овса, и не спускалъ ихъ съ глазъ, опасаясь похищенія.

Кандидъ поцѣловалъ сперва полу Коммендантовой рясы, потомъ сѣли за столъ. Такъ вы Нѣмецъ? спросилъ у него Езуитъ по Нѣмецки. Нѣмецъ, честнѣйшій отецъ, отвѣчалъ Кандидъ. Выговоривши сіи слова смотрѣли они другъ на друга съ крайнимъ удивленіемъ, и съ такимъ внутреннимъ движеніемъ, что оба были внѣ себя. А изъ котораго вы мѣста Нѣмецкой земли? спросилъ Езуитъ. Изъ Салы Вестфальской провинціи, сказалъ Кандидъ: я родился въ замкѣ Тгун-дер-тен-прункѣ. Боже мой! Возможно ли, вскричалъ Коммендантъ. Какое чудо! вскричалъ Кандидъ. Ты ли епо, говорилъ Коммендантъ. Этому не лзя спать, отвѣтствовалъ Кандидъ. Они оба упали навзничъ, обнимались, и проливали ручьи слезъ. Какъ! такъ епо вы, честный отецъ! вы братецъ прекрасной Кунигунды! вы, котораго убили Булгары! вы сынъ господина Барона! вы Езуитъ въ Парагаѣ! Надобно признаться, что свѣтъ сей чудно устроенъ. О Панглось! Панглось! Какъ же бы ты теперь радовался, еслибъ тебя не повѣсили.

Коммендантъ отослалъ отъ себя всѣхъ черныхъ невольниковъ и Парагайцовъ, которые подавали при столѣ напишки въ стаканахъ восточнаго хрусала. Онъ благодарилъ Бога и святого Игнатія изъ глубины сердца; прижималъ Кандида къ груди; слезы текли у нихъ какъ градъ. Вы еще гораздо больше удивитесь, сказалъ Кандидъ, больше сжалились, и въ большее придете восхищеніе, когда я вамъ скажу, что сестрица ваша Кунигунда, о которой вы думаете, что ее закололи, находится въ добромъ здоровьѣ. Гдѣ? Въ вашемъ сосѣдствѣ, у господина Губернатора Буеносъ-Аирскаго; а я прѣхалъ противъ васъ воевать. По произношеніи каждаго слова во весь ихъ долговременный разговоръ являлось чудо за чудомъ. Вся душа ихъ вилась у нихъ на языкѣ, была въ ушахъ, и блистала и въ глазахъ. Будучи Нѣмцы, просидѣли они за столомъ очень долго, въ ожиданіи преподобнаго опца Провинціала. Коммендантъ рассказывалъ любезному своему Кандиду слѣдующее.

## ГЛАВА ПЯТАЯНАДЕСЯТЬ.

Какъ убилъ Кандидъ брата прекрасной своей Кунигунды.

Я во весь мой вѣкъ не забуду того ужаснаго дня, въ которой убили при моихъ глазахъ опца моего и мать, и изсиловали сестру. По опшесствіи Булгаровъ, любезной сестры моей нигдѣ не могли сыскашь, а мапушку, бапушку и меня, двухъ служанокъ и трехъ задавленныхъ малыхъ положили въ шелѣгу, и повезли погребать у



Езуитской часовни въ двухъ миляхъ отъ замка моихъ родителей. Одинъ Езуитъ спалъ насъ кропитъ святою водою: она была ужасно солонa, попало мнѣ нѣсколько капель въ глаза. Честный сей отецъ примѣшилъ, что одна ресница у меня немножко прогала: онъ приложилъ мнѣ руку къ сердцу, и ощупалъ, что оно еще бьется: ускорилъ подать мнѣ помощь, такъ что по прошествіи трехъ недѣль я со всѣмъ выздоровѣлъ. Ты знаешь, любезный мой Кандидъ, что я былъ очень пригожъ, а послѣ того спалъ еще пригожѣе; по причинѣ сей честный отецъ Дидрій, настоятель Езуитской сей обители, крайне меня полюбилъ: онъ взялъ меня подъ икусъ; чрезъ нѣсколько времени отправили меня въ Римъ. Отецъ Генералъ набиралъ Нѣмецкихъ Езуитовъ. Парагайскіе Самодержцы убѣгаютъ, сколько можно, Гишпанскихъ Езуитовъ: они лучше любятъ иностранныхъ, зашѣмъ, что думаютъ найти въ нихъ больше покорности и послушанія. Его высокопреподобіе призналъ меня къ насажденію сего винограда способнымъ. Я поѣхалъ, а со мною одинъ Полякъ и Тиролецъ. По прибытіи посвятили меня поддѣакономъ, и здѣлали порупчикомъ. Теперь я Полковникъ и священникъ. Мы встрѣшимъ войско Корселя Гишпанскаго храбро, я увѣряю тебя, что они будутъ и прокляты и побиты. Предвѣденіе прислало намъ тебя на помощь. Но правда ли, что любезная моя сестрица Квингунда у насъ въ сосѣдствѣ, и живетъ у Губернатора Буеносъ-Аирскаго? Кандидъ клялся, что онъ говоритъ ему самую правду. Впорично полились у нихъ изъ глазъ слезы.

Баронъ Кандида безпрестанно обнималъ; называлъ его братомъ и благодарилъ. Ахъ! можешь бышь, говорилъ онъ ему, войдемъ мы, любезный Кандидъ, въ городъ сей побѣдителями, и возвратимъ сестру мою Кунигунду. Дай богъ, сказалъ Кандидъ; потому что я думалъ на ней жениться, да и теперь еще не опчаяваюсь. Какъ! вскричалъ Баронъ, ты грубиянъ можешь сполько бышь безстыденъ, что думаешь жениться на моей сестрѣ, которая щитаешь свое благородство за 72 колѣна! Ты бездѣльникъ смѣешь говорить при мнѣ о такомъ дерзкомъ намѣреніи! Кандидъ окаменѣвши отъ такого привѣтствія отвѣчалъ: честнѣйшій отецъ, всѣ поколѣнія въ свѣтѣ не могутъ тому препятствовать; я избавилъ сестрицу вашу изъ Жидовскихъ и Инквизицiorскихъ рукъ, я показалъ ей многія услуги, и она сама хочетъ за меня выйти; господинъ Панглосъ всегда мнѣ говаривалъ, что всѣ люди между собою равны, и я на ней конечно женюсь. Увидимъ, бездѣльникъ! сказалъ Езуитъ Баронъ Фонъ Тун-деръ-шен-трукъ; и въ то самое время вынявши шпагу ударилъ его изъ всей силы плашмя по лицу. Кандидъ выхватилъ потчасъ свою, и вонзилъ ее въ брюхо Барону Езуиту по самый ефесъ; но выпавши ея назадъ всю въ крови, спалъ плакать. Ахъ Боже мой! говорилъ онъ, я закололъ спараго моего господина, друга моего и шурина; я самый лучший человекъ въ свѣтѣ, а убилъ уже трехъ мнѣ подобныхъ, и между сими троими двухъ священныхъ особъ.

Какамбо, который споялъ у дверей бесѣдки на караулъ, прибѣжалъ на крикъ. Намъ больше ничего не оспалось, сказалъ ему Кандидъ, какъ защищаться до послѣдней капли крови; въ



бесѣдку теперь конечно войдутъ: умремъ съ ружь-  
смъ въ рукахъ. Какамбо, который видывалъ дѣла  
и мудренѣе сего, не оробѣлъ: онъ спялъ съ Ба-  
рона Езуипскую одежду, надѣлъ ее на Кандида,  
надѣлъ на него и четвероугольную покойникову  
шапку, и посадилъ его на лошадь. Все сіе здѣ-  
лалъ онъ въ одинъ мигъ. Поскачсмъ, сударь, те-  
перь всѣ почтунъ васъ за Езуипа, бѣдущаго съ  
указами; мы перѣдемъ за границу прежде неже-  
ли еще за нами погонятся. Говоря сіе онъ уже  
лестѣлъ и кричалъ по Гишпански: поди! поди!  
дайше мѣсто честнѣйшему опцу Полковнику.

## ГЛАВА ШЕСТАЯНАДЕСЯТЬ.

Что приключилось нашимъ спранствую-  
щимъ, съ двумя дѣвушками и двумя  
обезьянами, и съ дикими людьми, назы-  
ваемыми *Ореліоны*.

Кандидъ и слуга его были уже за границею, а  
въ лагерѣ еще никто не зналъ о смерти Нѣмец-  
каго Езуипа. Проворный Какамбо не забылъ на-  
полнить сумы своей хлѣбомъ, шоколатомъ, око-  
роками, плодами и нѣсколькими мѣрами вина.  
Они заѣхали на Андалузскихъ своихъ лошадяхъ  
въ незнаемую землю, въ которой не видно было  
ни одной дороги. Напослѣдокъ увидѣли они передъ  
собою прекрасный лугъ, по которому извивались  
многіе ручьи. Спранствующіе наши вздумали  
тупѣ кормить лошадей. Какамбо предложилъ  
своему господину, не хочешь ли онъ покушать.

и подалъ ему пошчасъ примѣръ. Какъ можешь ты опѣ меня прѣбывать, говорилъ Кандидъ, чпобъ поѣлъ я окорока, убивши сына господина Барона, и будучи осужденъ не видашь во всю мою жизнь прекрасную Кунигунду? Какая мнѣ въ томъ польза, чпо буду я стараться продлитьъ безсчастныя мои дни, когда уже я долженъ провождать ихъ въ разлукѣ съ нею, въ мученіи и въ опчаяніи? И чпо обѣ спомъ напишущъ въ Тревуускомъ журналѣ.

Говоря такимъ образомъ, самъ однако ѣлъ. Солнце уже закашилось. Оба заблудившіеся услышали небольшой крикъ, копорый походилъ на женскій. Они не знали печальный ли онъ былъ, или радостный. Однако вспали пошчасъ съ немалымъ безпокойствомъ и страхомъ, какъ то обыкновенно съ людьми въ незнакомой землѣ бываетъ. Крикъ сей происходилъ опѣ двухъ дѣвушекъ, копорыя были со всѣмъ нагя, и бѣжали пошхоньку по лугу, между тѣмъ, какъ двѣ обезьяны гонясь за ними кусали ихъ бедра. Кандидъ пришелъ въ жалость. Будучи у Булгаровъ, научился онъ спрѣлять: онъ соспрѣливалъ съ куста орѣхъ не коснувшись листьямъ. Схватилъ пошчасъ свою Гишпанскую двуспвольную фузею, приложился, и убилъ обѣихъ обезьянъ. Слава Богу, любезный Какамбо, я избавилъ сихъ двухъ бѣдныхъ дѣвушекъ опѣ великаго нещастія. Если я предъ Богомъ согрѣшилъ убивши Инквизитора и Езуита, то заслужилъ себѣ вѣрно въ томъ прощеніе спасши жизнь двумъ дѣвушкамъ. Можешь бышь онъ знатной породы; и такъ заключеніе сіе принесетъ намъ въ землѣ сей весьма великую пользу.



Онѣ хотѣлъ говорить болѣе, но языкъ у него окостенѣлъ; когда онѣ увидѣлъ, что сѣи двѣ дѣвушки обнимали жалостнымъ образомъ обѣихъ обезьянъ, ушопали лежа на нихъ въ слезахъ, и наполняли воздухъ наипечальнѣйшимъ воплемъ. Я не думалъ, чтообъ онѣ споль были добродушны, сказалъ онѣ напоследокъ Какамбу. Изрядное вы дѣло здѣлали, опивѣчалъ сей послѣдній; вы заспрѣлили у дѣвушекъ двухъ ихъ любовниковъ. Ихъ любовниковъ! можешъли епо спастъся? Ты шутишь Какамбо; я етому вѣкъ не повѣрю. Ахъ! государь мой, опивѣчалъ Какамбо, вы всему на свѣшѣ удивляешъся; по чему вамъ такъ спранно кажешъся, что есть въ нѣкоторыхъ земляхъ обезьяны, которыхъ любяшъ жещины? Они также чшверть челошѣка, какъ и я чшверть Гишпанца. Увы! говорилъ Кандидъ, помнишъся сказывалъ мнѣ господинъ Панглосъ, что подобныя сему произшесшвѣя бывали и въ спарину, и что отъ такой смѣси произошли Эгиппаны, Фауны и Сапиры, которыхъ многіе великіе мужи въ древности своими глазами видали. Однако, я думаю, вы совершенно увѣрены, сказалъ Какамбо, что епо правда, и видите, какъ разсуждающъ люди не имѣвшіе надлежащаго воспитанія. Я боюсь шолько шого, чтообъ сѣи госпожи не надѣлали намъ какихъ хлопотъ.

Сѣи основашельныя разсужденія побудили Кандида съ поля убраться подалѣе, и заѣхашъ въ лѣсѣ. Они шамъ съ Какамбомъ поужинали, и оба побранивши Порпугальскаго Инквизишора, Губернашора Буеносъ-Аирскаго и Барона, уснули на травѣ. Проснувшисъ почувспвовали, что они не могушъ поворошисъ; причина шому была та, что Ореліоны, шамошніе жишели, провѣдавши

обѣ нихъ отъ женщинъ опускали ихъ веревками спасенными изъ лыкъ. Они увидѣли себя окруженныхъ пятьюдесятью Орелѣонами, которые были со всемъ наги, вооружены стрѣлами, палицами и сѣкирами вѣшоченными изъ камней: одни варили воду въ превеликомъ котлѣ; другіе приготавливали рожны, а всѣ до одного кричали, епо Езуишѣ, епо Езуишѣ; мы ему опшиспимъ и набѣдимся до сыта; поѣдимъ Езуишины! поѣдимъ Езуишины!

Я вамъ говорилъ, любезный мой господинъ, вскричалъ печальнымъ голосомъ Какамбо, что снѣ двѣ дѣвушки надѣлаютъ намъ пакости. Кандидъ увидѣвши котелъ и рожны, вскричалъ: насъ вѣрно, или сварятъ, или изжарятъ. Ахъ! что бы сказалъ Философъ Панглось, еспльибъ теперь посмотрѣлъ, что дѣлаетъ одна напура не имѣющая просвѣщенія? Все на свѣтѣ дѣлано хорошо; пусть такъ; но я признаюсь, что епо очень прискорбно, чтобъ лишиться дѣвицы Кунигунды, и бытъ взопкнушу на рожонъ Орелѣонами. Какамбо и тогда не оробѣлъ; не опчаявайтесъ ни въ чемъ, сказалъ онъ унылому Кандиду: я разумѣю нѣсколько ихъ языкъ, я съ ними поговорю. Не забудь, сказалъ Кандидъ, представишь имъ, какое епо ужасно безчеловѣчное дѣло варишь людей, и сколь противно оно Христіанскому закону.

Государи мои, говорилъ Какамбо, такъ вы думаете севодни покушать Езуишины; вы очень разумно дѣлаете: ничто такъ не справедливо, какъ поступать такимъ образомъ со своими пріятелями. И въ самомъ дѣлѣ естественное право научаетъ насъ убивать нашего ближняго; такъ поступаютъ и во всемъ свѣтѣ. А что не



пользуемся правомъ симъ мы, то ешо только за  
тѣмъ, что у насъ есть довольно и другой хоро-  
шей пищи; а вамъ шого недоспасибъ, и шакъ  
конечно лучше непріятелей своихъ бѣсть, нежели  
бросать плоды своей побѣды воронамъ и галкамъ.  
Однакожъ, государи мои, я думаю вы не захопи-  
те събѣсть вашихъ пріятелей. Вы думаете воз-  
шкнушь на рожонъ Езуиша, а вмѣсто шого из-  
жарите своего зашипника и врага вашихъ не-  
пріятелей. Чшо до меня касается, я родился въ  
вашей землѣ; человекъ, котораго вы передъ со-  
бою видите, есть мой господинъ, и не только  
онъ не Езуишъ, но самъ сей часъ убилъ Езуиша,  
и надѣлъ на себя его плащь; вотъ что васъ  
привело въ соблазнъ: а чшобъ совершенно увѣ-  
ришься о сей истинѣ, то снимите съ него рясу,  
опнесите ее къ первой заспавъ королевства Езу-  
ишскаго, и освѣдомтесь, убилъ ли господинъ мой  
одного Езуишскаго офицера. Времени на ешо не  
много надобно; вы еще успѣете насъ скушать,  
когда увидите, что я васъ обманулъ. Если же  
сказалъ правду, то я увѣренъ, чшо знаючи со-  
вершенно общенародное право, нравы и законы,  
не преминете насъ пощадить.

Ореліонамъ рѣчь сія показалась очень спра-  
ведливою: они опправили шотчасъ двухъ чело-  
вѣкъ изъ знатнѣйшихъ о шомъ освѣдомиться.  
Посланые исполнили порученное имъ дѣло какъ  
разумные и смышленные люди, и возвратились съ  
пріятною вѣдомостью. Ореліоны своихъ плѣн-  
ныхъ развязали, оказывали имъ всякія учтивос-  
сти, пощивали ихъ своими дочерьми, принесли  
имъ всякихъ фруктовъ, и проводили ихъ до са-  
мыхъ границъ земли своей при радостномъ вос-  
клицаніи: онъ не Езуишъ! онъ не Езуишъ! Кан-

дидѣ не могѣ надивитися причинѣ своего избавленія. Какой народѣ! говорилѣ онѣ, какіе люди! какіе нравы! естли бы я не имѣлѣ щастія проколошѣ насквозѣ брата дѣвицы Кунигунды, то бы я ужѣ былѣ безѣ всякой милоспи сѣдѣнѣ. Но какѣ ни разсуждай, непросвѣщенная напура сама по себѣ хороша, пошому что люди сїи вмѣсто того, чтообѣ меня сѣбѣсть, оказали мнѣ всякія учтивоспи, какѣ скоро узнали, что я не Езуишѣ.

## ГЛАВА СЕДЬМАЯНАДЕСЯТЬ.

Прибытіе Кандида и слуги его въ Ельдорадскую землю, и что они тамѣ видѣли.

Доѣхавши до Ореліонскихѣ границѣ, видитѣ, сказалѣ Какамбо, что и здѣшняя половина земнаго шара не лучше другой; повѣрьте мнѣ, поѣдемѣ опятѣ въ Европу самую ближайшую дорогою. Какѣ пуда ѣхатѣ? сказалѣ Какамбо, и куда? Естли я возвращусѣ въ мою землю, то Булгары и Абарцы всѣхѣ тамѣ давятѣ; буде же ѣхатѣ опятѣ въ Португаллію, то меня тамѣ сожгутѣ; а когда здѣсь оспанемѣ, то надобно всякой часѣ боятѣся, чтообѣ не взопкнули насѣ на рожонѣ. Да и какѣ можно разспатѣся сѣ шюю часпїю свѣща, въ которой обитаетѣ дѣвица Кунигунда!

Поворотимѣ въ Кайену, сказалѣ Какамбо, мы найдемѣ тамѣ Французовѣ, копорые ходятѣ по всему свѣшу: они могутѣ намѣ помочь, Богѣ надѣ нами можетѣ бытѣ умилосердишѣ.



Путь въ Кайсину былъ трудноватъ: они хотѣли и имѣли нѣкоторое понятіе, въ которую сторону имѣли ѣхать, но горы, рѣки, стремнины, разбойники и дикіе люди предполагали имъ повсюду ужасныя препятствія. Лошади ихъ издохли отъ труда, провизія почти вся изошла, цѣлый мѣсяцъ питались они одними дикими плодами, и доѣхали напоследокъ до маленькой рѣчки; по берегамъ оной росли кокосовыя деревья, которыми спасли имъ животъ, и возобновили ихъ надежду.

Какамбо, который всегда не хуже старухи давалъ совѣты, сказалъ Кандиду: у насъ уже не служатъ ноги, полно иппи, я вижу на берегу пустое судно, напомнимъ его кокосами, бросимся въ него, и пуснимся въ низъ по водѣ; рѣка выходитъ всегда въ какоенибудь обитасное мѣсто. Ежели не найдемъ мы ничего пріятнаго, то по крайней мѣрѣ увидимъ чтонибудь новое. Хорошо, сказалъ Кандидъ, препоручимъ себя providѣнію.

Они плыли нѣсколько миль между берегами, которые индѣ были злачны, индѣ сухи, индѣ ровны, индѣ крупы. Рѣка часъ отъ часу спанивалась ширѣ, напоследокъ уходила подъ ужасныя пышныя горы, поднимающіяся до облаковъ. Спрансвующіе наши столько были смѣлы, что пустились по водѣ подъ сей сводъ. Рѣка будучи въ семъ мѣстѣ уже, понесла ихъ съ ужаснымъ стремленіемъ и шумомъ. Чрезъ 24 часа увидѣли они опять свѣтъ; но судно ихъ разбилося о камни. Надобно было перебираться съ камня на камень цѣлую милью, наконецъ увидѣли они передъ собою безконечную площадь, окруженную неприслупными горами. Земля сія произращала

ко. всѣ и необходимыя, и къ забавѣ служащія пло-  
по. ды. Повсюду нужное соединено было съ пріят-  
ы, нымъ. Дороги были покрыты, или лучше ска-  
по. зать, украшены великимъ множествомъ колясокъ  
х- здѣланныхъ изъ блестящей мащеры, въ кошо-  
ѣ. рыхъ сидѣли мужчины и женщины удивительной  
да- красoty, и ѣхали очень скоро на большихъ кра-  
и; сныхъ баранахъ, кошорые рѣзвѣе бѣжали, неже-  
по- ли самыя лучшія Андалузскія, Тетуанскія и Мек-  
та- вицккія лошади.

Напослѣдокъ мы нашли, сказалъ Кандидъ,  
землю, которая лучше Веспфаліи. Они вышли  
хи съ Какамбомъ на берегъ у первой деревни. Нѣ-  
не сколько деревенскихъ мальчиковъ, въ золотомъ  
егу парчевомъ плащѣ, повсюду изодранномъ, играли  
ся передъ деревнею плитками. Выходцы наши съ  
ы- другаго свѣту остановились на нихъ посмотришь;  
по. плитки ихъ были широкватыя, круглы, желта-  
по. го, краснаго и зеленаго цвѣтовъ, и блистали оп-  
и- мѣннымъ образомъ. Вздумалось проѣзжимъ нѣ-  
и, сколько оныхъ поднять и разсмотрѣть. Ещо бы-  
ѣ. ло золото, изумруды, красныя яхонты, изъ ко-  
ѣ. торыхъ самый послѣдній составлялъ бы пандра-  
о. гоуѣннѣйшее украшеніе трона великаго Могола.  
я. Конечно, сказалъ Какамбо, ещо дѣши здѣшняго  
ѣ. Короля. Въ самое то время вышелъ учитель  
по. той деревни, и погналъ ихъ въ школу. Вотъ,  
и. сказалъ Кандидъ, и учитель Королевской фами-  
ѣ. лии.

Ребяшечки бросили потчасъ игру, и оста-  
вили камешки и всѣ свои игрушки на улицѣ. Кан-  
дидъ оныя подобравши, бѣжалъ за учителемъ,  
и поднесъ ихъ ему весьма униженнымъ образомъ,  
давая ему знать, что ихъ королевскія высоче-  
ства позабыли золото свое и драгоцѣнныя камни



на улицѣ. Деревенскій учитель улыбнувшись бросилъ ихъ на землю, посмошрѣвъ Кандиду въ глаза съ великимъ удивленіемъ, и пошелъ своєю дорогою.

Проѣзжіе не преминули подобрать золото, изумруды и яхонты. Гдѣ мы, вскричалъ Кандидъ! надобно думать, что дѣши здѣшняго. Короля воспитывающся очень хорошо, когда уже научающъ ихъ презирающъ золото и дорогіе камни. Какамбо былъ въ не меньшемъ удивленіи, какъ и Кандидъ. Напослѣдокъ подошли они къ первому въ деревнѣ дому: онъ былъ построенъ не хуже Европейскихъ дворцовъ. У воротъ спояло множество людей, а въ домѣ было еще и того больше. Слуху представлялась весьма пріятная музыка, а обоняніе услаждалъ преніящій запахъ опѣ кухни. Какамбо подошелъ къ дверямъ и услышалъ, что говорятъ по Перувіански. Это былъ природный его языкъ; ибо всему свѣшу извѣстно, что Какамбо родился въ Тукуманѣ, въ деревнѣ, гдѣ иначе не говорятъ, какъ только симъ языкомъ. Я буду вашъ толмачъ, сказалъ онъ Кандиду; войдемъ въ горницу, здѣсь корчма.

Тотчасъ подошли къ нимъ двое слугъ и двѣ дѣвушки; платье на нихъ было изъ золотой парчи, а волосы перевязаны лѣнпочками: они пресящъ ихъ за хозяйской столъ. Подали четыре блюда, изъ которыхъ на каждомъ было по два попугая, кусокъ варенаго мяса, вѣсомъ въ 200 фунтовъ, двухъ весьма вкусно изжаренныхъ обезьянъ, шриспа колибрѣвъ на одномъ блюдѣ, а на другомъ шесть сошъ, такъ называемыхъ мушекъ (родъ пшицъ), поставили превкусныя похлебки и пирожное; все же сіе на блюдахъ самороднаго хрустала: слуги и служанки подносили разные напишки, сдѣланные изъ сахарнаго шростника.

Госпи по большой часпи были купцы и из-  
воуники, всѣ люди весьма учпивые; они здѣлали  
Какамбу нѣкошорые вопросы съ крайнею скромно-  
стію, и отвѣчали на то, о чемъ и онѣ у нихъ  
спрашивалъ, разумно и обстоятельно. По окон-  
чаніи стола Какамбо и Кандидъ думали о себѣ,  
что они очень были щедры, когда бросили за  
обѣдъ хозяину на столъ два изъ шѣхъ широ-  
кихъ кусковъ золота, кошорые подняли на ули-  
цѣ: хозяинъ и хозяйка захохотали, и кашались  
долгое время со смѣху. Напослѣдокъ переспали.  
Государи мои, сказалъ хозяинъ, мы видимъ, что  
вы прѣѣхали изъ чужихъ краевъ, мы иностран-  
ныхъ рѣдко видаемъ. Не погибъвайшесь, что мы  
засмѣялись увидя, что вы платите намъ камень-  
емъ съ нашихъ большихъ дорогъ. Конечно нѣтъ  
у васъ здѣшней монеты; однако здѣсь за обѣдъ  
денегъ не надобно. Всѣ пракпиры, учрежденные  
у насъ для удобности купечества, содержащіяся на  
казенномъ иждивеніи. Вы пощиваны здѣсь очень  
дурно, потому что деревня наша бѣдна; но по-  
всюду въ другихъ мѣстахъ будеще вы приняши  
по вашему достоинству. Какамбо пересказывалъ  
все сіе Кандиду, а Кандидъ слушалъ съ такимъ  
же удивленіемъ, и съ такимъ же изумленіемъ, съ  
какимъ ему другъ его Какамбо рассказывалъ.  
Чтужь епо за земля, спрашивали они одинъ у  
другаго, про кошорую нигдѣ не слышно, и въ ко-  
шорой все естество опѣ нашего со всѣмъ опмѣн-  
но? Конечно епо та земля, гдѣ все хорошо; ибо  
необходимо надобно, чтобъ такая земля гдѣни-  
будь была: и что бы учитель Панглось ни гово-  
рилъ, однако я часто видалъ, что у насъ въ  
Вестфаліи не все дѣлается наилучшимъ обра-  
зомъ.



## ГЛАВА ОСЬМА ЯНАДЕСЯТЬ.

Что они видѣли въ Ельдорадской  
землѣ.

Какамбо изъяснилъ передъ хозяиномъ все свое любопытство. Хозяинъ сказалъ ему, я человекъ очень простой, и простою моею доволенъ; а есть у насъ здѣсь старичокъ служившій при дворѣ, который почиаслся за учениѣйшаго и за словохотѣйшаго человека во всемъ королевствѣ. Тотчасъ повелъ онъ Какамба къ сему старику. Кандидъ представлялъ уже вторую персону, и шелъ за своимъ слугою. Они вошли въ весьма простой домикъ, въ которомъ двери были только серебряныя, а внутренніе въ покояхъ уборы золотые; но все было здѣлано съ такимъ вкусомъ, что не уступало самымъ драгоценнѣйшимъ украшеніямъ. Прихожая горница, хотя правду сказать, и выложена была только красными яхонтами и изумрудами; однако крайняя простота сія довольно награждалась порядкомъ, въ которомъ все было устроено.

Старикъ принялъ чужестранныхъ сидя на софѣ набишой колибриными перьями, и пощипывалъ ихъ напишками изъ алмазныхъ сосудовъ; потомъ удовольствовалъ любопытство ихъ слѣдующимъ образомъ.

Я живу на свѣшѣ 172 года, и слышалъ отъ отца моего, который былъ Королевскимъ конюшимъ, о происходившихъ въ Перу ужасныхъ смяшеніяхъ при его глазахъ. Королевство, въ которомъ мы живемъ, есть старинное опечество Инкасовъ, которые оставивъ его безразсудно, пошли покорять подъ владѣніе свое нѣкопору

часть свѣта, и напоследокъ всѣ погибли отъ Гишпанскихъ рукъ.

Принцы ихъ фамиліи, оставшіеся въ природной своей землѣ, были гораздо умнѣе: они здѣлали запрещеніе съ народнаго согласія, чѣмъ ни одинъ изъ здѣшнихъ жителей не выѣзжалъ никогда изъ нашего малинькаго королевства въ чужія области; а сіе самое сохранило намъ и непорочною нашу и благополучіе. Гишпанцы имѣли о землѣ сей темное понятіе: они называли ее *el Dorado*; а одинъ Англичанинъ, называемый Шеваліе *Ралегъ*, подвѣзжалъ къ намъ, лѣтъ сто назадъ тому, оченъ близко; но мы будучи окружены неприспугными каменными горами и спреминами, по сіе время находимся въ опасности отъ хищенія Европейскихъ народовъ, которые имѣютъ непонятную жадность до нашихъ камней и грязи, такъ что для едой дряни конечно бы всѣхъ насъ до одного перебили.

Разговоръ продолжался долго; онъ касался до правленія земли, до нравовъ, до женскаго пола, до публичныхъ позорищъ и до художествъ. Наконцъ Кандидъ будучи всегда спрашивный любитель Метафизики, велѣлъ Какамбу спросить, есмыли у нихъ въ землѣ какаянибудь вѣра.

Старикъ нѣсколько осердился; какъ не имѣть вѣры, сказалъ онъ, и можете ли вы въ томъ сумнѣваться? Развѣ вы насъ неблагодарными почитаете? Какамбо спросилъ униженнымъ образомъ: какая же въ Эльдорадѣ вѣра? Старикъ опять осердился. Можно ли бытъ на свѣтѣ двумъ вѣрамъ? сказалъ онъ; у насъ, я думаю, такая же вѣра, какая и во всемъ свѣтѣ; мы молимся Богу отъ утра до вечера. Такъ вы молились только одному Богу? сказалъ Какамбо, который



переводилъ всегда сумнѣнїя Кандидовы. Конечно одному, сказалъ старикъ; за тѣмъ что нѣтъ ни двухъ, ни трехъ, ни чешырехъ.

Я признаюсь вамъ, что люди вашего свѣта весьма чудные вопросы дѣлаютъ. Кандидъ не переспавалъ у добраго сего старичка далѣе спрашивать: онъ хотѣлъ знать, какъ въ Элдорадѣ молящся Богу. Мы у него никогда ничего не просимъ, отвѣчалъ почтенный мужъ; намъ прожить у него нечего; онъ далъ намъ все, что намъ надобно; мы только безпрестанно его благодаримъ. Кандиду захотѣлось посмотришь ихъ поповъ, онъ велѣлъ спросить, гдѣ они. Старикъ улыбнулся. Други мои, сказалъ онъ, мы всѣ попы; Король и всѣ начальники фамилїи поютъ торжественно благодарственные пѣсни по всякое утро, а пять или шесть тысячъ музыкантовъ препровождаютъ пѣніе ихъ на инструментахъ. Какъ! у васъ по етому нѣтъ и монаховъ, которыхъ учатъ, спорятъ, управляютъ народомъ, дѣлаютъ заговоры, и которыхъ жгутъ людей, какъ скоро кто не одного съ ними мнѣнїя? Надобно чтобъ мы были очень глупы, сказалъ старикъ; у насъ здѣсь у всѣхъ одно мнѣніе, и намъ вовсе не извѣстно, что вы разумѣете чрезъ вашихъ монаховъ. Кандидъ слышавъ такое повѣствованіе былъ внѣ себя, и разсуждалъ самъ съ собою: здѣсь со всѣмъ другое дѣло, нежели въ Вестфалїи и въ замкѣ господина Барона: естли бы другъ нашъ Панглось посмотрѣлъ Элдорадо, то не сталъ бы онъ больше говорить, что замокъ Тгун-дер-тен-прункъ былъ самый лучший замокъ въ свѣтѣ; правда, надобно ѣздить въ чужіе края!

По окончаніи сего долговременнаго разговора добродушный старикъ велѣлъ заложить карешу въ 6 барановъ, и далъ нашимъ заѣзжимъ двенадцать человѣкъ своихъ людей проводить ихъ ко двору. Извините меня, говорилъ онъ имъ, что спаросъ моя лишаетъ меня чести съ вами ѣхать. Король приметъ васъ такъ, что вы будете имъ довольны, и я не сомнѣваюсь, чтобъ не простили вы намъ въ нашихъ обыкновеніяхъ, есѣли имѣемъ мы пакія, копорыя вамъ не нравятся.

Кандидъ и Какамбо сѣли въ карешу, бараны лѣзли, и меньше, нежели въ четверть часа, довели ихъ до королевскихъ палатъ, поспрошенныхъ на краю города. Ворота были въ 220 футовъ вышиною и во 100 футовъ шириною; не можно извяснить изъ какой маперіи они были здѣланы. Довольно уже видно, сколь великое происхожденіе должны они имѣть передъ тѣми кремнями и пескомъ, копорыя называемъ мы золотомъ и дорогими каменьями.

Двадцать прекрасныхъ дѣвушекъ, копорыя были тогда на караулѣ, встрѣтили Кандида и Какамба при выходѣ изъ карешы, повели ихъ въ бани, надѣли на нихъ платье выпканное изъ калибринаго пуху; пошлмъ знашныя придворныя господа и госпожи проводили ихъ въ комнату Его Величества сквозь два ряда, изъ копорыхъ въ каждомъ стояло по 1000 музыкантовъ, какъ всякой день бываетъ. Подходя къ аудіенцъ залѣ, Какамбо спросилъ у одного вельможи, какимъ образомъ поступаютъ при засвидѣтельствованіи самоличнаго почтенія Его Величеству? на колѣни ли спановаясь, или ложатся на брюхо; на голову ли руку кладутъ, или на заднюю часть



пѣла, и лижушѣ ли языкомѣ пыль съ полу; од-  
нимѣ словомѣ, какая при помѣ наблюдаешся це-  
рмонія? По нашему обыкновенію, сказалѣ вель-  
можа, Короля обнимаюшѣ и цѣлююшѣ его вѣ  
обѣ щоки. Кандидѣ и Какамбо бросились Его Ве-  
личеспву на выю, копорый принялъ ихѣ со всею  
возможною милоспїю, и просилѣ ихѣ учтивымѣ  
образомѣ, чпобѣ они съ нимѣ опужинали.

Между шѣмѣ повезли ихѣ смотрѣшѣ гóрода,  
публичныхѣ здапій возведенныхѣ до облаковѣ, шор-  
жишѣ украшенныхѣ тысячю сполбами, фонпа-  
новѣ чистой воды, фоншановѣ розовой воды, и  
другихѣ, изѣ конхѣ били ликеры, здѣланные изѣ  
сахарнаго просника, упадающіе вѣ пространные  
прудки, копорые выкладены были нѣкопорымѣ  
родомѣ драгоцѣнныхѣ каменьсвѣ, выпускающихѣ  
опѣ себя запахѣ подобной гвоздишному и кориш-  
ному.

Кандидѣ спрашивалѣ, чпобѣ показали ему,  
гдѣ у нихѣ судебныя мѣста, гдѣ парламеншѣ?  
Но имѣ говоряшѣ, чпó у нихѣ ничего шакóго  
нѣшѣ, и чпó они никогда не судяшся. Спраши-  
ваешѣ, естли у нихѣ шюрмы? Отвѣчаюшѣ,  
чпó и шюремѣ нѣшѣ. Больше всего дивился онѣ  
и радовался, увидя палашы посвященные нау-  
камѣ, вѣ копорыхѣ показали ему галлерекó вѣ  
2000 шаговѣ длиною, украшенную повсюду физи-  
ческими опышами.

Осмотрѣвши съ самаго утра до вечера едва  
тысячную часѣ гóрода, возвратились они кѣ Ко-  
ролю. Кандидѣ сидѣлъ за споломѣ между Его Ве-  
личеспвомѣ, слугою своимѣ Какамбомѣ, и нѣко-  
порыми дамами. Никогда не видывано лучшакó  
кушанья, какѣ какос было у Короля на сполѣ, и  
никто не оказывалѣ сполько оспроумія за ужи-

номъ, какъ Его Величество. Какамбо полковалъ Кандиду оспроумныя его рѣчи, копорыя хотя были уже и переводъ, однако всегда были оспроумны. Сіе приводило Кандида въ не меньшее удивленіе, какъ и все прочее.

Они прогоспили шамъ цѣлый мѣсяцъ. Кандидъ безпрестанно говорилъ Какамбу: правда, другъ мой, признаюсь, что замокъ, гдѣ я родился, есть хуже здѣшней земли; однако со всѣмъ шѣмъ, здѣсь нѣтъ дѣвицы Кунигунды, да и у тебя безъ сумнѣнія есть въ Европѣ какаянибудь любовница. Ежели намъ оспаться здѣсь, то мы не больше будемъ, какъ и другіе, вмѣсто того, что естли возвратимся въ нашъ свѣтъ только на двенадцати баранахъ, навьюченныхъ Эльдорадскими каменьями, то будемъ богаче всѣхъ Королей вообще; нечего намъ болѣе бояться Инквизиторовъ, и не трудно будетъ доспать назадъ дѣвицу Кунигунду.

Разговоръ сей Какамбу понравился; люди такъ страстны бѣгать по свѣту, щеславившись передъ своими домашними, и хвастать шѣмъ, что они въ чужихъ краяхъ видали, что оба щасливцы наши задумали бытъ опять нещасными, и просить у Его Величества увольненія.

Вы напрасно хотите ещо дѣлать, говорилъ имъ Король; правда, земля моя большаго вниманія не заслуживаетъ; однако, когда кто въ какомънибудь мѣстѣ нарочито хорошо живетъ, то лучше въ немъ оспаться. Я конечно не имѣю права удерживать у себя иностранныхъ; ещо такое тиранство, котораго ни въ нравахъ нашихъ, ни въ законахъ нѣтъ. Всѣ люди на свѣтѣ вольны; побъжайте когда вы за благо разсудите, но вы-



Вздѣ отсюда очень труднѣ. Не можно никомѣ образомъ подняться опяшь въ верхъ по той рѣкѣ, по которой вы какимъ то чудомъ сюда прѣѣхали, и которая течетъ подъ плышными хребтами. Горы, окружающія со всѣхъ сторонъ мое королевство, въ вышину имѣютъ десяць тысячъ футовъ, и шакъ крушы, какъ спѣны. Каждая въ ширину занимаетъ пространства болѣе нежели на 10 миль, и спуститься съ оныхъ за крутоспѣю никакъ не возможно. Однако, когда уже васъ уговорить не лзя; по еялю я моимъ Механикамъ здѣлать вамъ машину, которая бы могла вынести васъ покойно изъ моего королевства. А по препровожденіи васъ на ту сторону горъ уже никто съ вами далѣе не поѣдетъ: ибо мои подданные положили обѣтъ, чтобъ изъ предѣловъ своихъ никогда не выѣзжать; и я не думаю, чтобъ они обѣтъ свой нарушили. Въ прочемъ просите у меня всего, чего вамъ хочется. Мы не просимъ у Вашего Величества инаго, какъ, чтобъ пожаловали вы намъ нѣсколько барановъ, на которыхъ наладимъ мы свѣспныхъ припасовъ, каменя и здѣшной грязи. Король застѣялся: я не понимаю, сказалъ онъ, какой вкусъ находятъ ваши Европейцы въ нашей желтой землѣ; возмите пожалуйста, сколько вамъ хочется, я еще радоваться о томъ буду, что вы найдете въ томъ много себѣ добра.

Онъ отдалъ тотчасъ инженерамъ своимъ повелѣніе здѣлать машину, чтобъ спустить съ нихъ двухъ чрезвычайныхъ людей за королевство. Три тысячи искусныхъ физиковъ должны были надъ оною работать; чрезъ двѣ недѣли она была готова, и не болѣе стоила, какъ 20 миліоновъ фунтовъ стерлинговъ тамошней монеты. Поез-

дили въ машину Кандида и Какамба; поставили въ нее двухъ большихъ барановъ осѣдланныхъ и ввезданныхъ, чѣмъ могли они по переправѣ черезъ горы Ѣхати верьхами, 20 барановъ возовыхъ навьюченныхъ съѣспными припасами, припцать барановъ обремененныхъ подарками, и всѣми шамошними рѣдкостями, и 50 нагруженныхъ золопомъ, дорогими камешьями и брилїаншами. Король обнялъ нашихъ бродягъ дружескимъ образомъ.

Опытъды ихъ и искусство, съ копорымъ они въ верхъ на горы были подняшы, представляли глазамъ великолѣпное зрѣлище. Физики доставивши ихъ до безопаснаго мѣста съ ними проспѣлись, а Кандидъ не имѣлъ желанїямъ своимъ иного предмѣта, какъ пойти подарить своихъ барановъ дѣвицѣ Кунигундѣ. Теперь, говорилъ онъ, естъ чѣмъ заплапнть губернатору Буенос-Аирскому, естли только можно дѣвицѣ Кунигундѣ опредѣлить цѣну. Поѣдемъ въ Кайену, сядемъ на корабль, и посмопримъ пошомъ, какое бы намъ королевство купить.

## ГЛАВА ДЕВЯТАЯНАДЕСЯТЬ.

Что приключилось имъ въ Суринамѣ, и какъ познакомился Кандидъ съ Маршиномъ.

Первый день Ѣхали наши дорожные нарочито весело: они ободрены были воображенїемъ, что имѣютъ теперь столько богатства, съ копорымъ всѣ сокровища Азїи, Европы и Африки сравнены бытъ не могутъ. Кандидъ въ восхищенїи писалъ



на деревьяхъ Кунигундино имя. На другой день два барана увязли у нихъ въ болотѣ, и пошонули въ немъ и съ кладью; нѣсколько дней спустя пали еще два барана упомившись отъ пятоспи; семь или восемь издохли попомъ въ степи съ голodu; другіе попадали съ горъ въ стремнины. На послѣдокъ по сподневномъ пути оспалось у нихъ только два барана. Кандидъ говорилъ Какамбу: другъ мой, ты видишь, что богашство свѣта сего есть плѣнь; нѣтъ ничего основательнаго и постояннаго, кромѣ добродѣтели и счастья увидѣшь опять дѣвицу Кунигунду.

Это правда, сказалъ Какамбо, однако у насъ еще оспалось два барана и больше сокровищъ, нежели у Гишпанскаго Короля. Я вижу въ дали городъ, и думаю, что это Суринамъ, принадлежащій Голландцамъ. Теперь кончашся всѣ несчастія и начнется наше благополучіе.

Приближаясь къ городу наѣхали они на одного Арапа лежащаго на земли, который не болѣе какъ половину своей одежды на себѣ имѣлъ, то есть половину синихъ поршковъ: у бѣднаго сего человѣка не было лѣвой ноги и правой руки. Боже мой! сказалъ ему Кандидъ по Голландски, что ты шупъ лежишь, другъ мой, въ такомъ ужасномъ состояніи? Я ожидаю моего хозяина господина Вандердендура, славнаго здѣшняго купца, отвѣчалъ Арапъ. Да не господинъ ли Вандердендуръ, спросилъ Кандидъ, привелъ тебя въ сіе состояніе? Онъ, сударь, сказалъ Арапъ; здѣсь такое обыкновеніе. Намъ даютъ по двою холстинные поршки на годъ вмѣсто всей одежды. Когда мы работаемъ на сахарныхъ заводахъ, и возьмемъ себѣ кусочикъ сахару, то опрубятъ намъ руку; а когда захотимъ уйти, то оп-

руб  
лос  
Ѣди  
мал  
Гви  
бла  
но,  
имѣ  
лых  
и м  
щас  
обе  
Гол  
гов  
дѣ  
одн  
ду  
жн  
спи  
вид  
ден  
нал  
шѣ  
ди,  
уп  
нал  
он  
гав  
въ  
по  
бел  
за  
вз

рубятъ ногу: надо мною и то и другое случилось. Вотъ каковъ дорогъ намъ сахаръ, кошпорой ѣдите вы въ Европѣ. Однако, когда продала меня мать моя задесять Нидерландскихъ шалеровъ на Гвинейскомъ берегу, то говорила мнѣ: дитяшко, благодари нашихъ боговъ, молись имъ безпрестанно, они даруютъ тебѣ щасливую жизнь; ты имъ будешь честь быть рабомъ нашихъ господъ бѣлыхъ, и чрезъ то устроишь щастіе отца твоего и матери. Увы! я не знаю здѣлалъ ли я ихъ щасливыми, а они меня не здѣлали. Собаки, обезьяны и попугаи тысячу разъ щасливѣе насъ. Голландскіе попы, обратившіе меня въ свою вѣру, говорятъ мнѣ всякое воскресенье, что мы всѣ дѣти Адамовы бѣлые и черные. Я не родословъ; однако есмь проповѣдники сіи говорятъ правду, то мы всѣ братья. Теперь скажите мнѣ можно ли безчеловѣчнѣе поступать со своими родственниками?

О Пангосъ! вскричалъ Кандидъ, ты не предвидѣлъ сей ужасной суровости; нѣтъ, я принужденъ буду на послѣдокъ отказаться отъ твоего наилучшаго свѣта. Что ето значитъ, наилучшій свѣтъ, спросилъ Какамбо? Увы! сказалъ Кандидъ, ето будетъ непреодолимое упрямство утверждать, что все на свѣтѣ хорошо, когда намъ очень худо. Смотри на Арапа проливалъ онъ слезы, и въ плачѣ вошелъ въ Суринамъ.

Прежде всего освѣдомились они нѣтъ ли въ гаванѣ корабля, кошорый бы можно было послать въ Буеносъ-Аиръ. Человѣкъ, у кошораго они отомъ спрашивали, былъ самъ Гишпанскій корабельщикъ, и представилъ себя къ ихъ услугамъ за безобидную плату. Онъ назначилъ имъ ко взаимному свиданію одну корчму. Кандидъ и вѣр-



мый Какамбо пошли дожидаться его тамъ съ обѣими своими баранами.

Кандидъ, у котораго вся душа была на языкѣ, разсказалъ Гишпанцу всѣ свои приключенія, и открылся ему, что онъ дѣвицу Кунигунду задумалъ увести. Избавь меня онъ того бога, чтобъ повезъ я васъ въ Буеносъ-Аиръ, сказалъ корабельщикъ; тамъ и меня и васъ повѣсятъ. Прекрасная Кунигунда теперь первая любовница у его превосходительства. Это былъ громовый ударъ для Кандида; онъ плакалъ долгое время, напоследокъ опозвалъ Какамба къ сторонѣ: вошъ что себѣ надобно здѣлать, любезный другъ, сказалъ онъ ему, у насъ у каждого есть въ карманахъ миліоновъ на пять или на шесть алмазовъ; ты меня проворишь, побѣжай въ Буеносъ-Аиръ, и возми дѣвицу Кунигунду. Еслили губернаторъ не будетъ ее отдавать, дай ему миліонъ; а буде и того мало, дай ему два; ты не убилъ Инквизитора, себя подозрѣвать не будешь, а я между тѣмъ возму другой корабль, и поѣду дожидаться тебя въ Венецію. Земля сія вольная, тамъ нечего бояться ни Болгаровъ, ни Абарцовъ, ни Жидовъ, ни Инквизиторовъ. Какамбу замыселъ сей очень понравился. Ему весьма не хотѣлось расстаться съ такимъ добрымъ господиномъ, который здѣлался искреннимъ ему другомъ; однако удовольствіе быть ему полезнымъ, преодолѣло его печаль. Обнялись проливая слезы; Кандидъ наказывалъ ему, чтобъ не забылъ онъ взять и спаруху. Какамбо отправился того же самого дня. Какамбо сей былъ самый предобрый человекъ.

Кандидъ пробылъ еще нѣсколько времени въ Суринамѣ, и ожидалъ покуда другой корабель-

щикъ отвезетъ его съ достальными баранами въ Ипалію. Онъ нанялъ слугъ, и закупилъ все, что къ дальнему пуши было надобно; напослѣдокъ явился къ нему господинъ Вандердендуръ, хозяинъ одного большаго корабля. Сколько возьмете вы, спросилъ онъ у сего челоуѣка, отвесити меня прямо въ Венецію, меня, людей моихъ, пожитки и ешихъ двухъ барановъ, которыхъ здѣсь видите? Корабельщикъ попросилъ десять тысячъ піаспровъ. Кандидъ за то не постоялъ.

О о! сказалъ самъ въ себѣ прозорливый Вандердендуръ, чужестранецъ сей дастъ вдругъ десять тысячъ піаспровъ! надобно чтобъ онъ былъ очень богатъ. Потомъ пришедши къ нему черезъ часъ назадъ, объявилъ, что онъ меньше какъ за двашцать тысячъ не побдетъ. Хорошо, я тебѣ и то дамъ, сказалъ Кандидъ.

Что за пропасть! шепчетъ про себя купецъ, челоуѣкъ сей такъ же легко соглашается дать двашцать, какъ и десять тысячъ піаспровъ. Онъ ворошился опять, и говорилъ, что меньше тридцати тысячъ піаспровъ въ Венецію его отвесити не можно. Я тебѣ дамъ и тридцать тысячъ, отвѣчалъ Кандидъ.

О о! разсуждалъ самъ съ собою Голландскій купецъ, стому челоуѣку и тридцать тысячъ не стоитъ ничего! конечно на баранахъ сихъ навьючены несмѣнныя сокровища; переспанемъ возвышаемъ цѣну; возьмемъ напередъ тридцать тысячъ, а тамъ посмотримъ, что будетъ далѣе. Кандидъ продалъ два небольшіе алмаза, изъ которыхъ самый малый дороже стоилъ, нежели вся просимая корабельщикомъ сума. Онъ заплашилъ ему деньги напередъ. Обоихъ барановъ перевезли на корабль. Кандидъ поѣхалъ за ними въ ма-



линькомъ суднѣ, чтобъ взойши въ корабль на рейдѣ. Корабельщикъ не терялъ времени, поднялъ парусы, пустился и лешитъ при благополучномъ вѣтрѣ. Кандидъ изумѣвшись и разинувши ротъ потерялъ его тотчасъ изъ глазъ. Увы! вскричалъ онъ, вотъ мошенничество достойное древняго свѣта. Возвратился назадъ къ берегу въ крайней печали; она была и дѣльная, потому что лишился онъ того, чѣмъ бы можно здѣлать щастіе двѣнадцати Монарховъ.

Пошелъ къ Голландскому судѣ, и будучи нѣсколько въ смущеніи, стучитъ въ двери изо всей силы; входитъ, рассказываетъ свое приключеніе, и кричитъ нѣсколько громчѣ, нежели какъ было надобно. Судья началъ дѣло тѣмъ, что велѣлъ ему заплашить тотчаъ десять тысячъ пѣстровъ за стукъ и за шумъ, который онъ надѣлалъ. Потомъ выслушалъ его терпѣливо, общалъ разобрать его дѣло, какъ скоро купецъ возвратился назадъ, и велѣлъ заплашить ему еще десять тысячъ пѣстровъ за прошоры и волокиты при аудіенціи.

Поступокъ сей привелъ Кандида со всѣмъ въ опчаяніе: онъ, правда, претерпѣлъ уже несравненно большія несчастія, однако безсовѣстіе судьи и корабельщика, которые его ограбили, разгорячила въ немъ желчь и ввергла его въ глубокую задумчивость. Злостъ чловѣческая предспавлялась уму его во всемъ ея безобразіи; мысли его наполнены были печальными воображеніями. На послѣдокъ провѣдалъ онъ, что оправляется въ Бурдо Французской корабль. И какъ уже барановъ навьюченныхъ алмазами у него болѣе не было, то нанялъ въ корабль семъ одну каютку за сходственную цѣну, и велѣлъ объявить въ го-

рол  
Ѣх  
нег  
въ  
пѣ  
лов  
сос  
вин

ков  
ихъ  
одн  
всѣ  
сѣ  
объ  
тѣ  
всѣ  
нап  
ска  
взя  
всѣ  
сос  
нег  
сов  
кля  
въ  
что  
коп  
за  
Пак  
зап  
онъ  
усп  
как  
свѣ

родѣ, что естѣли хочѣтъ кѣмъ честный человекѣ  
ѣхашъ съ нимѣ вмѣстѣ, то заплашиѣ онѣ за  
него корабельщику, будѣтъ довольствовашъ его  
въ пути пищею, и подаритѣ ему двѣ тысячи  
пѣаспровѣ; но съ такимѣ договоромѣ, чѣтобѣ че-  
ловѣкѣ сей былѣ самый недовольнѣйшій своимѣ  
состояніемѣ и самый несчастнѣйшій во всей про-  
винціи.

Нашло кѣ нему такое множество охотни-  
ковѣ, что и на цѣломѣ флотѣ помѣститѣ бы  
ихѣ было не можно. Кандидѣ хотѣлѣ выбрать  
одного изѣ шѣхѣ, которые по видимому были  
всѣхѣ несчастнѣе. Отобралѣ такихѣ человекѣ  
съ дватцашъ, которые казались ему нарочито  
обходительными, и всѣ одинѣ передѣ другимѣ хо-  
шѣли имѣть преимущество. Онѣ собралѣ ихѣ  
всѣхѣ во своемѣ шпакширѣ, и оставилѣ ужи-  
нашъ съ шѣмѣ, чѣтобѣ каждый далѣ кляпву ра-  
сказаѣ жизнь свою по самой правдѣ, и общалѣ  
взяѣ съ собою того, который покажется ему  
всѣхѣ несчастнѣе, и всѣхѣ недовольнѣе своимѣ  
состояніемѣ; а прочимѣ даѣ по нѣскольку де-  
негѣ. Засѣданіе продолжалось до чѣтырехѣ ча-  
совѣ по полуночи. Кандидѣ слушая всѣ ихѣ при-  
ключенія, вспомнилѣ старухины слова, когда ѣхалѣ  
въ Буеносѣ-Аирѣ, которая билась обѣ закладѣ,  
что не было на кораблѣ ни одного человекѣ,  
который бы не прѣтерпѣлѣ великихѣ несчастій.  
За каждою исторіею приходилѣ ему на память  
Панглосѣ. Трудно бы было, говорилѣ онѣ, дока-  
зашъ Панглосу свою систѣму: желалѣ бы я, чѣтобѣ  
онѣ былѣ теперь здѣсь. Естѣли правда, что все  
устроено хорошо, то еѣто конечно не индѣ гдѣ,  
какѣ въ Эльдорадѣ, а не въ прочихѣ частяхѣ  
свѣта. Напослѣдокѣ выбралѣ онѣ одного бѣднаго



ученаго, который трудился десять лѣтъ для Амстердамскихъ книгопродавцовъ. Онъ разсуждалъ что ни одно ремесло въ свѣтѣ такъ не можетъ наскучить, какъ епо.

Ученый сей человекъ, который при всемъ томъ имѣлъ весьма просвѣтую душу, былъ окраденъ отъ жены, бить отъ сына, и оставленъ отъ дочери, которая збѣжала съ однимъ Португальцомъ. Недавно у него опіяли и послѣднее мѣсто, отъ котораго онъ питался; а Суринамскіе проповѣдники на смерть его не любили, почитая его за Социнианина. Правду сказать, и другіе его товарищи по крайней мѣрѣ столько же были безсчастливы, какъ и онъ; однако Кандидъ надѣялся, что ученый избавитъ его въ пущи отъ скуки. Всѣ прочіе совмѣстники роптали, что Кандидъ весьма ихъ тѣмъ обижаетъ; но онъ ихъ тотчасъ успокоилъ, давъ каждому по сну пѣснровъ.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТАЯ.

Что приключилось Кандиду и Маршину на морѣ?

Такимъ образомъ ученый спарикъ, котораго звали Маршиномъ, поѣхалъ съ Кандидомъ въ Бурдо. И шолъ и другой многого на свѣтѣ насмотрѣлись, и многого натерпѣлись; и какъ начали они разсуждать о нравственномъ и естественномъ злѣ, то хотя бы корабль ѣхалъ изъ Суринама въ Японію мимо мыса Доброй Надежды, однако и тогда было бы имъ довольно матеріи, о чемъ говорить во весь путь.

Со всѣмъ шѣмъ Кандидъ передъ Мартиномъ  
имѣлъ великую выгоду, попому что онъ надѣ-  
ялся всегда увидѣться опять съ дѣвицею Кун-  
гундою, а Маршынъ не надѣялся ничего: при-  
помъ было у него золото и алмазы, и хощя уже  
онъ лишился ста большихъ красныхъ барановъ,  
навьюченныхъ надрагоцѣннѣйшими сокровищами  
въ свѣтѣ, хощя мошенничество Голландскаго ко-  
рабелъщика и безпрестанно у него лежало на  
сердцѣ; однако когда ни обращалъ мысли свои на  
то, что у него было въ карманахъ, и когда го-  
ворилъ о Кунгундѣ, а особливо при концѣ сто-  
ла, то защищалъ тогда опять систему премуд-  
раго Панглоса.

А ты, господинъ Маршынъ, говорилъ онъ  
ученому, что о всѣхъ смѣ думаешь? Какое ты  
имѣешь понятіе о злѣ нравственномъ, и о злѣ  
естественномъ? Государь мой, отвѣчалъ Мар-  
шынъ, попы наши говорили про меня, что я Со-  
цинианинъ, а въ самомъ дѣлѣ я Манихей. Ты  
издѣваешься надо мною, сказалъ Кандидъ. Мани-  
хеевъ уже больше на свѣтѣ нѣтъ. По крайней  
мѣрѣ я еще живъ, сказалъ Маршынъ; я не знаю,  
что мнѣ дѣлать; однако инако думать не могу.  
Надобно чтобъ въ тебя вселился дѣволъ, ска-  
залъ Кандидъ. Онъ въ дѣла свѣта сего такъ  
много мѣшается, говорилъ Маршынъ, что легко  
спастись можешь, что онъ и въ меня также  
вселился, какъ во всѣхъ прочихъ; но я призна-  
юсь вамъ, что разсмапривая сей шаръ, или луч-  
ше сказаць сей шарикъ, думаю, что Богъ пре-  
далъ его во власть какогонибудь злаго существа;  
выключая однако Эльдорадо. Я не видалъ еще ни  
одного города, который бы не желалъ разоренія  
другому есѣдственному; ни одной фамиліи, ко-



торая бы не искала испребитъ какуюнибудъ другую. Повсюду безсильные проклинаятъ сильныхъ, передъ которыми раболѣпствуютъ; а сильные поступающъ съ ними какъ съ овцами, съ которыхъ продающъ и шерсть и мясо. Миліонъ раздѣленныхъ на полки убійцъ, бѣгая изъ одного конца Европы въ другой, быющъ людей и грабящъ въ наилучшемъ порядкѣ для своего пропитанія, за тѣмъ, что нѣтъ ни одного ремесла, которос бы было сего честнѣе; а въ городахъ, которые по всему виду наслаждаются миромъ и пишиною, и гдѣ процвѣтающъ науки, люди снѣдаются такою завистію, заботою и безпокойствомъ, какихъ и въ самомъ осажденномъ отъ непріятелей городѣ не видно. Сокровенныя печали еще гораздо несноснѣе, нежели общія бѣдствія. Однимъ словомъ, я столько на свѣтѣ видѣлъ и столько претерпѣлъ, что здѣлался Манихеемъ.

Однако есть на свѣтѣ и добро, сказалъ Кандидъ. Можетъ быть, отвѣчалъ Маршынъ, но мнѣ оно со всѣмъ неизвѣстно.

Между тѣмъ, какъ они спорились, услышали всѣ пушечный выстрѣлъ. Стрѣльба ежеминутно становилась сильнѣе. Каждый схватилъ свою зришельную трубку. Увидѣли два корабля, которые мила за три были въ жестокомъ сраженіи. Вѣтеръ принесъ обѣихъ ихъ къ Французскому кораблю, на которомъ бѣжалъ Кандидъ, такъ близко, что можно было все сраженіе видѣть весьма ясно. На послѣдокъ одному изъ сихъ кораблей удалось здѣлать по другому всемъ бортомъ выстрѣлъ такъ низко, и такъ исправно, что сей послѣдній пошелъ на дно. Кандидъ и Маршынъ увидѣли тушъ, что человекъ до сна находившихся на кораблѣ поглощены были водою: всѣ

проспирали руки на небо, наполняли воздухъ ужаснымъ воплемъ; но въ одно мгновеніе всѣ потоплены были пучиною.

Видите ли, сказалъ Мартынъ, вотъ какъ люди между собою поступаютъ. Признаюсь, сказалъ Кандидъ, что дѣло это походило нѣсколько на дѣвольское. Разговаривая такимъ образомъ, увидѣлъ онъ нѣчто красное, которое свѣшилось и плыло за кораблемъ. Ошвызали шлюпку посмотришь, что это такое: это былъ одинъ изъ его барановъ. Кандидъ нашедши своего барана больше радовался, нежели сколько печалился потерявши такихъ это навьюченныхъ большими Эльдорадскими алмазами.

Французскій Капитанъ узналъ потчасъ, что Капитанъ попопившаго корабля былъ Гишпанецъ, а Капитанъ попопшаго корабля Голландской разбойникъ; это былъ самый шопъ, который обокралъ Кандида. Безчисленные богатства, пограбленные симъ злодѣемъ, поглощены были и съ нимъ вмѣстѣ моремъ; а спасся одинъ только баранъ. Видишь, сказалъ Кандидъ Мартыну, что злодѣянїе не всегда безъ наказанія оспасется; сего мошенника, Голландскаго корабельщика, такая судьбина и постигла, какой онъ былъ достоинъ. Это правда, сказалъ Мартынъ; но надобно ли было, чтобъ погибъ съ нимъ и находившіеся на кораблѣ его люди? Богъ наказалъ сего плута, а чортъ упоилъ другихъ.

Между шѣмъ Французскій и Гишпанскій корабли продолжали свой путь, а Кандидъ продолжалъ свои разговоры съ Мартыномъ. Они цѣлыя дѣтъ недѣли безпрестанно спорились; однако по прошествіи сихъ двухъ недѣль спольже много другъ друга увѣрили, какъ и въ самой первый



день. Со всѣмъ тѣмъ, они говорили, сообщали одинъ другому свои мнѣнія, и одинъ другаго утѣшали. Кандидъ гладилъ своего барана: когда уже нашелъ я себя, говорилъ онъ, что можешь бытъ найду и Кунигунду.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬПЕРВАЯ.

Кандидъ съ Маршиномъ подѣзжаютъ ко Французскимъ берегамъ и разсуждаютъ.

Напослѣдокъ показали Французскіе берега. Бывалъ ли ты когда нибудь во Франціи, господинъ Маршынъ, спрашивалъ Кандидъ? Бывалъ, сказалъ Маршынъ; я объѣздилъ многія шамъ провинціи. Въ иныхъ цоловина жителей вертопрашны, въ нѣкоторыхъ они надъ мѣру лукавы, въ другихъ по большой части нарочито шихи, и нарочито глупы; въ иныхъ всѣ хотяшъ почтишась остроумными; а во всѣхъ первѣйшее упражненіе естъ любовь, второе попомъ злословіе, а третіе говоритъ вздоръ. Однако, господинъ Маршынъ, видалъ ли ты Парижъ? Да, видѣлъ я и Парижъ, въ немъ всѣхъ сихъ родовъ люди находяшся; Парижъ такъ, какъ Хаосъ; онъ естъ такое спеченіе народа, къ которомъ всѣ люди ищущъ веселья, и въ которомъ почти ни одинъ человекъ его не находить, по крайней мѣрѣ сколько я примѣчалъ. Я жилъ въ немъ не долго; по прѣздѣ моемъ шуда обокрали меня тотчасъ на Сентжерменской ярманкѣ мошенники. Попомъ почли меня и самого за вора, и продолжали цѣлыя восемь дней въ шюрмѣ; а послѣ того здѣлался я типографскимъ справщикомъ,

чтобъ нажить столько, чѣмъ бы дойти пѣш-  
комъ въ Голландію. Я знавалъ тамъ многихъ  
бездѣльниковъ, которые злоязычествуютъ и на  
письмѣ, которые заводятъ шолки и заговоры, и  
которыхъ разныя бѣшенства какъ судороги схва-  
тываютъ. Говорятъ, что есть въ городѣ семъ  
и весьма разумные люди, я о томъ и не спорю.

Что до меня касается, сказалъ Кандидъ, то  
я ни мало не любопытенъ видѣть Францію. По-  
думай, когда кто жилъ мѣсяцъ въ Эльдорадѣ, то  
уже захочетъ ли тотъ видѣть чтонибудь дру-  
гое на свѣтѣ кромѣ дѣвицы Купигунды; я буду  
ждать ея въ Венеціи. Мы побѣдемъ въ Испа-  
лію чрезъ Францію; согласишься ли и ты со  
мною? Очень охотно, сказалъ Маршынъ. Гово-  
рятъ, что Венеція хороша только для благород-  
ныхъ Венеціянъ; однако сказываютъ, что весьма  
ласково принимаютъ тамъ и иностранныхъ,  
когда у нихъ много денегъ; у меня ихъ нѣтъ, а  
у васъ есть, такъ я готовъ всюду за вами слѣ-  
довать. Мы теперь пришли на умъ, сказалъ  
Кандидъ; думаешь ли ты, что земля съ самаго  
начала была море, такъ какъ увѣряютъ въ сей  
толстой книгѣ, принадлежащей нашему Капиша-  
ну? Я ни чему сему не вѣрю, сказалъ Мар-  
шынъ, такъ какъ и всѣмъ рассказываемымъ съ  
нѣкотораго времени вракамъ. Да съ какимъ же  
намѣреніемъ созданъ сей свѣтъ, сказалъ Кан-  
дидъ? Чтобъ насъ взбѣсить, отвѣчалъ Маршынъ.  
Не удивительна ли тебѣ кажется, продолжалъ  
Кандидъ, любовь двухъ оныхъ дѣвушекъ Ореліон-  
ской земли къ обезьянамъ, о которыхъ я тебѣ  
прежде рассказывалъ? Ни мало, сказалъ Маршынъ;  
я въ страсти сей спранныго ничего не вижу; я  
уже столько чрезвычайныхъ дѣлъ навидѣлся, что



чрезвычайнаго для меня ничего нѣтъ. Думаетъ ли ты, сказалъ Кандидъ, что люди другъ друга всегда убивали, такъ какъ нынѣ, и что они всегда были лжецы, обманщики, вѣроломцы, неблагодарны, разбойники, слабы, легкомысленны, подлы, завистливы, обжоры, пьяницы, скупы, честолюбивы, кровожаждущи, клеветники, сластолюбивы, сумасбродны, лицемерны и безразсудны? Вѣрнѣе ли вы, сказалъ Маршынъ, что яспребывали всегда голубей, когда ихъ найти могли? Конечно, отвѣчалъ Кандидъ. Ну, сказалъ Маршынъ, когда яспребывали всегда такое же свойство имѣли, то какъ думать, что перемѣнились люди? О! сказалъ Кандидъ, тутъ великая разность; ибо свободное произволеніе . . . . Разсуждая такимъ образомъ прибыли они въ Бурдо.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬВТОРАЯ.

Что приключилось Кандиду и Маршину во Франціи.

Кандидъ не долѣе пробылъ въ Бурдо, какъ покуда могъ продать нѣсколько Эльдорадскихъ камнейвъ, и купить надежную двумѣстную коляску, за тѣмъ, что безъ Философа Маршына обойтись ему уже было не лзя; ему жаль было только разстаться съ бараномъ своимъ, котораго оставилъ въ Бурдосской Академіи Наукъ, а она опредѣлила на сей годъ обыкновенное награжденіе тому, кто докажетъ, отъ чего шерсть на баранѣ была красная. Награжденіе получилъ нѣкоторый ученый человекъ изъ сѣверной страны, который доказалъ чрезъ *A plus B, minus C* раз-

блненное на Z, что барану неопмѣнно надле-  
жало быть красному и умереть отъ коросты.

Между тѣмъ всѣ дорожные, съ которыми  
бѣжался Кандидъ въ корчмахъ на дорогѣ, гово-  
рили ему, мы ѣдемъ въ Парижъ. Всеобщее сіе  
спремленіе произвело на послѣдокъ и въ Кандидъ  
охоту посмотрѣть сего сполічнаго города. За-  
ѣхавъ съ Венеціанской дороги въ Парижъ крюку  
было не много. Онъ въѣхавъ въ городъ сей чрезъ  
предмѣстіе Сентъ-Марсо, и ему казалось, что  
находящіяся въ самой послѣдней Вестфальской де-  
ржавѣ.

Лишь только вошелъ Кандидъ въ постоялый  
дворъ, то почувствовалъ небольшой припадокъ,  
происходящій отъ безпокойства въ дорогѣ. А какъ  
на рукѣ у него былъ превеликой алмазный пер-  
стень, и припомъ увидѣли, что между прочимъ  
его скипажемъ есть ужасно тяжелый сундучокъ.  
то явились къ нему потчасъ два доктора безъ  
всякаго призыва, нѣсколько задушевныхъ друзей,  
которые не опходили отъ него ни на часъ, и  
два святоши, которые грѣли ему буліоны. Мар-  
шынъ говорилъ: я помню, что и я былъ болѣнъ  
въ Парижѣ во время перьваго моего сюда прѣзда;  
я былъ очень бѣденъ, такъ не было у меня ни  
друзей, ни святошъ, ни докторовъ; однако я  
выздоровѣлъ.

Между тѣмъ отъ лѣкарствъ и многократ-  
наго бросанія крови Кандидъ и въ правду зане-  
могъ. Одинъ Попъ изъ той части города, гдѣ  
онъ жилъ, пришелъ къ нему со смиреннымъ ли-  
цемъ просить векселя, по которому платажъ  
учиненъ будещъ объявителю на томъ свѣтѣ.  
Кандидъ не хотѣлъ на то согласиться: святоши  
увѣряли его, что ешо новая мода. Кандидъ отъ-



вѣчалъ, что онъ не такой человѣкъ, который бы жилъ по модѣ. Маршынъ хотѣлъ Попа выбросить за окошко. Попъ клялся, что Кандида не погребутъ. А Маршынъ клялся, что онъ погребетъ самого Попа, если не перестанетъ его беспокоить. Брань становилась часъ отъ часу сильнѣе. Маршынъ взялъ его за воротъ и вытолкалъ вонъ; а сіе причинило великій соблазнъ, и дѣло дошло до словеснаго суда.

Кандидъ выздоровѣлъ, и покуда отъ болѣзни оправлялся, ужинала у него всегда весьма ошборная компанія, и всегда была большая игра. Кандидъ былъ въ великомъ удивленіи, что никогда не приходили къ нему шузы, а Маршынъ тому ни мало не дивился.

Между прочими, которые посѣщеніемъ своимъ дѣлали ему честь, былъ нѣкоторый маленький Аббатъ, именемъ Перигурдинъ, одинъ изъ шѣхъ людей, которые всегда стараются угождать, всегда легки на ногу, всегда услужливы, безспыдны, ласкашельны, и на все согласны, которые караулятъ иностранныхъ во время ихъ проѣзда, разказываютъ имъ соблазнительныя происшествія въ городѣ, и предлагають забавы за всякую цѣну. Онъ повелъ сперва Кандида и Маршына въ комедію. Въ тотъ день представляли новую трагедію. Кандиду случилось сидѣть среди нѣсколькихъ, такъ называемыхъ веселыхъ головъ. Не смотря на то онъ во время явленій, представляемыхъ наисовершеннѣйшимъ образомъ, не могъ удержаться отъ слезъ. Одинъ изъ сихъ говорунъ сказалъ ему по окончаніи дѣйствія: вы очень напрасно плачете. Актриса ста представляеть весьма дурно, а Актеръ, который съ нею выходилъ, еще хуже ся, а Трагедія сама по себѣ

орый сочинена еще и того дурнѣе. Сочинитель не  
а вы-знаеши по Арански ни слова, а дѣйствіе происхо-  
дида-диши въ Аравіи. Сверхъ того онѣ такой чело-  
по-вѣкъ, который не вѣриши врожденнымъ поня-  
о сго-тіямъ. Я завтра принесу вамъ противъ него  
часу-двадцать шепрашей. Государь мой, говорилъ ему  
пол-Аббатъ Перигурдинъ, примѣтили ли вы ешу мо-  
, и лодую дѣвушку, у которой лице такое пріятное,  
и спанъ толь пригожій? Она вамъ не больше бу-  
бзни-детъ спойти, какъ десять тысячъ франковъ на  
бор-мѣсяцъ, и на пятьдесятъ тысячъ палеровъ ал-  
Кан-мазовъ. Я не могу съ нею препроводить больше,  
огда-какъ день или два, отвѣчалъ Кандидъ, попому  
тому-что у меня назначено свиданіе съ одною особою  
въ Венеціи, которое не перпинѣ времени.

сво-Въ вечеру послѣ ужина ласкательный Пери-  
снѣ-гурдинъ умножилъ свои учтивства и услужливости.  
изъ-Такъ у васъ есть, государь мой, въ Венеціи сви-  
шь-даніе? Есть, государь мой, сказалъ Кандидъ; мнѣ  
ны, надобно неопмѣнно видѣться тамъ съ дѣвицею  
ау-Кунигундою. Тупѣ уже получивши пріятный слу-  
аз-чай говоритъ о своей любезной, рассказалъ ему  
вія-обыкновеннымъ образомъ и въ которую часть сво-  
уѣ-ихъ приключеній съ сею знамною Веспфалкою.

въ-Я думаю, сказалъ Аббатъ, что дѣвица Ку-  
ра-нигунда очень умна, и прекрасно пишеть нисьма?  
ль-Я писемъ отъ нее никогда не получалъ, сказалъ  
Не-Кандидъ, попому что съ шѣхъ поръ, какъ вы-  
а-гнали меня за нее изъ замка, не имѣлъ я нико-  
гдѣ-гда времени къ ней писать; вскорѣ послѣ того  
ру-сказали, что она умерла; потомъ нашелъ я ее  
вы-опять, и опять потерялъ; а теперь отправилъ  
на-къ ней отсюда за 2500 миль нарочнаго, и ожидаю  
сѣ-отвѣта.



Аббатъ слушалъ прилѣжно, и казалось, что сидѣлъ нѣсколько задумавшись. Скоро послѣ того проснулся съ обоими вностранными обнявши ихъ опѣ всего сердца. На другой день Кандидъ лишь только пробудился, то получилъ письмо слѣдующаго содержанія:

„Любезный мой Кандидъ! тому уже недѣля, какъ я больна въ здѣшнемъ городѣ; мнѣ ска-  
„зали, что и ты здѣсь. Я бы полетѣла въ твой  
„обѣщаніе, есѣли бы у меня была сила. Провѣ-  
„давши въ Бурдо, что ты поѣхалъ въ Парижъ,  
„оставила я шамъ вѣрнаго Какамба и спару-  
„ху, съ шѣмъ, чтобъ они не медлѣнно за мною  
„ѣхали. Губернаторъ Буеносъ Аирской взялъ у  
„насъ все; но у меня оспалось еще швое сердце.  
„Приѣзжай ко мнѣ; присутствіе швое или воз-  
„врашнѣ мнѣ жизнь, или я съ радости умру..“

Прекрасное сіе письмо, письмо, котораго онъ не ожидалъ, обрадовало Кандида несказаннымъ образомъ; а болѣзнь любезной Кунитунды чрезмѣрно его опечалила. Мучась сими обоими чувствіями схватилъ свое золото и алмазы, и пошелъ съ Маршиномъ въ шой домъ, гдѣ жила Кунитунда. Входя въ оной со внутреннимъ трепетомъ, сердце у него бьется, духъ занимается; хочетъ открыть завѣсы у постели, великъ принесши огня. Бога ради ешого не дѣлайте, говоритъ ему служанка, опѣ свѣща она умретъ; и шотчасъ закрываетъ опять завѣсу. Любезная моя Кунитунда, сказалъ Кандидъ, проливая слезы, есѣли тебѣ полегче? Когда не можешь со мною видѣться, то скажи мнѣ по крайней мѣрѣ хоть одно слово. Она не можетъ говорить, сказала служанка. Госпожа просянула между шѣмъ съ постели пухлѣскую ручку, которую Кандидъ оро-

шаеиъ долгое время слезами, наполняеиъ ее по-  
помъ всю алмазами, и оспавляеиъ на креслахъ  
цѣлый мѣшокъ золота.

Среди наисильнѣйшихъ его восхищеній вхо-  
дитъ гефрейтеръ въ прпровожденіи Аббата Пе-  
ригурдина, и капральства солдатъ. Вотъ они,  
говорилъ онъ, сѣи два подозрительные чужестран-  
ца. Велѣлъ ихъ потчасъ взять, и приказываеиъ  
удальцамъ своимъ пашеиъ въ шюму. Въ Эльдо-  
радѣ съ заѣжими людьми такимъ образомъ не  
поспуюкуютъ, говорилъ Кандидъ. Я никогда полъ  
твердымъ Манихесемъ не былъ, какъ теперъ, ска-  
залъ Мартынъ. Да куда вы насъ ведете, государь  
мой, спросилъ Кандидъ? Въ городскую шюму,  
отвѣчалъ гефрейтеръ.

Мартынъ образумившись догадался, что жен-  
щина, называющаяся Кунигундою, была мошенни-  
ца, господинъ Аббатъ Перигурдинъ былъ плуиъ,  
умѣвшій скорѣе всѣхъ воспользоуаться Кандидо-  
вою проспоною; а гефрейтеръ другой плуиъ, отъ  
котораго первыиъ удобно можно опвязаиъся.

Кандидъ слѣдуя совѣшу Марыинову, а при-  
помъ нестерпѣливо желая увидѣиъся съ истинною  
Кунигундою, вмѣсто того, чтоиъ подвергнуиъ се-  
бя приказному порядку, дастъ гефрейтеру при  
небольше алмаза, изъ которыхъ каждый сполъ  
около прехъ тысячъ пистолей. А! государь мой,  
говоритъ ему человекъ, сей палочникъ, хотя бы  
вы и всѣ возможныя злодѣянія здѣлали, однако со  
всѣиъ шѣиъ вы самый честный человекъ въ свѣ-  
пѣ; при алмаза! каждый въ при тысячи писто-  
лей! Государь мой, вмѣсто того, чтоиъ веспи  
васъ въ шюму, я за васъ умереть гошовъ. Хотя  
здѣсь и всѣхъ иностранныхъ хватаютъ, однако  
положишесь на меня? у меня еиъ въ Нормандіи

въ Діепѣ братѣ, я отвезу васѣ къ нему, и естли вы можете броситѣ нѣсколько алмазовѣ и ему, то онѣ обѣ васѣ не меньше будетѣ имѣть попеченія, какѣ и я.

А какая же тому причина, что всѣхѣ иностранныхѣ берутѣ подѣ караулѣ, спросилѣ Кандидѣ? Такая, отвѣчалѣ Аббатѣ Перигурдинѣ, что одинѣ бродяга изѣ Ашребашской земли слышалѣ пустой вздорѣ; а сіе одно побудило его здѣлать опущубійство, не шакое, какое учинено было въ 1610 году въ мѣсяцѣ Маѣ, но шакое, какое здѣлалось въ 1594 году въ мѣсяцѣ Декабрѣ, и какія учинены были въ другихѣ годахѣ и въ другихѣ мѣсяцахѣ, другими бродягами, которые слышали вздорѣ.

Гефрейшерѣ рассказалѣ потѣмѣ въ чемѣ состояло дѣло. Ахѣ изверги! вскричалѣ Кандидѣ; какѣ! такія ужасныя дѣйствія бывають между народомѣ, который пляшетѣ, и который поетѣ! Я не знаю какѣ бы мнѣ поскорѣе убраться изѣ такой земли, гдѣ обезьяны свирѣпѣе шигровѣ? Въ опечесствѣ моемѣ видѣлѣ я мсдвѣдей, а людей видѣлѣ только въ Эльдорадѣ. Бога ради, господинѣ гефрейшерѣ, отвези меня въ Венецію; мнѣ надобно дожидатѣся тамѣ дѣвицы Кунигунды. Я не могу васѣ въ другое мѣсто опвеспи, какѣ въ нижнюю Нормандію, сказалѣ палочникѣ. По томѣ велѣлѣ топчасѣ снятъ сѣ него оковы, говоря, что онѣ ошибся, опсылаетѣ своихѣ людей, опвозитѣ Кандида и Маршына въ Діепѣ, и опдаетѣ ихѣ на руки своему брату. На рейдѣ случился тогда небольшой Голландской корабль. Норманецѣ, здѣлавшійся помощію прехѣ другихѣ алмазовѣ наиуслужливѣйшимѣ человекѣмѣ, посадилѣ Кандида и людей его въ сей корабль, который опправлялся въ Поршмутѣ въ Англію.



Хотя бѣхоть было и не по пупи; однако Кандидъ думалъ, что вырвался изъ ада, и хотѣлъ ошправиться въ Венсцію при первомъ случаѣ.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬТРЕТІЯ.

Кандидъ и Маршынъ бѣдутъ около Англискихъ береговъ, и что они тамъ видятъ.

О, Панглось, Панглось! О, Маршынъ, Маршынъ! О любезная моя Кунигунда! что сто за свѣтъ, говорилъ Кандидъ на Голландскомъ кораблѣ? Нѣчто весьма збродное и весьма спранные, ошвѣчалъ Маршынъ. Ты знаешь Англію, говорилъ Кандидъ Маршину, не такъ ли и тамъ люди бѣшены, какъ и во Франціи? Тамъ другой родъ бѣшенства, сказалъ Маршынъ; вамъ извѣстно, что сѣи два народа находящіяся въ войнѣ за нѣсколько сажень снѣгу лежащаго въ Канадѣ, и что они для сей безпущной войны гораздо больше тратятъ, нежели чего спѣютъ вся Канада. Я не могу вамъ по самой точности сказать, въ той или другой землѣ больше людей достойныхъ висѣлицы; слабый разумъ мой шакъ далеко не проспирается. Я знаю шолько то, что вообще народъ сей, который мы шеперь увидимъ, зараженъ великою меланхолією.

Разговаривая такимъ образомъ прибыли они въ Портсмутъ. Берегъ покрытъ былъ множествомъ народа, который шотрѣлъ со вниманіемъ на нарочито шолсшаго человѣка, споящаго на колѣняхъ съ зязванными глазами на одномъ изъ

флотскихъ кораблей: четыре солдата, поставленныя противъ сего человѣка, выспрѣлили ему въ лобъ каждый тремя пулями съ самымъ спокойнѣйшимъ видомъ, и все собраніе возвратилось съ берега съ крайнимъ удовольствіемъ. А что, что знаешь? сказалъ Кандидъ, и что за демонъ владычествуетъ повсюду? Пошомъ спрашиваетъ, кто былъ тотъ толстый человѣкъ, котораго застрѣлили столь шоржественно. Адмиралъ, отвѣщающій ему. А за что же Адмирала сего застрѣлили? За то, говорящій ему, что онъ не довольно много перебилъ людей. Онъ далъ баталію съ однимъ Французскимъ Адмираломъ, и нашлось что онъ не очень близко къ нему подѣхалъ. Да и Французской Адмиралъ вѣшь не ближе къ нему подѣхалъ, сказалъ Кандидъ, какъ и онъ ко Французскому? Безспорно, отвѣчали ему. Но въ здѣшней землѣ необходимо надобно убивать отъ времени до времени одного изъ Адмираловъ, для ободренія прочихъ.

Кандидъ столько былъ изумленъ и пораженъ всѣмъ тѣмъ, что онъ видѣлъ и слышалъ, что ниже ногою на землю выступить не хотѣлъ, и договорился съ Голландскимъ корабельщикомъ (хотя бы онъ и таковой же былъ воръ, какъ и Суринамскій), чтобъ отвезъ его немедленно въ Венецію.

Корабельщикъ чрезъ два дни къ отбѣду со всемъ былъ готовъ. Обѣхали Французскіе берега, поверстались противъ Лиссабоны. У Кандида смотря на сей городъ волосы поднялись дыбомъ. Вошли въ заливъ и въ Средиземное море. Напослѣдокъ прибыли въ Венецію. Слава Богу, сказалъ Кандидъ, обнимая Мартына, здѣсь то увижу я прекрасную Кунигунду. Я надѣюсь на Какамба, какъ на самого себя. Все на свѣшъ хорошо, все хо-

рошю располагается, все располагается сколько возможно наилучшимъ образомъ.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬЧЕТВЕРТАЯ.

О Пакешшѣ и о братѣ Жирофлѣ, Тешинскомъ монахѣ.

Какъ скоро Кандидъ прибылъ въ Венецію, то вслѣлъ искать Какамба во всѣхъ корчмахъ, во всѣхъ кофейныхъ домахъ, у всѣхъ веселыхъ дѣвушекъ, но нигдѣ его не нашелъ. По всякой день посылалъ онъ спрашивать не пришелъ ли вновь какой корабль, или какоенибудь судно. Не слышно про Какамба нигдѣ. Какъ! говорилъ онъ Маршину, я успѣлъ переѣхать изъ Суринама въ Бурдо, изъ Бурдо въ Парижъ, изъ Парижа въ Діепъ, изъ Діепа въ Поршмунъ, объѣхать. Поршугалію и Гишпанію, пройши все Средиземное море, и живу уже нѣсколько мѣсяцовъ въ Венеціи, а прекрасной Кунигунды еще нѣтъ. Въѣсто ее нашелъ я только плутовку, и Аббата Перигурдина. Конечно Кунигунда умерла, къ чему и мнѣ болѣе на свѣтѣ жить. Ахъ! лучше бы оспаться въ Эльдорадскомъ раю, нежели ѣхать опять обратно въ проклятую Европу. Какъ же справедливо, говорилъ ты любезный мой Маршинъ, свѣтъ сей ничто иное, какъ мечта и бѣдствіе.

Онъ впалъ въ прежестьокую задумчивость, и не принималъ никакого участія ни въ оперѣ Аламода, ни въ другихъ Карнавальскихъ увеселеніяхъ; ни одна женщина не привела его ни въ малѣйшее искушеніе. Маршинъ говорилъ ему: я не знаю, какъ вы такъ простодушны, когда думаете, что слуга Мешисской породы, у котораго



отъ пяти до шести миліоновъ въ карманѣ, поѣдеиъ искапъ вашу любовницу на край свѣта, и привезетъ вамъ ее въ Венецію. Онъ скорѣе возьметъ ее себѣ, есѣли найдетъ; а буде не найдетъ, то возьметъ другую. Я совѣтую вамъ позабытъ и Какамба и любовницу вашу Кунигунду. Маршынъ худой былъ утѣшитель. Задумчивость Кандидова умножилась, а Маршынъ не пресѣвалъ ему доказывать, что на свѣтѣ очень мало добродѣтели, и очень мало благополучія, выключая Эльдорадо, куда никому не можно доѣхать.

Спорясь о сей важной маперіи, и дожидаясь Кунигунды, Кандидъ увидѣлъ на площади святаго Марка молодаго Теапинца, который держалъ подъ руку одну дѣвушку. Теапинецъ, видѣ имѣлъ здоровый, полный, и казался крѣпкаго сложенія; глаза у него были живые, осанка надежная, взоръ смѣлый, походка гордая. Дѣвушка была очень не дурна и бѣла. Она глядѣла влюбленными глазами на своего Теапинца, и щипала нѣсколько разъ полныя его щоки.

По крайней мѣрѣ признаешься ты мнѣ, сказалъ Кандидъ Маршину, что сн люди щаспавы; я не нашелъ по сіе время во всей обитаемой землѣ, выключая Эльдорадо, никого, кромѣ безсчастныхъ; а что до есей дѣвушки и до Теапинца касается, то я быюсь объ закладъ, что они весьма благополучныя созданія. А я быюсь объ закладъ, что нѣтъ, сказалъ Маршынъ. Не больше споришь, какъ попросить ихъ къ себѣ отобѣдать, сказалъ Кандидъ, такъ ты увидишь правду ли я говорю.

Кандидъ потчасъ къ нимъ подошелъ, и поклонясь просить ихъ въ свой шпакширъ кушать макаронъ, ломбардскихъ куропатокъ, осетрицъ.

ной икры, и пишь Моншенуліанскаго, шакъ называсмаго *Лакрима Кристи*, Кипрскаго и Самоскаго вина. Дѣвушка покраснѣла; Театинецъ согласился, а она пошла за нимъ, осматривая Кандида изумленными и смущенными глазами, которые вскорѣ по томъ зашмылились слезами. Лишь только вошла она въ Кандидову горницу, то вскричала: какъ господинъ Кандидъ, вы уже не узнали Пакешты! Кандидъ, который приспально на нее еще не смотрѣлъ, попому что голова его наполнена была одною Кунигундою, оборотясь къ ней сказалъ: ахъ! голубушка, шакъ ты то привела доктора Панглоса въ то жалоспное состояніе, въ которомъ я его видѣлъ.

Увы! государь мой, сказала Пакешта, я вижу, что вы уже все знаете. Ужасныя несчастія, приключившіяся всему дому госпожи Баронессы и прекрасной Кунигундѣ мнѣ извѣстны. Я клянусь вамъ, что и моя судьбина не меньше была бѣдственна. Тогда я еще ничего худова не знала, какъ вы меня видѣли. Одинъ Францисканской монахъ, бывший мой духовникъ, безъ всякаго шруда привелъ меня въ искушеніе. Слѣдствія опіѣ того были спрашныя: я принуждена была убраться изъ замка, нѣсколько времени послѣ того, какъ господинъ Баронъ выбилъ васъ опшуда пинками. Естъяцбъ не сжалился надо мною нѣкопорый славный Докторъ, то бы я давно уже умерла. Я была изъ благодарности за то нѣсколько времени его любовницею. Жена его, копорой ревнивость простиралась даже до бѣшенства, била меня каждый день безъ милоспи.

Баба еша была настоящая Фурія. Докторъ былъ наигнуснѣйшій изо всѣхъ мужчинъ; а я, наинсчастнѣйшая изо всѣхъ тварей, принужде-

на была терпѣть безпрестанно побой за чело-  
вѣка, котораго я не любила. Вы знаете, госу-  
дарь мой, сколь опасно для упрямой женщины  
быть докторскою женою. Сей будучи раздраженъ  
послупкомъ сожигельницы своей, далъ ей однаж-  
ды опѣ маленькаго насморка такое дѣйствишель-  
ное лѣкарство, что она чрезъ два часа оставила  
сей свѣтъ съ ужаснымъ мученіемъ. Сродники го-  
спожи Докпорши были челомъ, что онъ ее умо-  
рилъ. Онъ далъ шягу, а меня посадили въ шюръ-  
му. Невинность моя ни мало бы мнѣ не помогла,  
еслибъ я не была нѣсколько пригожа. Судья  
меня освободилъ съ такимъ договоромъ, чтобъ  
заслупить ему у меня докторское мѣсто. Скоро  
по томъ збила меня съ моего мѣста соперница;  
я выгнапа была безъ всякаго награжденія, и при-  
нуждена продолжати сей проклятой промыселъ,  
которой вамъ господамъ мужчинамъ поль, пріят-  
нымъ кажется, и которой для насъ ничто иное,  
какъ самая пропасть бѣдности. Я пошла про-  
мышлять въ Венецію. Ахъ! государь мой, если-  
либъ вы сколько могли себѣ вообразить, сколь  
несносно быть принужденною ласкать безъ раз-  
бору шарому купцу, спряпчему, монаху, Гондо-  
ліеру, Аббатшу и пр; быть подверженной вся-  
кимъ ругательствамъ, всякимъ нападкамъ; нахо-  
дись часто принужденною заняты у когони-  
будъ юпку на то только, чтобъ послѣ поднать  
ее поспылый человекъ; быть лишенной однимъ  
всего того, что нажито съ другимъ: быть ощи-  
панной полицейскими офицерами, и не имѣть  
предмѣтомъ своего воображенія, ничего иного,  
кромѣ ужасной шарости, убогаго дома и смерти.  
Вы можете изъ сего заключить, что я самая без-  
счастнѣйшая шварь на свѣтѣ.



Пакешта открывала такимъ образомъ свое сердце добродушному Кандиду въ особливомъ кабинетѣ въ присутствіи Маршана, который говорилъ Кандиду: видите ли, что я уже половину заклада выигралъ.

Отецъ Жирофле остался въ столовой горнице, и попивалъ по немножку дожидаясь обѣда. Да отъ чегожъ, сказалъ Кандидъ Пакештѣ, была ты такъ весела, такъ довольна, какъ я тебя увидѣлъ; ты пѣла, и ласкала Театинца своего съ такою непринужденною благосклонностію, что ты показалась мнѣ столько щасливою, сколько теперь себя несчастною починаешь.

Ахъ! государь мой, отвѣчала Пакешта, и это еще немалое въ промыслѣ нашемъ несчастіе. Вчера я была обобрана кругомъ и прибила отъ одного Офицера, а сего дня принуждена принять на себя веселый видъ, чтобъ понравиться монаху.

Кандиду не надобно было дальнѣйшаго доказательства: онъ признался, что Маршанъ говорилъ правду. Сѣли за столъ съ Пакештою и Театинцомъ; обѣдъ былъ нарочито веселъ, а при окончаніи стола начали поговаривать съ нѣкоторою довѣренностію. Мнѣ кажется, отецъ свяшій, сказалъ Кандидъ монаху, вы наслаждаетесь такою судьбиною, которой всякъ завидовать долженъ; цвѣтъ вашего лица показываетъ твердое ваше сложеніе; вашъ видъ означаетъ внутреннее ваше спокойствіе; для забавы имѣете вы весьма недурную дѣвушку, и кажется Театинскимъ вашимъ соспоянніемъ очень довольными.

Еслили сказать вамъ правду, государь мой, отвѣчалъ отецъ Жирофле, то желалъ бы я, чтобъ всѣхъ Театинцовъ чертъ побралъ. Я больше ста разъ былъ въ искушеніи зажечь

монастырь, и пойми здѣлашься Туркомъ. Родители мой принудили меня на 15 году надѣть эту мерзкую рясу, дабы здѣлать чрезъ то щасливѣйшимъ проклятаго, чѣмъ его чортъ взялъ, старшаго брата. Зависть, несогласіе и злость обитающъ въ нашемъ монастырѣ. Правда: я сказывалъ нѣсколько дурныхъ проповѣдей, и досталъ шѣмъ нѣсколько денегъ, изъ которыхъ половину грабиль у меня Пріоръ, а достальные употребляю на содержаніе двѣухъ; однако какъ скоро подвѣ вечеръ приду въ монастырь, то всякую минушу думаю разшибить себѣ голову о стѣну, и вся наша братія въ такомъ же состояніи, какъ и я.

Маршынъ оборотясь къ Кандиду съ обыкновеннымъ своимъ холоднымъ видомъ, сказалъ ему: что вы теперь объ нихъ думаете, не выигралъ ли я и всего заклада? Кандидъ далъ 2000 пѣспровъ Пакешу, и тысячу ошцу Жирофлю. Я увѣряю тебя, сказалъ онъ Маршину, что они съ сими деньгами будутъ щасливы. Я ни мало етому не вѣрю, отвѣчалъ Маршынъ. Вы здѣлаете ихъ сими пѣспрами можешь быть еще несчастливѣе того, какъ они теперь. Что бы ошъ того ни было, сказалъ Кандидъ; но меня утѣшаетъ одно; я вижу, что часто находимъ мы опять людей, которыхъ никогда не думали увидѣть; легко спанется, что нашедши краснаго моего барана и Пакешу, найду я и Кунигунду. Я желаю ото всего сердца, сказалъ Маршынъ, чѣмъ здѣлала она когданибудь ваше благополучіе; но о томъ то самомъ я и сомнѣваюсь. Ты очень спрогъ, сказалъ Кандидъ. Ето потому, что я давно на свѣшѣ живу, отвѣчалъ Маршынъ.

Посмотри же на сихъ гондоліеровъ, говорилъ Кандидъ, не безпрестанно ли они поюпъ? Вы не видите, какъ они живутъ съ женами своими и съ дѣтьми, сказалъ Маршынъ. Дожъ имѣетъ свои печали, а и гондоліеры имѣютъ также свои. Правда, что принявши въ разсужденіе все, судьбина гондоліерова всегда предпочтительнѣе Дожевой; но я думаю, что разность въ томъ такъ мала, что не стоить и того, чтобъ ее разсма-тривать.

Говорятъ, сказалъ Кандидъ, про Сенатора Пококуранте, который живетъ въ великолѣпныхъ паламахъ на Бреншѣ, и принимаетъ нарочито хорошо иностранныхъ: говорятъ, что человѣкъ сей отъ роду не имѣлъ никакой печали. Желалъ бы я посмотрѣть такого рѣдкаго человѣка, сказалъ Маршынъ. Кандидъ послалъ тотчасъ попросить у господина Пококуранте позволенія прійти къ нему слѣдующаго дня.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬПЯТАЯ.

Кандидъ и Маршынъ посѣщаютъ господина Пококуранте, Венеціанскаго дворянина.

Кандидъ и Маршынъ поѣхали въ гондолѣ по Бреншѣ, и пристали у палацъ дворянина Пококуранте. Сады были у него весьма пространны, и украшены прекрасными мраморными статуями; а палаты великолѣпной архитектуры. Хозяинъ дома, человѣкъ лѣтъ въ 60 очень богатой, при-нялъ любопытниковъ нашихъ весьма учтиво; но



не очень искренно. Сіе привело Кандида въ нѣко-  
торое смущеніе, а Маршину ни мало противно  
не было.

Тотчасъ двѣ пригожія и опрятно одѣшья  
дѣвушки спали подавать шоколаду, и вспѣннва-  
ли его очень хорошо. Кандидъ не могъ удержа-  
ться, чѣмъ не хвалилъ ихъ красоты, пріятности  
и искусства. Онъ нарочито гдныя дѣвчонки, ска-  
залъ Сенашоръ Пококуренте; я беру ихъ иногда  
къ себѣ на постелю за шѣмъ, чѣмъ городскія гос-  
пожи мнѣ уже прискучили съ ихъ кокетствомъ,  
ревнивостію, ссорами, прихотями, подлостями,  
спесью, дурачествами и соннепами, какіе надобно  
для нихъ или самому дѣлать, или заказывать.  
Однако со всѣмъ шѣмъ и сіи двѣ дѣвки мнѣ уже  
сшановяпся несносны.

Кандидъ прохаживаясь послѣ завтрака по  
длинной галлерей удивился красотѣ картинъ. Онъ  
спросилъ, котораго мастера были двѣ первыя?  
Рафаиловы, сказалъ Сенашоръ; я купилъ ихъ за  
нѣсколько лѣтъ изъ пщеславія очень дорого. Го-  
воряшъ, чѣмъ лучше ихъ въ Италіи ничего нѣтъ,  
а мнѣ они ни мало не нравятся; краски на нихъ  
очень темны, изображенія не довольно ясны, и  
не довольно имѣющъ наружности; одежда и прочее  
ни мало не походяшъ на матерію. Однимъ сло-  
вомъ, чѣмъ бы о нихъ ни говорили, только я не  
нахожу въ нихъ истиннаго подражанія натурѣ.  
Мнѣ можешъ понравиться только такая карти-  
на, гдѣ я самую натуру увижу: такихъ нигдѣ  
нѣтъ. У меня много картинъ, но я уже на нихъ  
и не гляжу.

Пококуренте въ ожиданіи обѣда велѣлъ иг-  
рать концертъ. Кандидъ слушая музыку восхи-  
щался. Шумъ стошъ, сказалъ Пококуренте, мож-

но слушать полчаса: а естли продолжися долѣе, то онѣ всѣмѣ наскучишѣ, хотя и никпо не смѣишѣ въ томѣ признашся. Въ нынѣшнїя времена музыка естѣ ничпо иное, какѣ искусство производишѣ въ дѣйство трудныя дѣла; а чпо шрудно, то не можешѣ долго нравишся.

Я бы кажешся любилѣ лучше оперу, естлибѣ не нашли таинства такѣ гнусно ее преображашѣ, чпо я онѣ не бѣгаю. Пусишѣ смонришѣ, кпо хочешѣ, безпунныя музыкальныя трагедїи, въ копорыхѣ явленїя не для иного чего здѣланы, какѣ чпобѣ шолько ввести въ нихѣ со всемѣ не дѣспати двѣ или три глупыя пѣсни, и Актрисѣ дать похвасашѣ горломѣ. Пусишѣ обмираешѣ, кпо хочешѣ, съ радости видя кастрапа разпѣвающаго Кесареву, или Капонову ролю, и похаживающаго развращенымѣ видомѣ по театру. Чпо до меня касается, то я онѣ такихѣ шалостей давно ужѣ отказался, копорыя составляютѣ нынѣ сѣву Италїи, и за копорыя государи такѣ дорого платишѣ. Кандидѣ нѣсколько поспорилѣ, однако скромнымѣ образемѣ. А Маршынѣ былѣ съ сенаторомѣ во всемѣ согласенѣ.

Сѣли за столѣ, а послѣ превкуснаго обѣда вошли въ вивліонешку. Кандидѣ увидя въ великолѣпномѣ переплетѣ Омира, хвалилѣ Сенаторовѣ хорошїй вкусѣ. Вошѣ, говорилѣ онѣ, книга, копорая составляла увселенїе великаго Плаглоса, наилучшаго Философа во всей Нѣмецкой землѣ. Но она не составляешѣ моего, сказалѣ холоднымѣ видомѣ Пококураише: казалось мнѣ прежде сего, чпо я читая ее находилѣ удовольствїе. Но сѣе безпрерывное повторенїе побоищѣ похожихѣ во всемѣ одно на другое: сїи Боги, дѣйствующїе всегда шолько за шѣмѣ, чпобѣ ничего не здѣлашѣ.

рѣшительнаго: сія Елена, бывшая причиною войны, о копорой въ сочиненіи едва и упоминается: сія Троя, копорую осаждаютъ, и не могутъ взять: все сіе причиняло мнѣ смертельную скуку. Я спрашивалъ иногда у ученыхъ, такъ ли и имъ скучно читають ее, какъ и мнѣ? Всѣ безпристрастные люди признавались, что книга сія валилась у нихъ изъ рукъ; но что неопытно надобно имѣть ее въ своей вивліопекѣ какъ остатокъ древности, подобно симъ заржавѣвшимъ медалямъ, копорые ни на что употреблять не можно.

Я думаю, что ваше превосходительство со всѣмъ инаго мнѣнія о Виргиліи, сказалъ Кандидъ. Я признаюсь, сказалъ Пококуренте, что впрочемъ, четвертая и шестая книги его Энеиды очень хороши; а что принадлежитъ до набожнаго его Енея, сильнаго Клоанша, друга Ахапа, маленькаго Асканія, безумнаго короля Ламина, мѣщанки Амапы и до глупой Лавиніи, то я не думаю, чтобъ было чтонибудь скучнѣе и непріятнѣе сего. Я лучше люблю Тасса и скаски Аріостовы, отъ копорыхъ и стоя можно заснуть.

Смѣю ли я спросить у вашего превосходительства, сказалъ Кандидъ, не находите ли вы великаго удовольствія въ чтеніи Горація? Въ немъ есть, правда, нѣкоторыя правила, сказалъ Пококуренте, копорыя въ свѣтѣ живущей человѣкъ можеть употребить въ свою пользу шѣмъ болѣе, что они будучи сжаты въ пышныхъ стихахъ, легче впечатлѣваются въ память. Но я очень мало думаю о путешествіи его въ Бриндесъ, о описаніи дурнаго обѣда, о ссорѣ разнощиковъ, не знаю съ какимъ то Пупилломъ, копорого слова, какъ онъ говоришь, наполнены были гноемъ; и



съ другимъ, коего рѣчи опъзывались укусомъ. Я не могъ иначе чистить, какъ съ крайнимъ отвращеніемъ, грубые его стихи на старыхъ бабъ и на колдовокъ; и со всемъ не вижу, что бы въ томъ было похвальнаго, когда онъ говоритъ другу своему Меценату, что естъли онъ дѣлалъ его Лирическимъ стихотворцемъ, то будещъ онъ ударяетъ гордымъ своимъ челомъ въ звѣзды. Глупые люди въ почишаемомъ писателѣ удивляюща все-му; а я читаю только для себя, и люблю одно то, чѣмъ могу пользоваться. Кандидъ, имѣвшій такое воспитаніе, которое не позволяло ему разсуждать ни о чемъ, собственнымъ своимъ разумомъ, слыша такія слова въ великомъ былъ удивленіи; а Маршину казалось, что Пококуранте разсуждаещъ нарочито разумно.

О! вотъ Цицеронъ, сказалъ Кандидъ: что до сего великаго мужа касается, то думаю, что вы не можете его начинаться? Я не читаю его никогда, отвѣчалъ Венеціянецъ. Какая мнѣ въ томъ нужда, что онъ говорилъ на судъ за Рабирія, или за Клавенція; у меня и своихъ дѣлъ много, которыхъ я сужу. Мнѣ бы лучше нравились философическія его сочиненія; но какъ я увидѣлъ, что онъ о всемъ сумнѣвается, то заключилъ, что я и самъ въ томъ сполько же ученъ, какъ и онъ, и что мнѣ не надобно на то учителя, чтобъ не знать ничего.

А! вотъ восемьдесятъ книгъ трудовъ нѣкоторой Академіи Наукъ, вскричалъ Маршинъ; пусть можетъ быть естъ чтонибудь хорошее. Было бы, сказалъ Пококуранте, естъли бы который нибудь изъ сочинителей сего вздора выдумалъ хотя только то одно искусство, какъ дѣлать булавки. Но вмѣсто того во всѣхъ сихъ

книгахъ ничего нѣтъ, кромѣ пустыхъ системъ, а полезнаго ни одной спрочки не находится.

Какое множество вижу я театральныхъ сочиненій, сказалъ Кандидъ, на Италіянскомъ, на Гишпанскомъ и на Французскомъ языкахъ! Да, сказалъ Сенаторъ, ихъ три тысячи, а хорошихъ изъ нихъ и трехъ дюжинъ нѣтъ. Чтожъ до сихъ собраній проповѣдей касается, которыя всѣ вообще не стоятъ одной страницы изъ Сенеки, и до всѣхъ сихъ толстыхъ Богословскихъ книгъ, то я думаю можете вы заключить, что никогда ихъ и не раскрывалъ, ни я, ниже другой кто.

Мартынъ усмотрѣвъ нѣсколько шкафовъ наполненныхъ Англинскими книгами: я думаю, сказалъ онъ, что республиканцу должна править большая часть сихъ книгъ, писанныхъ съ полною вольностію. Это правда, отвѣчалъ Пококуренте; я признаюсь, что всякому пріямно писать то, что кто думаетъ; челоѣку вольность сія есть природна. А у насъ во всей Италіи пишутъ только то, чего не думаютъ. Люди, обитающіе въ опечесствѣ Кесарей и Антониновъ, не смѣютъ ни о чемъ и подумать, не испросивши на то позволенія у Якобинскаго монаха. Я бы очень былъ доволенъ сею вольностію свойственною Англинскимъ писателямъ, если бы спроси и связанный приспращіями духъ не вливали яда во все то, что драгоцѣнная сія вольность ни имѣетъ въ себѣ похвальнаго.

Кандидъ увидѣвши Мильпона, спросилъ у него, не за великаго ли мужа почитаетъ онъ сего сочинителя? Кого, сказалъ Пококуренте, сего враля, который сочинилъ предлинное исполкованіе въ десяти книгахъ грубыми стихами перьвой главы бышія; сего грубаго подражателя Грековъ, ко-

шорый обезображаетъ швореніе, и кошорый вмѣ-  
сто того, что Моисей предсавляетъ Бога произ-  
водящаго міръ однимъ словомъ, рассказываетъ  
намъ, будто Мессія беретъ великой циркуль изъ  
одного небеснаго ящика для начертанія его шво-  
ренія? Какъ я буду почитать того человека,  
кошорой испортилъ Тассовъ адъ и діавола, ко-  
шорый преображаетъ Луцифера то въ жабу, то  
въ Пигмея, заставляетъ его переговаривать съ  
разъ шѣже самыя рѣчи, и спороваться о бого-  
словіи; кошорый подражая важнымъ образомъ  
смѣшному Аріостову изобрѣшенію огнеспрѣлына-  
го оружія, заводитъ пушечную пальбу на небѣ  
посредствомъ діаволовъ? Ни я, ниже кто другой  
во всей Италіи не могъ найши во всемъ семъ  
скучномъ вздорѣ никакого удовольствія: такъ  
какъ бракъ грѣха со смертію, и змѣи рожденные  
грѣхомъ, возмущающъ на душѣ у всякаго человекъ,  
кто хотя нѣсколько нѣжный вкусъ имѣетъ.  
Сіе темное, странное и опвратительное спи-  
швореніе презираемо было съ самаго начала: я  
поступаю съ сочинителемъ онаго нынѣ такъ,  
какъ поступали съ нимъ въ его опечесствѣ жив-  
шіе съ нимъ въ одно время люди. Впрочемъ я го-  
ворю то, что я думаю, и очень мало забочусь,  
такъ же ли думаютъ и другіе, какъ я.

Просмотрѣвши такимъ образомъ всѣ книги  
пошли въ садъ. Кандидъ хвалилъ всѣ находящія-  
ся въ ономъ красоты. Не знаю, что бы могло  
быть расположено хуже сего, сказалъ хозяинъ;  
мы здѣсь ничего кромѣ самой дряни не имѣемъ:  
но я завтра же велю разсаживать другой по луч-  
шему рисунку.

Послѣ сего любопытники наши проспились  
съ его Превосходительствомъ. Ну, сказалъ Кан-



дидъ Мартыну, теперь признаешься ты, что нашли мы наипаспливѣйшаго чловѣка изо всѣхъ смертныхъ, попому что онъ все то, что ни имѣетъ, почиаетъ за ничто. Не видите ли вы, сказалъ Мартынъ, что ему уже все то имѣнїе наскучило? Пашонъ давно сказалъ, что не тѣ желудки должны почипаться наилучшими, копорые ото всѣхъ ѣствъ отвращенїе имѣютъ. Однако, сказалъ Кандидъ, развѣ ето не весело все крипиковать, и видѣть недоспашки шамъ, гдѣ другїе люди находятъ красоны? То естъ, сказалъ Мартынъ, что весело, не имѣть никакого веселья. Когда такъ, сказалъ Кандидъ, то нѣтъ видно никого щаспанѣе меня, естъли найду я дѣвицу Кунигунду. Надежда всегда полезна, сказалъ Мартынъ.

Между тѣмъ проходили дни и недѣли, Камбо еще не бывалъ, а Кандидъ такъ погруженъ былъ въ своей печали, что не примѣилъ и того, что Пакешта и отецъ Жирофле, не пришли его и поблагодарить.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬШЕСТАЯ.

Какимъ образомъ ужинали Кандидъ и Мартынъ въ шракширѣ съ пятью иностранными, и кто они таковы были.

Однимъ вечеромъ, какъ Кандидъ съ Мартыномъ хоуѣлъ садиться за столъ съ находившимися въ томъ же шракширѣ заѣжими, чловѣкъ черный какъ уголь подошелъ къ нему съзади, и взявши его за руку сказалъ: будще готовы съ нами

Ѣхать, не забудьтежѢ. КандидѢ оглянулся, и видишѢ Какамба. РазвѢ бы одна Кунигунда могла его больше удивить и обрадовать! ОнѢ чужѢ ума не сошелѢ отѢ радости, обнималѢ любезнаго своего друга. Конечно здѢсь и Кунигунда; гдѢжѢ она? Поведи меня кѢ ней, я умру сѢ радости увидя ее. Кунигунды здѢсь нѢтъ, говоришѢ Какамбо, она вѢ КонстанцинополѢ. О небо! вѢ КонстанцинополѢ: но хощя бы она и вѢ КипѢ была, я шуда полечу; поѢдемѢ! Мы поѢдемѢ послѢ ужина, сказалѢ Какамбо, я болѢе сѢ вами говоришѢ не могу. Я нынѢ невольникомѢ, господинѢ мой меня ждетѢ; мнѢ надобно служишѢ ему за споломѢ, не сказывайте обѢ ешомѢ никому, подите ужинайте, и будьте гоповы.

КандидѢ между радостью и печалью, восхищаясь, что увидѢлѢ ревностнаго своего повѢреннаго, удивляясь нашедши его невольникомѢ, улаждаясь надеждою, что найдетѢ свою и любовницу, сѢ трепещущимѢ сердцемѢ и сѢ заблужденнымѢ разумомѢ садится за столѢ сѢ МарыномѢ на всѢ сѢи приключенїя равнодушно взирающимѢ, и сѢ шестью чужестранцами, прѢбывшими вѢ Венецію для карнавала.

Какамбо, который наливалѢ пишь одному изѢ сихѢ чужестранцовѢ, наклонился при концѢ ужина господину своему кѢ уху, и говоришѢ: ВсемилостивѢйшїй Государь! Ваше Величество можете Ѣхать когда изволите; корабль гоповѢ. Сказавши сѢе вышелѢ вонѢ. Госпи вѢ удивленїи посматривали одинѢ на другаго не говоря ни слова, какѢ вошелѢ другой слуга и подошедши кѢ своему господину сказалѢ: ВсемилостивѢйшїй Государь, коляска Вашего Величества вѢ ПадуѢ, и судно гопово. ГосподинѢ далѢ знакѢ, и слуга вышелѢ.

Всѣ гости озирались еще, и общее ихъ удивленіе удвоилось. Подошелъ претій слуга ко претнему господину, и говоритъ: Всемилостивѣйшій Государь, извольте мнѣ повѣрить, что Вашему Величеству не надобно здѣсь мѣшкапъ; я пойду и все пригопволю. Сказавши сіе вышелъ.

Кандидъ и Маршынъ думали, что сіе дѣлается для обыкновеннаго маскараднаго увеселенія въ Карнавалѣ. Подошелъ четвертый слуга къ четвертому господину, и сказалъ: Ваше величество можетъ ѣхать, когда изволите; и вышелъ вонъ также, какъ и прочіе. А пятый слуга говорилъ пятому господину, который сидѣлъ подлѣ Кандида, со всѣмъ онимѣннымъ образомъ. Онъ ему сказалъ: теперь уже, Всемилостивѣйшій Государь, не хотѣтъ Вашему Величеству дѣлать больше никакого кредита, ниже мнѣ, и легко спастись можетъ, что въ эту ночь и васъ и меня посадятъ въ тюрьму; я пойду промышлять о себѣ: желаю щастливо оставаться.

По выходѣ всѣхъ слугъ, пятеро чужестранцевъ и Кандидъ съ Маршынѣмъ сидѣли въ глубокомъ молчаніи. На послѣдокъ Кандидъ его пресѣкъ; что это за спранный шупка, государи мои, сказалъ онъ? для чего вы всѣ Короли? Что до меня касается, то я признаюсь вамъ, что ни я, ни Маршынъ не Короли.

Господинъ, которому принадлежалъ Какамбо, принявъ на себя важный видъ, сказалъ по Испаліянски: я ничего смѣшнаго въ себѣ не имѣю; я называюсь Ахметъ III. Я былъ долгое время Великимъ Султанѣмъ, низвергъ съ престола моего брата, а меня онаго лишилъ племянникъ мой; Визиряи мои опсѣкли головы. Теперь препровождаю я ошашокъ жизни моеи въ спа-



ромъ сералѣ. Племянникъ мой, великій Султанъ Магмунъ, позволяеъ мнѣ проѣзживашся иногда въ другія земли для моего здоровья; теперь прѣѣхалъ я въ Венецію препроводить карнавалъ.

Второй сказалъ: я Едуардъ, Король Аглинскій; отецъ мой уступилъ мнѣ права свои на королевство. Я спарался удержатъ ихъ за собою посредствомъ оружія; восемь сотъ человекъ моихъ сообщниковъ погибли жестокою смертію, и извлеченными изъ нихъ сердцами били ихъ по щекамъ, а меня посадили въ тюрьму. Я ѣду теперь въ Римъ посѣтитъ моего отца, который лишенъ королевскаго престола также, какъ и я и мой дѣдъ, и заѣхалъ въ Венецію на карнавалъ.

Третій началъ попомъ говорить: Я Польскій Король, несчастіе въ войнѣ лишило меня наслѣдственныхъ моихъ земель; равномѣрные бѣдствія претерпѣлъ и отецъ мой. Я предаю себя въ волю божескую, такъ какъ Султанъ Ахмедъ, и Король Карлъ Едуардъ, которымъ желаю долговременной жизни, и прѣѣхалъ въ Венецію препроводить карнавалъ.

Четвертый сказалъ: я также Польской Король. Я лишенъ былъ моего престола два раза; но провидѣніе даровало мнѣ другую землю, въ которой я больше дѣлалъ добра, нежели сколько всѣ Сарматскіе Короли вообще на берегахъ Вислы дѣлать могли. Я покоряюсь волѣ божеской, и прѣѣхалъ въ Венецію для карнавала.

Оспалось говорить пятому Монарху. Государи мои, сказалъ онъ, я не столь великій государь, какъ вы; однакожъ и я былъ такой же Король, какъ и другіе. Я Геодоръ, избранъ былъ Королемъ въ Корсикѣ; меня называли Ваше Ве-

личество, а теперь едва называютъ и господиномъ. На имя мое дѣлана была монета, а теперь нѣтъ у меня ни полушки. Я имѣлъ двухъ штапскихъ Секретарей, а нынѣ съ нуждою имѣю одного слугу. Видѣлъ себя на престолѣ, а послѣ долгое время въ Лондонѣ содержанъ былъ въ пюръмѣ на соломѣ. Я очень опасаюсь, чтобъ не поступили со мною и здѣсь такъ же, хотя я равнобрно, какъ и Ваши Величества, прѣхалъ въ Венецію для препровожденія карнавала.

Прочіе четиверо Государей слушали рѣчь его съ великодушнымъ сожалѣніемъ. Каждый далъ Королю Теодору по двашцаши цекиновъ на плащъ и на рубашки; а Кандидъ подарилъ ему алмазъ въ 2000 цекиновъ. Кто же такой, говорили пять Королей, сей простой человекъ, который можетъ дать во сто разъ больше, нежели каждый изъ насъ, и который дѣйствительно столько даетъ?

Въ самое то время, какъ спали выходить изъ за стола, прибыли въ тотъ же самый практиръ чешыре свѣшайшія Высочества, которые равнобрно лишились своихъ земель отъ жребія войны, и прѣхали препроводить остатокъ карнавала въ Венецію. Но Кандидъ на сихъ новопрѣзжихъ и не смотрѣлъ. Онъ ни о чемъ больше не думалъ, какъ ѣхать въ Константинополь по любезную свою Кунигунду.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬСЕДЬМАЯ.

Путешествіе Кандида въ Констаншино-  
поль.

Вѣрный Какамбо упросилъ уже Турецкаго корабельщика, копорый везъ Султана Ахмеша въ Констаншинополь, чѣтобъ взялъ онъ съ собою и Кандида и Маршына. И шомъ и другой вошли въ корабль простершись напередъ предъ ногами его бѣднаго Величества. Кандидъ идучи говорилъ Маршыну: вошъ видѣли мы теперъ пятерыхъ Королей лишенныхъ престоловъ, и съ ними ужинали; а изъ сихъ пяти Королей былъ одинъ еще и такой, которому далъ я милостыню. Можешъ быть есть много Государей и еще безсчастнѣйшихъ. Чѣто до меня касается, я лишился ста барановъ, а теперъ лечу въ объяшїя Кунигунды. Какъ бы кѣто ни разсуждалъ, любезный мой Маршынъ, однако Панглосъ говорилъ правду, все на свѣтѣ хорошо. Дай Богъ, сказалъ Маршынъ. Но вѣроятно ли покажешся случившесся съ нами въ Венеціи приключенїе, сказалъ Кандидъ? Никто не видывалъ, ниже слыхивалъ, чѣтобъ пять коронованныхъ глазъ, лишенныхъ престола, ужинали вмѣстѣ въ пракширѣ. Ето ни мало не удивительнѣе шого, сказалъ Маршынъ, чѣто приключилось и намъ. Королей лишаютъ престола очень часто. Чѣто же принадлежишъ до шой чести, чѣто мы съ ними ужинали, то ето такая бездѣлица, которая не стоишъ шого, чѣтобъ о томъ и думать.

Кандидъ лишь только вступилъ въ корабль, то бросался шомчасъ на шею старому своему слугѣ, и искреннему другу Какамбѣ. Скажи же



миѢ теперь, говоришѢ ему, что дѣлаешѢ Куни-  
гунда? ТакѢ же ли она прекрасна? ЛюбишѢ ли она  
еще меня? МожешѢ ли она? Ты, я думаю, ку-  
пилѢ для нее въ КонспаншинополѢ палашы.

Любезный мой господинѢ, ошвѣчалѢ Какам-  
бо, Кунигунда моешѢ посуду на ПропоншидскомѢ  
берегу у одного Князя, у котораго очень мало  
посуды. Она невольница въ домѢ нѣкотораго  
бывшаго Самодержавца, называемаго РагошскимѢ,  
которому Великій СулпанѢ дашѢ по три шале-  
ра на день въ его убѣжищѢ; но что всего досад-  
нѣе, она лишилась своей красоты, и здѣлалась  
ужасно безобразною. О! прекрасна она или дур-  
на, сказалѢ КандидѢ, я честный человекѢ, и  
почитаю за должностѢ любить ее всегда. Но ка-  
кимѢ образомѢ дошла она до такого презритель-  
наго состояннѢ съ пятыю или шестыю миліона-  
ми, которые были съ тобою? Пятыю или шестыю  
миліонами, сказалѢ Какамбо? Не долженѢ ли я  
былѢ дать двухѢ миліоновѢ господину Дону Фер-  
нанду д'Ибараа, Фигеора, МаскаренесѢ, Лампур-  
досѢ и СузѢ, Губернатору БуеносѢ-Аирскому,  
чтобѢ позволилѢ онѢ миѢ взять съ собою дѣви-  
цу Кунигунду? И не отнялѢ ли у насѢ морской  
разбойникѢ всего того, что у насѢ осталось? Сей  
головорѣзѢ не возилѢ ли насѢ съ собою въ Капо  
де МашапанѢ, въ Мило, въ Никарію, въ СамосѢ,  
въ Педру, въ Дарданеллы, въ Мармору, въ Ску-  
тари? Кунигунда и спаруха служашѢ у того  
Князя, о которомѢ я вамѢ сказывалѢ; а я те-  
перь невольникѢ низверженнаго Сулпана. Какія  
ужасныя бѣдствія, сплешенныя одни съ другими!  
сказалѢ КандидѢ. Но со всѣмѢ шѣмѢ у меня о-  
сталось еще нѣсколько алмазовѢ; я Кунигунду  
легко освобожу, только очень жаль, что она  
здѣлалась такѢ дурна.

Потомъ оборошяся къ Маршину: какъ ты думаешь, сказалъ онъ ему, кто всѣхъ несчастнѣе, Сулпанъ ли Ахметъ, Король ли Карлъ Едуардъ, или я? Ешого я знать не могу, сказалъ Маршынъ, за тѣмъ, что сердцеъ вашихъ видѣньи не можно. Ахъ! сказалъ Кандидъ, есѣлибъ былъ здѣсь Пангосъ, то бы онъ сѣе зналъ, и объявилъ бы и намъ. Не знаю, сказалъ Маршынъ, на какихъ вѣсахъ могъ бы вашъ Пангосъ вѣситъ несчастія чловѣческія, и цѣнитъ ихъ печали. Я знаю только то, что на свѣтѣ естѣ миллионы людей несчастнѣе Короля Карла Едуарда, и Султана Ахмета. И то можешъ спастъся, сказалъ Кандидъ.

Вошли они въ короткое время попомъ въ каналъ Чернаго моря. Кандидъ началъ дѣло тѣмъ, что выкупилъ напередъ Какамба весьма дорогою цѣною, попомъ не теряя времени бросился въ одну галеру съ товарищами своими, и поѣхалъ по Пропондидскому берегу искашь Кунигунды, какъ бы она дурна ни была.

Въ галерѣ сей были два невольника, которые гребли очень худо, и которыми воспочный корабельщикъ удѣлялъ отъ времени до времени по нѣскольку ударовъ бычачьими жилами по голымъ плечамъ. Кандидъ, какъ обыкновенно въ такихъ случаяхъ бываешъ, глядѣлъ на нихъ съ большимъ вниманіемъ, нежели на другихъ ссыльныхъ гребцовъ, и подошелъ къ нимъ изъ сожалѣнія поближе. Нѣкоторыя черты на обезображенныхъ ихъ лицахъ показались ему нѣсколько похожія на Пангоса, и на безщаснаго Езуипа, Барона, брата дѣвицы Кунигунды. Мысль сія его пронудила и привела въ жалость. Онъ разсмапривалъ ихъ еще пристальнѣе. Клянусь тебѣ, сказалъ

онѢ Какамбу, что естѣлибѢ не видѣлѢ я своими глазами, что училсѣя Панглоса повѣсили, и естѣлибѢ не имѣлѢ несчасія убишѢ Барона, шо бы подумалѢ, что ешо они гребущѢ вѢ нашей галерѢ,

УслышавѢ имя Барона и Панглоса, сѣи невольники вскрикнули изо всей силы, остановились, и весла упали у нихѢ изѢ рукѢ. Воспочный корабельщикѢ прибѣжавши кѢ нимѢ началѢ ихѢ бишѢ сильнае прежняго. Постойте, постойте, государь мой, вскричалѢ КандидѢ, я заплачу вамѢ за нихѢ столько денегѢ, сколько вамѢ угодно. КакѢ! ешо КандидѢ! говорилѢ одинѢ изѢ невольниковѢ. КакѢ! ешо КандидѢ, говорилѢ другой. Не сонѢ ли ешо, сказалѢ КандидѢ? не сплю ли я? на галерѢ ли я? не господина ли Барона вижу, котораго я убилѢ? Не ДокшорѢ ли ешо ПанглосѢ, котораго повѣсили?

Мы, мы, дѣйствительнѢ мы, отвѣчали они. КакѢ! я вижу здѣсь сего великаго Философа, сказалѢ МаршынѢ. ГосподинѢ корабельщикѢ, сказалѢ КандидѢ, сколько выкупа требуете вы за господина фонѢ Тун-дер-шен-штрунга, одного изѢ первѣйшихѢ БароновѢ Имперіи, и за господина Панглоса, наиглубокомысленнѣйшаго Метафизика во всей Нѣмецкой землѢ? Молчи, христіанская собака, отвѣчалѢ восточный корабельщикѢ, когда сѣи христіанскіе псы суть Бароны и Метафизики, что конечно вѢ землѢ ихѢ какоенибудѢ знашное достоинство; шо долженѢ шы заплащивѢ мнѢ за нихѢ пятьдесятѢ тысячѢ пекиновѢ. Я вамѢ ихѢ дамѢ, государь мой: опшесите меня, какѢ скоро можно, вѢ Консшаншинополь; я заплачу вамѢ деньги тогожѢ часа. Однако нѣтъ, повезите меня кѢ дѣвицѢ КунигундѢ. Воспочный корабельщикѢ поворошилѢ галеру еще



при первомъ словѣ къ городу, и велѣлъ грести такъ сильно, что судно лѣтѣло, какъ птица.

Кандидъ обнималъ спокрашно Барона и Панглоса. Да какимъ же образомъ я васъ не убилъ, любезный мой, Баронъ? А ты, любезный Панглосъ, будучи повѣщенъ, какъ ты еще живъ? Какъ попали вы оба на Турецкія галеры? Правда ли, что сестрица моя въ здѣшней землѣ, говорилъ Баронъ? Правда, отвѣчалъ Какамбо. И такъ вижу, я опять любезнаго моего, Кандида, вскричалъ Панглосъ. Кандидъ представилъ имъ Маршына и Какамба. Всѣ взаимно обнимались; всѣ говорили въ одно время. Галера лѣтѣла, и прибыла уже въ гавань. Призвали Жида, Кандидъ продалъ ему за пятьдесятъ тысячъ цескиновъ одинъ изъ алмазовъ, который сполъ спа тысячъ; а Жидъ клялся Авраамомъ, что болѣе дать за него не можно. Онъ выкупилъ потчасъ Барона и Панглоса. Послѣдній упалъ къ ногамъ своего избавителя и орошалъ ихъ слезами; а первый засвидѣтельствовалъ благодарность свою кивнувши только головою, и обѣщалъ заплатить ему деньги при первомъ случаѣ. Но возможно ли, чтобъ сестра моя была въ Турціи, говорилъ онъ. Какъ же не возможно, отвѣчалъ Какамбо, когда она числилась посуду у Трансильванскаго владѣльца. Тотчасъ позвали двухъ Жидовъ; Кандидъ продалъ еще нѣсколько алмазовъ, и поѣхали опять всѣ въ другой галерѣ доставать Кунигунду.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬОСЬМАЯ.

Что приключилось Кандиду, Кунигундѣ, Панглосу, Маршину и прочимъ.

Простите мнѣ, я еще васъ прошу, говорилъ Кандидъ Барону, простите чesнѣйшій опче, что прокололъ я васъ шпагою насквозь. Не упоминайте больше о томъ, сказалъ Баронъ, признаюсь, что я немного тогда поразгорячился; а какимъ случасмъ попался я на галеры, то надобно знать, что по заживленіи моей раны искусствомъ брата, соборнаго Аптекаря, напала на меня партія Гишпанцовъ, и взяла меня въ полонъ. Меня посадили въ Буеносъ-Аирскую тюрьму въ то самое время, какъ выѣхала оттуда сестра моя. Я просилъ, чтобъ отослали меня въ Римъ къ отцу Генералу. Онъ отправилъ меня въ Конспантинополь въ достоинствѣ казначея къ господину Французскому Посланнику. Не былъ я еще и недѣли въ моей должности, какъ увидѣлъ однажды подъ вечеръ одного молоденькаго Икоглана, который очень былъ пригожъ. День тогда былъ весьма жаркій: молодой человекъ вздумалъ купаться, а и мнѣ захотѣлось также купаться. Я не зналъ, что для Христіанина почитается за уголовное преступленіе, когда найдутъ его нагаго съ молодымъ Мусульманомъ, Судья велѣлъ дать мнѣ за то сто ударовъ палкою по пятамъ, и осудилъ меня на галеры. Я не думаю, чтобъ поспулено было когда съ человекомъ съ большею несправедливостію. Но мнѣ очень хочется знать, для чего живетъ сестра моя на поварнѣ у Трансильванскаго владѣльца буйбавшаго къ Туркамъ.

А ты, любезный мой Панглось, сказалъ Кан-  
дидъ, какимъ образомъ вижу я себя въ живыхъ?  
Правда, сказалъ Панглось, что вы видѣли меня  
повѣшеннаго; надлежало бы меня по обыкнове-  
нню сжечь, но помнишь ли, что въ то время,  
какъ вели меня жарить, шолъ заливной дождь:  
вихорь шакой былъ жестокой, что ни коимъ об-  
разомъ не лзя было развести огня, и такъ ме-  
ня за неимѣніемъ лучшаго средства повѣсили.  
Тѣло мое купилъ одинъ дѣкарь, велѣлъ опнести  
его домой, и началъ меня разнимать. Сперва  
разчеркнулъ онъ мнѣ брюхо и вдоль и попе-  
регъ онъ самага пупа до груди. Не можно хуже  
быть повѣшену, какъ былъ повѣшенъ я. Па-  
лачь, иди совершилъсь великихъ дѣлъ святой  
Инквизиціи, который былъ Поддѣаконъ, жегъ  
правда людей съ удивительнымъ искусствомъ; но  
вѣшашъ онъ не привыкъ. Веревка была мокрая,  
и худо зашянулась за шѣмъ, что худо была  
свища; однимъ словомъ, во мнѣ оспался еще  
духъ. Почувствовавъ боль при вскрытіи мнѣ  
брюха, вскричалъ я такъ громко, что дѣкарь  
мой упалъ навзничъ, и подумавши, что анашо-  
мируетъ діавола, ударился бѣжать онъ меня  
прочъ умирая онъ спрѣха. На крикъ прибѣжа-  
ла изъ побочной горницы жена его; но увидѣвши  
меня лежащаго на столѣ съ разпоротымъ брю-  
хомъ испугалась еще больше, нежели мужъ, бро-  
силась назадъ, и упала на него. Какъ пришли  
оба нѣсколько въ чувства, услышавъ я, что  
дѣкарша говорила дѣкарю: бапюшка мой, за-  
чѣмъ ты принимаешься разнимать сретика?  
Развѣ ты не вѣдаешь, что діаволъ въ шѣлахъ  
людей сихъ всегда обитаетъ? Я побѣгу поскорѣе  
за Паперомъ, чтообъ онъ его заклѣлъ. Какъ я



се услышалъ, что волосы у меня спали дыбомъ, такъ что собравши всѣ доспальныя мои силы закричалъ: помилуйте меня! Напоследокъ Порпугальскій лѣкарь ободрился; онъ зашилъ мнѣ кожу, да и сама жена его имѣла за мною присмотръ, такъ что чрезъ двѣ недѣли спалъ я со всѣмъ на ноги. Лѣкарь сыскалъ мнѣ мѣсто, и пристроилъ меня лакѣмъ къ одному Мальвійскому кавалеру, который отправлялся въ Венецію. Но какъ у господина моего не было, чѣмъ мнѣ заплашиться, то пошелъ я въ службу къ Венеціанскому купцу, и поѣхалъ съ нимъ въ Констанцинополъ. Однимъ днемъ вздумалось мнѣ зайти въ мечеть: въ ней никого не было кромѣ одного стараго Имана, и молоденькой весьма пригожей богомольщицы, которая чинила свои молитвы: шея у ней была вся открыта; а на грудяхъ приколотъ былъ прекрасный пукетъ изъ тюльпановъ, розъ, анемоновъ, ренонкуловъ, глацинговъ и медвѣжьихъ ушковъ: пукетъ у ней упалъ; я подхватилъ его потчасъ, и приколотъ ей опять съ великимъ почтеніемъ. Но приказывалъ его такъ долго, что Иманъ разсердился, и увидѣвши что я Христіанинъ, закричалъ караулъ. Отвели меня къ судѣ, который велѣлъ дать мнѣ сто ударовъ палкою по пятамъ, и сослалъ меня на галеры. Меня приковали къ самой той же галерѣ, и къ самой той же лавкѣ, гдѣ былъ и господинъ Баронъ. На галерѣ сей находились четверо молодыхъ людей изъ Марсея, пятеро Неаполитанскихъ поповъ, и двое Корфускихъ монаховъ, которые сказывали намъ, что подобныя приключенія ежедневно случаются. Господинъ Баронъ утверждалъ, что ему здѣлано больше несправедливости, нежели мнѣ; а я

утверждалъ, что гораздо простишельнѣе приколошь пукетъ къ груди женщинѣ, нежели найдену бышь нагому съ молодымъ Икогланомъ. Мы спорились безпреспанно, и получали каждый день по дващцати ударовъ въ спину бычачьими жилами до шѣхъ поръ, какъ союзъ приключеній свѣта сего привелъ васъ на нашу галеру, и вы насъ выкупили.

Скажи же мнѣ теперь, любезный мой Панглось, говорилъ сму Кандидъ, когда тебя вѣшали, аномировали, сѣкли по спинѣ, и когда долженъ ты былъ грести на галерѣ, всегда ли ты думалъ, что все на свѣтѣ идетъ наилучшимъ образомъ? Я всегда держусь перваго моего мнѣнія, отвѣчалъ Панглось, потому что я однажды Философъ, и такъ мнѣ не прилично оппираться отъ своихъ словъ. Лейбницъ не могъ ни въ чемъ ошибиться; а сверхъ того предопредѣленное согласіе есть наилучшая вещь на свѣтѣ, такъ какъ полность и шонкая маперія.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬДЕВЯТАЯ.

Какимъ образомъ Кандидъ нашелъ Кунигунду и старуху.

Между тѣмъ, какъ Кандидъ, Баронъ, Панглось, Маршынъ и Какамбо разказывали другъ другу свои приключенія, разсуждали о сослучайныхъ и несослучайныхъ происшествіяхъ въ семъ свѣтѣ, споровались о дѣйствіяхъ и причинахъ, о нравственномъ и еспественномъ злѣ, о волѣ и необходимости, и о ушѣшеніяхъ, которыя можно имѣть будучи на Турецкихъ галерахъ, прислали

они ко Пропонтидскому берегу у дома Трансильванскаго Князя. Первыя предмѣшны, представившіеся глазамъ ихъ, были Кунигунда и спаруха, которыя развѣшивали и сушили на веревочкахъ салфетки.

Баронъ поблѣднѣлъ. Спρασный любовникъ Кандидъ, увидѣвши прекрасную свою Кунигунду загорѣвшую отъ солнца, и у которой глаза загноились, груди изсохли, щеки обрюзгли, руки покраснѣли и покрылись мозолью, опскочилъ съ ужаси шага на три назадъ, а попомъ подступилъ къ ней съ благоприсойностію. Она обнимала Кандида и брата своего; обнимали и спаруху. Кандидъ обѣихъ ихъ выкупилъ.

Недалеко отсюда былъ маленькій подмызокъ; спаруха здѣлала Кандиду предложеніе, чтобъ въ ономъ поселиться, доколѣ общество ихъ будетъ имѣть лучшую судьбину. Кунигунда ни мало не знала, что она здѣлалась дурною: никто ее о томъ не увѣдомилъ. Она напомнила Кандиду о его обѣщаніяхъ такимъ повелительнымъ голосомъ, что протодушный Кандидъ не смѣлъ отъ того отказатьсь. И такъ объявилъ онъ Барону, что онъ на сестрицѣ его намѣренъ жениться. Я въ жизни моей не допущу, сказалъ Баронъ, чтобъ она такую здѣлала подлость, и чтобъ и ты былъ столько безстыденъ: такого безчестія я себѣ никогда не здѣлаю, чтобъ дѣти моей сестры не могли уже пользоваться правомъ дворянства Нѣмецкой земли. Нѣтъ, сестра моя ни за кого, какъ развѣ за Немецкаго Барона, выдана не будетъ.

Кунигунда бросилась къ его ногамъ, и орошала ихъ слезами; но онъ былъ непреклоненъ. Дуралей, сказалъ ему Кандидъ, я освободилъ те-



бя съ галеры; я выкупилъ себя своими деньгами; я выкупилъ и сестру твою. Она мыла прежде посуду, она дурна; а я сколько добродушенъ, что хочу на ней жениться, а ты еще вздумалъ по-му прошивиться. Я опять тебя убью до смерти, есѣли послѣдую моему гнѣву. Убей меня въ другой разъ, сказалъ Баронъ; а доколѣ я живъ, по сестрѣ моей за тобою не бываешь.

## ГЛАВА ТРИДЕСЯТАЯ.

### Заключеніе.

Кандидъ въ самомъ дѣлѣ ни малѣйшей не имѣлъ охоты жениться на Кунигундѣ. Но крайняя грубость Барона была причиною, что онъ на то согласился: а сверхъ того Кунигунда шакъ къ нему приступала, что онъ не могъ отъ того отказать. Онъ пребоваъ совѣща у Панглоса, у Маршана, и у вѣрнаго Какамба. Панглосъ сочинилъ вселерѣчивую меморію, кошорою доказывалъ, что Баронъ на сестру свою ни малѣйшаго не имѣлъ права, и что она можетъ по всѣмъ законамъ Нѣмецкой Имперіи обвиняться съ Кандидомъ. Маршанъ опредѣлилъ, что надобно Барона бросить въ море; а Какамбо рѣшилъ, что надлежитъ возвращить его восточному корабельщику, и отдать обратно на галеры, а потомъ отпустить его въ Римъ къ общу Генералу, на первомъ кораблѣ. Мнѣніе сіе признано было за наилучшее, старуха съ онымъ была согласна, сестрѣ его не сказали о томъ ни слова, дѣло произведено было въ дѣйство посредствомъ нѣсколь-ка денегъ; и шакъ имѣли они удовольствіе по-

имать Езуиша, и наказашь гордоспъ НѢмецкаго Барона.

Надобно бы неопшѣнно думать, что по толикихъ бѣдствіяхъ Кандидъ женившись на своей обладательницѣ, и живучи съ Философомъ Панглосомъ, съ Философомъ Мартиномъ, съ благо-разумнымъ Какамбою и старухою, а сверхъ того привезши съ собою изъ земли древнихъ Инкасовъ шоль много алмазовъ, велъ наипрѣятнѣйшую жизнь въ свѣтѣ; однако Жиды около него шакъ щечились, что кромѣ маленькаго его жилища ни чего у него не ошало. Жена его становясь день ото дня дурнѣе, здѣлалась своенравною и несносною: старуха безпрестанно хворала, и была еще брюзгливѣе Кунигунды. Какамбо, который работалъ въ саду, и бѣдилъ продаватъ овощи въ Константинополь, обремененъ былъ чрезмѣрною работою, и клалъ свою судьбину. Панглось былъ въ опчаяніи, что не могъ блистать въ какомъ нибудь НѢмецкомъ Университетѣ. Что до Мартина касается, то онъ будучи крѣпко увѣренъ, что повсюду на свѣтѣ худо, принималъ все съ шерпѣніемъ. Кандидъ, Мартинъ и Панглось споровались иногда о Метафизикѣ и Морали. Часто они видали, что прѣзжали на лодкахъ мимо ихъ окошекъ Ефендіи, Паши и Кадіи, которыхъ ссылали въ Лемносъ, въ Мишиленъ и въ Ерцерумъ: на мѣсто ссылочныхъ прѣзжали другіе Кадіи, другіе Паши и другіе Ефендіи, которые равномерно во свое время ссылаемы были въ зашоченіе. Видны были опряшно взоткнушые на колѣ и головы, которыя опсылались ко блистательной порпѣ. Позорища сіи усугубляли ихъ разсужденія, а когда пересшавали споришья, шо скука была шоль

чрезмѣрна, что спаруха осмѣлилась имѣ нѣкогда сказать: я бы желала знать, что хуже; были ли наславанною спо разѣ Африканскими разбойниками, имѣть половину зада опрѣзаного, были прогнаны сквозь строй у Булгаровѣ, сѣчену прутьями и повѣшену въ Аутодафѣ, были анапировану, грести на галерахѣ, и испытать всѣ шѣ бѣдствія, которыя мы претерпѣли; или жить здѣсь не имѣючи никакого дѣла? Ешо прудный вопросѣ, сказалъ Кандидѣ.

Рѣчь сія произвела новыя разсужденія; а особливо Маршынѣ заключалъ, что человекѣ рождается только на то, чтобѣ жить въ безпрестанномѣ безпокойствѣ, или въ несноснѣйшей сукѣ. Кандидѣ на то не соглашался; однако ничего не утверждалъ. Панглось признавался, что онѣ во всю свою жизнь ужасно страдалъ; но какѣ уже онѣ однажды сказалъ, что все на свѣтѣ разлагается наилучшимѣ образомѣ, то и тогда утверждалъ то же, и ничему не вѣрилъ.

Одно происшествіе утвердило совершенно Маршына въ безбожныхѣ его мнѣніяхѣ. Кандида привело больше прежняго въ сумнѣніе, а Панглоса въ замѣшательство: они увидѣли однажды, что пристали къ хижинѣ ихѣ Пакешша и братѣ Жирофле, которые были въ самой крайней бѣдности. Данные имѣ при тысячи пѣастровѣ проѣли они очень скоро: распались, помирились опять, опять поссорились, сидѣли въ шюрмѣ, ушли изѣ оной, а напоследокѣ братѣ Жирофле здѣлался Туркомѣ. Пакешша продолжала свой промыселѣ повсюду; однако уже недоспавала ничего. Вишь я вамѣ сказывалъ, говорилъ Маршынѣ Кандиду, что деньги ваши скоро будутѣ промотаны, и здѣлаютѣ ихѣ еще несчастнѣйшими.



Вы съ Какамбомъ извели нѣсколько миліоновъ пѣаспровъ, а со всѣмъ тѣмъ не больше щасливы, какъ братъ Жирофле и Пакешпа. А, а, сказалъ Панглосъ Пакешпѣ, и себя принесло сюда къ намъ, голубушка! знаешь ли ты, что я потерялъ отъ себя концы носа, одинъ глазъ и одно ухо? Какъ ты перемѣнилась? какой это свѣтъ? Новое сіе приключеніе подало имъ поводъ философствовать еще больше прежняго.

Недалеко отъ нихъ жилъ весьма славный Дервишъ, который почитался за наилучшаго Философа во всей Турціи: они пошли пребывать у него совѣща. Панглосъ взялъ на себя съ нимъ говорить, и сказалъ ему: священный мужъ, мы пришли тебя просить, чтобы ты намъ сказалъ, съ какимъ намѣреніемъ создано такое странное животное, каковъ есть человѣкъ?

Что тебѣ до того, сказалъ Дервишъ, твое ли это дѣло? Однако, честнѣйшій отецъ, сказалъ Кандидъ, на свѣтѣ ужасно много зла. Что нужно, сказалъ Дервишъ, худо ли въ ономъ или хорошо? Когда Его Султанское Величество отправляетъ корабль въ Египетъ, то думаешь ли онъ о томъ, хорошо ли въ кораблѣ мышамъ, или нѣтъ? Такъ что же надобно дѣлать, сказалъ Панглосъ? Молчать, отвѣчалъ Дервишъ. Я ласкался надеждою, сказалъ Панглосъ, что поговорю съ вами нѣсколько о дѣйствіяхъ и причинахъ, о наилучшемъ изъ всѣхъ возможныхъ свѣтѣ, о первоначальномъ произхожденіи зла, о свойствахъ души, и о предопредѣленномъ согласіи. Дервишъ услышавъ сіе хлопнулъ дверью.

Между тѣмъ пронесся слухъ, что въ Константинополѣ задавили двухъ главныхъ Визирей и Муфши, и что взопкнули на колѣ нѣсколько

изъ ихъ прїяпелей. Произшествїе сіе произвело на нѣсколько часовъ великій шумъ. Панглось, Кандидъ и Маршынъ идучи домой увидѣли одного спарика, который прохлаждался у воротъ своихъ въ померанцовой бесѣдкѣ. Панглось, который не меньше былъ любопытенъ, сколько и любилъ разсуждать, спросилъ у него, какъ звали того Муфши, котораго задавили. Я ничего не знаю, отвѣчалъ спарикъ. Я въ жизни моей не знавалъ по имени ни одного Муфши, и ни одного Визиря. Произшествїе, о которомъ вы говорите, мнѣ со всѣмъ неизвѣстно. Я думаю, что вообще всѣ шѣ, которые мѣшаются въ публичныя дѣла, погибаютъ часто бѣдственнымъ образомъ, и что они того достойны; однако я не спрашиваю никогда, что дѣлается въ Константинополѣ? Я довольствуюсь только тѣмъ, что посылаю туда продавать плоды моего сада, въ которомъ я работаю самъ. Сказавши сіе ввелъ чужестранцовъ въ домъ: двѣ его дочери и два сына подали имъ разные сорбеты, которые они дѣлали сами, каймаку приправленнаго цедровою вареною въ сахаръ коркою, померанцовъ, цитроновъ, лимоновъ, ананасовъ, пшпашей, мокаскаго кофе, въ которомъ худаго Бапавскаго и распущаго на другихъ островахъ ни одного зерна не было. Послѣ чего дочери добродушнаго сего Мусульмана окурили благовонїями Кандиду, Панглосу и Маршину бороды.

Надобно думать, сказалъ Кандидъ Турку, что земли у васъ весьма много, и что она очень плодородна? У меня только двадцать чепвершей, отвѣчалъ Турка, и я работаю съ моими дѣтьми самъ; труды удаляютъ отъ насъ три великія зла, скуку, порокъ и нужду.

Кандидъ возвратившись домой дѣлалъ глубо-  
кія разсужденія о словахъ Турка. Онъ говорилъ  
Панглосу и Маршину: мнѣ кажется, что сей  
добродѣтельный старикъ наслаждается лучшимъ  
судбиною; нежели всѣ пять Монарховъ, съ копо-  
рыми мы имѣли честь ужинать. Величества,  
сказалъ Панглосъ, очень опасны, по обвиненію  
всѣхъ Философовъ. Ибо Еглонъ, Король Моавит-  
скій, умерщвленъ былъ Аодомъ, Авесаломъ по-  
висъ на волосахъ, и пронзенъ былъ тремя стрѣ-  
лами, Король Надавъ, Іеровоамовъ сынъ, убитъ  
Васою; Король Ели Замвріемъ, Охосія умерщ-  
вленъ отъ Егу, Аеалія отъ Іоада; Короли Іоа-  
химъ, Іехонія и Седекія попалися во плѣнъ. Вы  
знаете какой конецъ имѣли Крезъ, Астіагъ,  
Дорій, Діонисій Сиракузскій, Пирръ, Персей,  
Аннибалъ, Югурта, Аріовистъ, Цесарь, Помпей,  
Неронъ, Оттонъ, Вителлій, Домиціанъ, Ри-  
хардъ второй Король Англискій, Едуардъ вто-  
рой, Генрихъ шестой, Рихардъ третій, Марія  
Стуартъ, Карлъ первый, три Генриха Фран-  
цузскіе, Императоръ Генрихъ четвертый. Вы  
знаете . . . . Я знаю также и то, сказалъ  
Кандидъ, что надобно работать въ нашемъ саду.  
Вы справедливо говорите, сказалъ Панглосъ; ибо  
когда первый человѣкъ введенъ былъ въ садъ  
Едемской, то введенъ за шѣмъ. *Ut operaretur  
eum* (чтобъ его обрабатывалъ); а сіе доказы-  
вается, что человѣкъ родился не для покою.  
Спадемъ работать, оставя всѣ разсужденія,  
сказалъ Мартынъ, сіе есть единственное сред-  
ство, чтобъ здѣлать жизнь сносною.

Все маленькое общество приступило къ сему  
похвальному намѣренію; каждый принялся за то,  
что умѣлъ. Землишка ихъ приносила изобильныя



плоды. Кунигунда хощя, правда, и очень спала гадка, однако здѣлалась преизрядною пирожницею. Пакешипа щила зломомъ; а спаруха имѣла при-  
смотрѣ за бѣльемъ даже до того, что и братъ Жирофас приносилъ пользу: онъ былъ весьма хо-  
рошій споляръ, а при томъ здѣлался еще и чест-  
нымъ человѣкомъ. Пангосъ, говорилъ иногда Кан-  
диду: всѣ происшествія въ наилучшемъ изъ всѣхъ  
возможныхъ свѣтовъ зависятъ одно отъ другаго;  
ибо есѣли бы не выгнали насъ изъ прекраснаго  
замка сильными пинками, въ заѣ за любовь къ  
дѣвицѣ Кунигундѣ, есѣли бы не содержались, вы  
въ Инквизиціи, есѣли бы не обѣжали всю Амери-  
ку пѣшкомъ, есѣли бы не кольнули хорошенько  
шпагою Барона, есѣли бы не потеряли всѣхъ  
вашихъ барановъ благословенной земли Эльдо-  
радской, то и не бѣли бы вы здѣсь ни вареныхъ  
въ сахаръ цедровъ ни писашей. Ты говоришь  
справедливо, ошвѣчалъ Кандидъ, однако надобно  
намъ работашъ въ нашемъ саду.

К О Н Е Ц Ъ.









изъ Библиотекки ивана  
Бриника.

Виталъ 27 Октябръ 1797 года

45

1850











РНБ РУССКИЙ ФОНД

18.256.2.16.